

# L'Éclair

PROGRÈS

BEAUCE NOUVELLE

Vol. 95 - No 45 - 30151 copies - 68 pages

SAINT-GEORGES, VENDREDI LE 4 JUILLET 2003



KENNEBEC • DODGE • CHRYSLER

Toujours #1!

Courez la chance de gagner un ENSEMBLE PATIO BBQ à l'achat d'un véhicule neuf ou usagé. Promotion de juillet seulement.

10240, boul. Lacroix, St-Georges • 228-5575

Nouveau site internet! [kennebecchrysler.ca](http://kennebecchrysler.ca)



BIBLIOTHEQUE DE L'ASSEMBLEE NAT. 2003 13  
 DIV. PERIODIQUE -2-M- 01125  
 1035, RUE DES PARLEMENTAIRES  
 QUEBEC EC+HR+CS  
 G1A 1A3

# Un jeune pays...

2003-BUICK CENTURY

19 995\$\*

\*Rabais GM inclus. Taxes et transport en sus

**MORIN** ST-GEORGES

Visitez notre site internet [www.jwmorin.com](http://www.jwmorin.com)

PONTIAC • BUICK • GMC 228-8804

520, 87e Rue, St-Georges (voisin du Carrefour)

PROFITEZ DE LA VUE

**Crizal®**

Sans rayure, sans reflet

Clinique Visuelle du Carrefour

2e étage, Carrefour St-Georges

228-7350

[www.essilor.ca](http://www.essilor.ca)

ESSILOR

Profitez  
de  
l'été

**36 versements**  
sans intérêts sur toute la marchandise

**W** Le meuble  
**VILLAGEOIS**

Mobilier de cuisine  
5 morceaux

2099<sup>99</sup>  
58<sup>33</sup>  
par mois

chêne massif

**U**

Armoire TV  
Portes escamotables

759<sup>99</sup>  
21<sup>11</sup>  
par mois



Buffet

1729<sup>99</sup>  
48<sup>06</sup>  
par mois

Chaise capitaine  
309<sup>99</sup> / 8<sup>61</sup>  
par mois



239<sup>99</sup>  
6<sup>67</sup>  
par mois  
Chacune

Unité bibliothèque

[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)



899<sup>99</sup>  
Causeuse  
25<sup>00</sup>  
par mois

SKLAR

929<sup>99</sup>  
Sofa  
25<sup>83</sup>  
par mois

**TANGUAY**

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

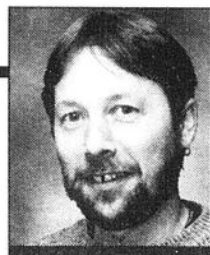
8955, boul. Lacroix SAINT-GEORGES DE BEUCE 1 877 295-4411 • (418) 226-4411

\* 36 versements sur toute la marchandise, sans exception. Sur approbation du service de crédit. Photos à titre indicatif.

FINANCEMENT  
**accord D**  
Desjardins

# L'orage n'a pas fait peur aux fêtards

Par **MICHEL ROY**



L'orage n'a pas fait peur à la population, qui a assisté en grand nombre au spectacle gratuit à Place de l'église, mettant en vedette Nanette Workman, Richard Petit et Manon Poulin en première partie locale. Entre 10 et 15 000 personnes, nous dit le directeur des Loisirs de Ville de Saint-Georges, M. Marcel Grondin.

La journée avait été magnifique en ce 1er juillet, fête du Canada Day, où la population s'était massée au parc des Sept Chutes pour assister aux

Jusqu'à 18h tout allait bien, quand l'orage s'est pointé à peine 60 minutes avant le début du spectacle à Place de l'église. M. Grondin raconte: «Contrairement à l'an passé, où nous avons connu de sérieux retards à

cérémonies officielles, mais surtout pour profiter de l'abondance fédérale/municipale: 140 douzaines de hot dogs, gratis!

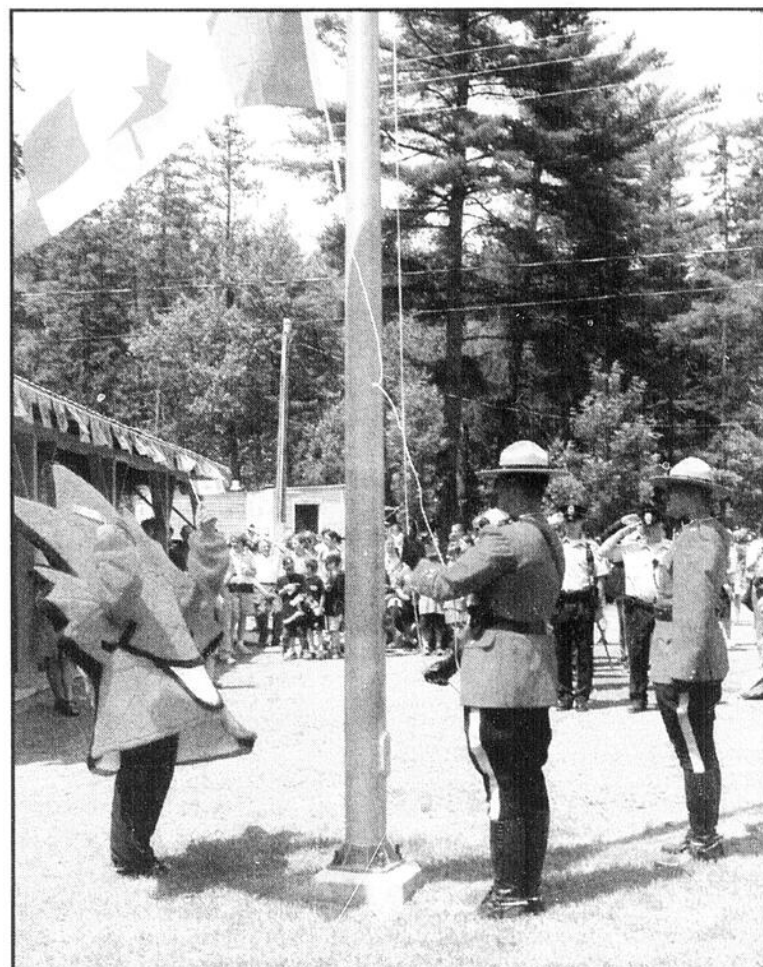
Une manne tombée du ciel, dans un petit paradis terrestre.

cause du déluge de la veille, cette année tout avait été à l'heure: la génération, le montage de la scène, la préparation des feux, les tests de son. Puis à 6 heures, la pluie! Mais heureusement ça n'a pas duré très longtemps et très rapidement nous avons vu les gens arriver sur le site, avec leurs chaises et leurs parapluies. Nous avons décidé de comprimer la durée de chacun des spectacles pour pouvoir commencer un peu plus tard et ne pas trop retarder les feux».

Ceux-ci, admet-il, ont commencé en retard quand même, mais c'est parce qu'il a fallu sécher soigneusement la console des pyrotechniciens, qui avait reçu de l'eau. Malgré ce délai, le spectacle a été visiblement apprécié, les plus beaux numéros provoquant des applaudissements de la population massée sur chaque versant de la Chaudière, dans les rues, les parcs et stationnements tout autour. Bref un franc succès, conclut Marcel Grondin.

Le budget de la fête du Canada à Saint-Georges est de 55 000 \$.

Notons en terminant que la coupe Célafête a été remise au tournoi de pétanque, tandis que les certificats de citoyen émérite ont été décernés à Mme Claudette Catellier et M. Carol Morin, aux plans culturel et communautaire respectivement.



Le salut au drapeau, officié par la Gendarmerie royale.



Les dignitaires: MM. Claude Drouin, député de Beauce; Paul-Émile Doyon, président du comité des Fêtes de Saint-Georges; le maire Roger Carette et Mme Micheline Frenette, au nom de la députée de Beauce-Sud Diane Leblanc.



Ces personnages animeront les divers sites de Ville de Saint-Georges à tous les dimanches entre le 6 juillet et le 10 août, entre 13h15 et 15h15. De gauche à droite: Mickaël Fontaine en *Dr Munkel*, Francis Roy en *Davie Roy*, Valérie Roy en *Rose Veilleux*, Solange Thibodeau des Productions Solange Thibodeau, en charge du projet, Martin Côté en *Jean-Georges Pozer* et Maryline Champagne en *Marianne Poulin*.

## La cavale de Martin Pouliot est terminée

(SB) En cavale depuis quelques années, Martin Pouliot a finalement été arrêté par les policiers de la Sûreté du Québec.

Réputé grand coureur des bois, il a été retrouvé en plein centre-ville de Saint-Georges, au bar Olympique plus précisément, le 1er juillet vers 16h alors qu'il prenait paisiblement une consommation.

La Sûreté du Québec avait reçu de l'information à l'effet que Martin Pouliot pouvait se retrouver au centre-ville. Les enquêteurs ont alors entrepris une tournée qui les a conduit

à l'arrestation de Pouliot. Ce dernier n'a pas résisté à son arrestation.

Martin Pouliot fera face à une panoplie d'accusations pour des dossiers qui remontent à aussi loin qu'il y a trois ans. Il fera en plus passablement de millage au cours des prochaines semaines puisqu'il devra répondre de ses accusations dans trois palais de justice différents, soit Saint-Joseph, Québec et Montmagny.

Martin Pouliot a finalement été arrêté par les policiers.



354364-9

**Les fêtes de Saint-Georges**

**Cette semaine ça fête à St-Georges**

**Dimanche 6 juillet 2003: LA FÊTE DE LA PÊCHE:** Au Barrage Sartigan et Parc des 7 Chutes

**Mercredi 9 juillet 2003**

**LA BELLE ET LA BÊTE: ARBORETUM** (Valérie Boucher, Daniel Cloutier, Claude Lessard, Maxime Poulin)

**Samedi 12 juillet 2003: INAUGURATION OFFICIELLE DU BARRAGE GONFLABLE**

**À L'ÎLE POZER ET PARC VEILLEUX**

**Information: 418-228-8155**

**MARC BUSQUE ÉLECTRONIQUE**

**668, boul. Renault, Beauceville • 774-5660**

**JVC** RADIO D'AUTO AM/FM/CD CD/CD-R compatible

**Modèle KD-S590**

**Spécial 179\$**

**Pour un temps limité**

353476-11

**BESOIN D'UNE PIÈCE?**

**APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS**

- Vente
- Service
- Pièces
- Réparation

**APPAREILS MÉNAGERS GILLES ROUSSEAU**

1750-47<sup>e</sup> Rue Nord, Saint-Georges Ouest

**228-8071**

EXPOSITOIRE 21 au 27 juillet

Coll.:

SCAB

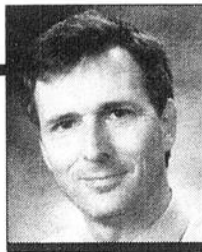
CIAD

Desjardins

LECLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003 - PAGE 3

# On construit la garderie à Saint-Gédéon

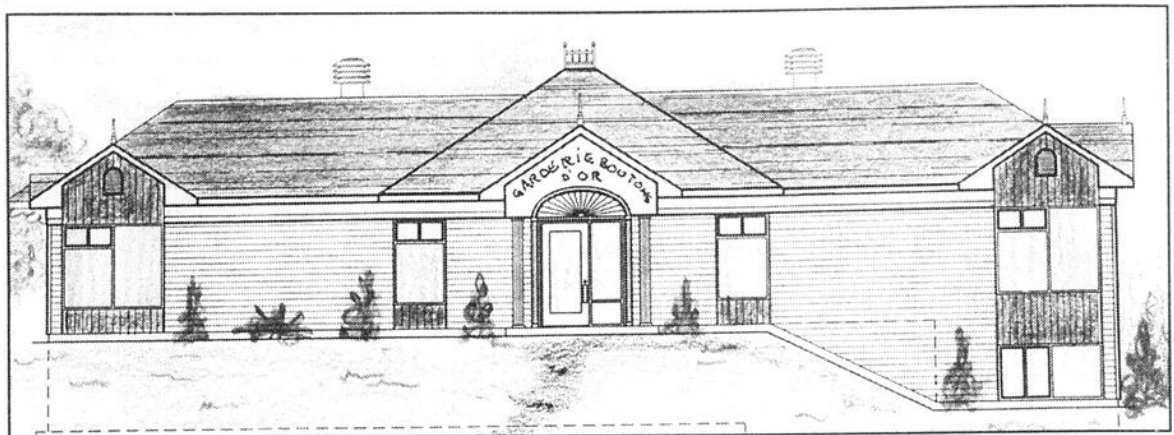
Par **JACQUES LÉGARÉ**



Mentionnons aussi la contribution de 71 900 \$ du milieu, dont 30 000 \$ des Aciers Canam, autant de la municipalité et 5 000 \$ de la caisse populaire. M. Benoît Carrier, de Canam, a souhaité que ce nouveau service amène des retombées positives et que les employés soient plus portés à rester à Saint-Gédéon.

Le maire nouvellement élu Éric Lachance, la représentante de la députée provinciale Mme Micheline Frenette et le député fédéral M. Claude Drouin étaient aussi de la fête. Ce dernier a expliqué que même si ce dossier relève du provincial, une partie de l'argent versé par le ministère provient en fait des transferts fédéraux.

**Claude Drouin (député fédéral) et Mme Mireille Busque (prés. du CPE) se partagent la tâche de la première pelletée de terre, aux côtés du maire Éric Lachance et de Mme Micheline Frenette (représentante de la députée Diane Leblanc).**



Les plans de l'immeuble, dont voici le croquis, ont été conçus par l'architecte Alain Boily.



**EXPOSITIVISIDORE**

C'est le vendredi 20 juin dernier qu'on procédait à l'inauguration des travaux du Centre de la petite enfance Bouton d'or, à Saint-Gédéon.

Dans les faits, le Centre de la petite enfance existe sur papier depuis avril 2002 et gère déjà une cinquantaine de places en milieu familial. L'automne prochain, on disposera aussi de 31 places «en installation», grâce à la construction de l'immeuble, sur la 9e avenue à Saint-Gédéon.

Il s'agit au total d'un projet de l'ordre de 550 000 \$, pour lequel le ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille accorde des subventions d'environ 450 000 \$, nous ont appris la présidente de l'organisme Mme Mireille Busque et la chargée de projet Dany Harvey.

**Dérogation**  
La construction de l'immeuble de 4 000 p.c. coûtera 409 500 \$. Il a fallu obtenir une dérogation pour commencer les travaux, puisque la soumission la plus basse (l'entrepreneur Groleau) était légèrement supérieure aux prévisions de 400 000 \$.



## Faits divers

### Il se rapporte!

Un individu de 21 ans de Saint-Georges, Ian Gilbert, s'est finalement rapporté aux policiers mercredi après avoir semé du grabuge chez son ex-conjointe dans la nuit du 30 juin au 1er juillet.

Le jeune homme s'est présenté à trois reprises entre 4h et 8h chez son ex-blonde qui demeure à Saint-Martin, menaçant celle-ci ainsi qu'un ami. Il a aussi causé des méfaits sur les deux véhicules stationnés dans la cour avant de prendre la fuite par le rang 1 dans le secteur ouest. À cet endroit, il a fait une embardée et s'est sauvé à pied pour semer les policiers qui étaient à sa recherche.

Il a dû comparaître au Palais de justice jeudi sous des accusations de voie de fait, menaces de mort et méfaits publics.

### Conduite dangereuse

Un motocycliste devra faire face à des accusations de conduite dangereuse et d'avoiron omis de s'arrêter au signal des policiers à la suite d'une poursuite qui a eu lieu vendredi vers 22h à Saint-Georges.

Le tout a débuté à l'intersection de la 1re avenue et la 116e rue alors que les policiers actionnaient les gyrophares pour une vérification. Ce dernier a plutôt accéléré en direction nord brûlant les feux rouges et faisant des manoeuvres dangereuses. Rendus à l'extérieur de la ville, les policiers ont abandonné la poursuite après avoir pris le numéro de la plaque d'immatriculation.

### État pitoyable

Le propriétaire d'un édifice à logements de la 2e avenue est à Saint-Georges a retrouvé un de ses appartements dans un état pitoyable lundi. Les anciens locataires avaient décidé de quitter pendant la nuit prenant soin de défoncer des murs et de lancer de la nourriture sur ceux-ci avant de partir. Les dommages sont évalués à 3 500 \$.

### Pièces de VTT volées

Les voleurs se sont introduits chez Moto-Pro de Saint-Georges dans la nuit de lundi à mardi y volant entre autres six jantes de roue et les pneus, deux amortisseurs avant, deux lumières avant, un feu arrière, un couvercle de radiateur, un bouchon de réservoir à essence, etc.

Toutes ces pièces sont destinées à des véhicules de marque Yamaha Benchee et le montant du vol s'élève à 6 400 \$.

### Précision!

C'est un tison qui s'est retrouvé sur une toiture en bardeau de cèdre qui est à l'origine d'un incendie qui a complètement détruit une résidence de Saint-Zacharie le 24 juin dernier et non une défektivité du poêle à bois, comme nous l'avions indiqué.

Le propriétaire a tenu à faire cette précision, information qui nous a d'ailleurs été confirmée par la Sûreté du Québec qui a complété son enquête.

### Série de méfaits

Il y a encore eu de nombreux méfaits sur des véhicules au cours de la dernière semaine.

Vendredi, les portières d'une Honda Civic, stationnée sur la 118e rue, ont été endommagées à coups de pied alors que dans la nuit de samedi à dimanche, la fenêtre arrière d'une Mazda était endommagée, possiblement avec une fronde. La même nuit, un feu arrière, le pare-choc

ainsi qu'une aile et une portière d'une Géo Métro, stationnée sur la 4e avenue, ont également été endommagés.

Dimanche, trois véhicules stationnées au garage Louison Morin ont été la proie des vandales. Il s'agit d'une Plymouth Voyager (vitre arrière cassée), d'une Hyundai Accent (ailes avant et arrière bosselées), ainsi qu'une Toyota Corolla (pare-brise cassé).

Enfin, un véhicule stationné depuis le 28 juin sur la 90e rue a été retrouvé dans le fossé du stationnement avec des dommages de plus de 1 000 \$.

### Vois

Décidément, plus rien n'arrête les cambrioleurs qui ont coupé un tuyau pour voler la pompe d'une piscine. L'incident est survenu dans la nuit de samedi à dimanche à Saint-Georges.

Dimanche, quatre jantes de roue ainsi que les pneus ont été volés sur un véhicule Infiniti stationné dans une cour privée de la route 204 à Saint-Gédéon.

Enfin, une Honda Civic a été volée sur la 160e rue à Beauceville mardi. Le véhicule a été retrouvé un peu plus tard à Notre-Dame-des-Pins, le tableau de bord arraché.

<b>L'Éclaireur</b> JOURNAL REGIONAL COOPERATION SUN MEDIA www.hebdoquebecor.com Site internet:		<b>COÛT ABONNEMENT:</b> CANADA: 1 an 69,02\$ - 6 mois: 46,01\$ (Taxes TPS et TPD incluses) ETATS-UNIS ET PAYS ETRANGERS: 1 an 150\$ - 6 mois 85\$
12625, 1re Ave. St-Georges, Bce G5Y 2E4 418-228-8858 • Fax: 418-228-0268 Fax des journalistes: 418-225-9384	Chef comptable: <b>Chantal Goulet</b> Facturation: <b>Marcelle Audet</b> Receptionniste et annonces classées: <b>Julie Fillion</b> ATELIER DE MONTAGE Directeur de production: <b>Salvador Dallaire</b> Infographistes: Louis Déchène Lilianne Patry Isabelle Paquet Brigitte Boalet Eric Ménard	Rep. à Montréal: OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIEE - Programme d'abonnement au service de l'abonnement Vice-président: <b>M. Michel Desbiens</b> Directeur général régional Beauce/Estrie et Adjoint au vice-président: <b>M. Sylvain Corneau</b>
L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle est publié par Corporation Sun Média, une compagnie du Groupe Quebecor ayant son siège social au 300, Avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4. Les bureaux de L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4. L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle est imprimé au 3388, boul. St-François, C.P. 520, Jonquière, G7X 7W4, une filiale à propriété exclusive de Corporation Sun Média, une compagnie du Groupe Quebecor inc. (siège social au 300, Avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4). Courrier de 2e classe. Permis no 1193. Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est fortement interdite sans la permission écrite de la compagnie.		

# La Guadeloupe reçoit une aide financière de 1,1 M \$ pour son réseau d'aqueduc

Par **SIMON BUSQUE**

Travaux d'infrastructures Canada-Québec vient d'accorder une aide financière de 1 115 570 \$ pour permettre à la municipalité de La Guadeloupe d'effectuer d'importants travaux à son réseau d'aqueduc et d'égout.

La nouvelle a été confirmée en conférence de presse vendredi dernier par le ministre Claude Drouin et le député de Frontenac Laurent Lessard en présence du maire Serge Philippon.

En tout, le projet nécessite un investissement de quelque 2 M \$ et se fera en deux phases.

Les travaux de la première phase seront effectués dès cet automne et comprendront la construction d'un poste de chloration ainsi que la réfection du réseau d'aqueduc et d'égout de la 14e avenue jusqu'au motel Costello. Ils devraient être complétés avant la fin de l'année.

Les travaux de la deuxième phase débuteront à l'été 2004 et comprendront le remplacement des conduites d'aqueduc sur la 14e avenue en direction de Saint-Evariste, cette fois-ci.

«On profite du fait que le ministère des Transports effectuera



Le ministre Claude Drouin et le député Laurent Lessard entourent le maire de La Guadeloupe Serge Philippon.

des travaux dans la côte menant à Saint-Evariste pour effectuer des travaux. Ces derniers ne sont cependant pas admissibles aux subventions mais puisque le ministère des Transports refait entièrement la route, on en profite pour faire nos travaux», signale le directeur général, M. Bernard Caouette.

En tout et partout, la facture pour les contribuables de La Guadeloupe sera d'environ 1 M \$. «Ça représente une augmentation de 75 \$ sur le compte

de taxes pour une maison moyenne de 60 000 \$», indique M. Caouette. Cependant, précise-t-il, d'importants règlements d'emprunt se termineront en 2005 de sorte que l'augmentation sera possiblement réduite à zéro à partir de ce moment. «Ça devrait revenir à peu près comme c'était à compter de 2005».

Notons qu'environ 1 500 contribuables bénéficieront de services municipaux améliorés, leur assurant ainsi une bonne qualité d'eau.

359495-1

Comblent vos vacances...  
**En douceur**

À partir de la  
**sensualité**  
à la **sexualité**

NOUVEAU EN MAGASIN

SPECIAL SUR LINGERIE FINE SÉLECTIONNÉE

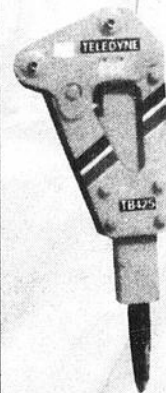
DISCRÉTION ET PROFESSIONNALISME ASSURÉS

Boutique  
**Nuits d'amour**  
Produits érotiques

485 90e Rue (Place 90)  
St-Georges, G5Y 3L1  
Tél.: 228-7181

## Service de pelles mécaniques 3/4 verge - 11/4 verge

- ÉTENDAGE D'EAU
- CITERNE D'EAU
- MARTEAU HYDRAULIQUE
- EXCAVATION
- CONSTRUCTION
- TRAVAUX AGRICOLES
- TRAVAUX FORESTIERS
- TRANSPORT GRAVIER
- TERRE TAMISÉE
- TERRE À JARDIN TAMISÉE



**St-Honoré**  
Entrepreneur spécialisé - Excavation  
Champs d'épuration

C.P. 208, 470, rue Drouin, Saint-Honoré  
Beauce-Sud (Québec) G0M 1V0  
Tél.: (418) 485-6230 - (418) 485-6750  
Licence R.B.Q.: 8253-8778-28

**NOUVEAU**  
MARTEAU  
HYDRAULIQUE

358262-1

**La Table Du Père Nature**

- Tous les midis, du lundi au vendredi:  
Menu de gens d'affaires à partir de \$ 8,95 à \$ 14,75

- Tous les soirs, une table d'hôte et une carte répondant  
à tous vos désirs. Disponible en tous temps.

- Et bien sûr, notre menu thématique changeant chaque mois.  
Ce mois-ci: **Festin De Homards.**

ouvert  
du vendredi 17h30 à 10h  
et les soirs de 17h30 à 22h00

Pour informations et réservation: (418) 227-0888

EXPO  
S  
T  
I  
S  
I  
D  
O  
R  
E

21  
au  
27

juillet

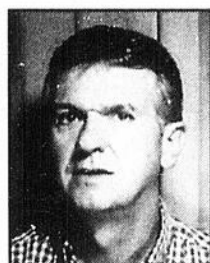
Coll.:

CAB

CTAO

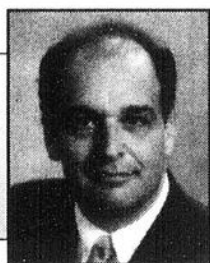
Desjardins

LECLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003 - PAGE 5



RENALD BÉGIN  
co-prop.

## SALON RENALD et LUC COIFFURE POUR HOMMES



LUC POULIN  
co-prop.

### LE SALON SERA FERMÉ

pour les vacances d'été, du 13 juillet au 28 juillet 2003

#### HEURES D'AFFAIRES:

Lundi: FERMÉ  
Mardi, mercredi: 8h00 à 17h30  
Jeu, vend.: 8h00 à 20h00  
Samedi: 8h00 à midi

Merci  
de l'encouragement  
reçu et  
«Bonnes Vacances»!

**LES EXPERTS «COUPE MODE 2003»**  
Salon Renald et Luc  
11810, 2e avenue, Saint-Georges **227-1725**

### Au Jardin Métis

La société d'horticulture La Chaudière fleurie invite toute la population à une visite du Jardin Métis le samedi 26 juillet prochain.

Le départ se fera de l'église l'Assomption de Saint-Georges à 6h et le retour est prévu vers 22h30. Les personnes intéressées ont jusqu'au 10 juillet pour réserver leur place en composant le 227-0073.

### Puits d'eau potable

Depuis le 15 juin dernier, les propriétaires de terrains non desservis situés dans sur le territoire de la MRC Robert-Cliche doivent obligatoirement obtenir un permis municipal avant de construire un puits d'eau potable.

Ces mesures font suite au Règlement sur le captage des eaux souterraines, adopté par le gouvernement du Québec à la

suite des événements survenus à Walkerton.

Vous pouvez obtenir plus d'informations auprès de la MRC au 774-9828.

### Bons résultats pour le CJE

Le Carrefour jeunesse-emploi (CJE) Beauce-Sud a connu une dernière année fort intéressante.

Tout d'abord, près de 1 000 personnes ont utilisé ses services et de

ceux-ci, 446 jeunes adultes ont intégré le marché du travail alors que 141 autres ont effectué un retour aux études.

La prochaine année s'annonce tout aussi intéressante puisque le CJE poursuivra ses activités régulières sans compter que de nouveaux projets sont sur la table.

Notons que Mme Marie-Noëlle Goulet a été reportée à la présidence de l'organisme.



### Une toute nouvelle cour d'école

Une levée de fonds tenue auprès des gens d'affaires, parents et organismes de Saint-Zacharie a permis d'amasser la jolie somme de 66 000 \$ qui servira à aménager une magnifique cour d'école. À elle seule, la Caisse populaire de Saint-Zacharie a injecté 30 000 \$ dans le projet qui bénéficiera aux enfants. Sur la photo, le président de la Caisse populaire, M. Alain Larivière (à droite) remet le chèque au directeur de l'école, M. Pierre Rodrigue, en présence des élèves Patrick Paquet, Pier-Anne Tanguay et Kim Faucher.

## ATTENTION, NOUS ANNONÇONS UNE

- Cueillette 7 jours sur 7
- Lundi au vendredi de 8h00 à 20h30
- Samedi et dimanche de 8h00 à 18h00
- Nous vous offrons des fraises équeutées que nous conservons au réfrigérateur. (sur réservation)
- Système d'irrigation pour une meilleure qualité.
- Aussi, en cours de saison, framboises, bleuets, haricots jaunes, maïs sucré.

Téléphonez avant  
de vous rendre  
à la ferme

Hé oui, nous serons présent  
au Grand Marché

- Fraises • Framboises
- Bleuets • Haricots
- Maïs sucré • Concombres
- Tomates • Pois mange-tout

LIVRET DE RECETTE GRATUIT

(En collaboration  
avec Alliance Co-op St-Éphrem)

700, route 271 Sud, St-Éphrem  
(entre St-Éphrem et St-Benoît)

484-5521

# Avalanche de fraises !!!

## FERME Counard



La satisfaction  
à bien meilleur goût!

**PRENDS TON AVENIR EN MAIN!**

Deviens  
**opérateur d'abatteuse  
ou de porteur  
professionnel**

**FORMATION INTENSIVE DE 6 MOIS!**

**Salaire initial moyen :  
734\$/semaine\***  
\*Relance du ministère de l'Éducation 2002

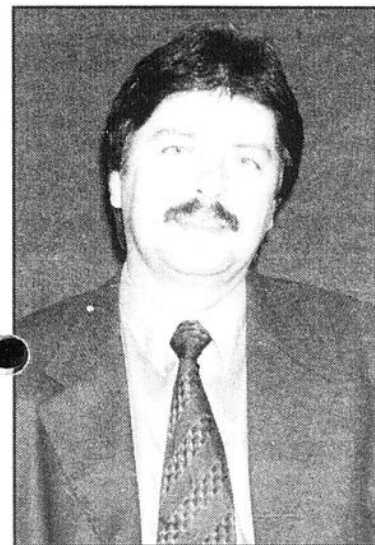
**DÉBUT DES COURS  
2 SEPTEMBRE 2003**

Moi... je m'inscris **PRÊTS ET BOURSES**

**Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier**  
850, Taché Mont-Laurier  
**1.866.314.4111**  
**cfpml.qc.ca**

**L'efficacité en formation!**

# Claude Poulin est le nouveau directeur général de la MRC Beauce-Sartigan



Claude Poulin est le nouveau directeur général de la MRC de Beauce-Sartigan.

Par **SIMON BUSQUE**

La MRC de Beauce-Sartigan s'est finalement déniché un nouveau directeur général en la personne de M. Claude Poulin, qui occupait jusqu'à maintenant le poste de secrétaire de la municipalité de Notre-Dame-des-Pins.

M. Poulin, qui remplace M. Gilles Piché, entrera en fonction le 11 août prochain et il a déjà une bonne idée du travail qu'il entend faire à la MRC.

«Dans un premier temps je veux m'impliquer dans les dossiers régionaux. Il faut aussi rapprocher la MRC des municipalités qui la composent. Je veux également créer un esprit d'équipe dynami-

que et efficace au sein de la MRC qui compte déjà sur des gens compétents», nous disait-il.

M. Poulin possède une bonne expérience du monde municipal puisqu'il est le secrétaire de Notre-Dame-des-Pins depuis 1981. Il quitte ce poste tout comme celui

de commissaire scolaire. «Comme la MRC et la commission scolaire sont des partenaires dans certains dossiers, l'éthique professionnelle m'oblige à prendre cette décision».

Le préfet de la MRC, M. Luc Lemieux, est quant à lui très heureux de l'embauche de M.

Poulin. «Tout d'abord, il compte 22 ans d'expérience dans le monde municipal. Il possède en plus une bonne connaissance de la région. Nous avons également été très impressionnés par sa vision régionale. Claude se voulait un candidat de choix», indique M. Lemieux.

**LE SPÉCIALISTE  
EN  
NETTOYAGE  
HAUTE PRESSION**

*En plus des services déjà offerts...*

**Pierre Robitaille**

**NOUVEAU**

Nettoyage au jet de sable  
procédé avec eau

**ENCORE PLUS  
pour vous!**

**RÉSULTAT:  
PAS DE POUSSIÈRE**

**CONTACTEZ-NOUS AU 228-3669**

**GRATUIT\***

**INSTALLATION GRATUITE  
ET SI VOUS DÉMÉNAGEZ  
C'EST GRATUIT\***

**SYSTÈME STARCHOICE  
9\$ SEULEMENT**

\*Après crédit de programmation. Détails sur place

**ÉRIC  
FECTEAU**  
Propriétaire

**MAXIME  
FECTEAU**  
Propriétaire

**1945, route Kennedy Notre-Dame-des-Pins 225-6648 • 774-6604**

**SUPER VENTE  
D'ANNUELLES**

**50%**

**et +**

- Jardinières
- Pots
- Caissettes
- Etc...

- ENTRETIEN DE PELOUSE (traitement en 4 phases)
- SERVICE DE CROQUIS PAR UN PAYSAGISTE SUR PLACE SELON DISPONIBILITÉ
- AMÉNAGEMENT PAYSAGER • TAILLE D'ARBRE • INJECTION D'ENGRAIS aux arbres et arbustes

**SERRES  
BÉGIN (98)  
INC.**

9060-1667 QUÉBEC INC. *Qualité assurée*

*Les spécialistes de l'horticulture en Beauce!*

3320, chemin Royal Notre-Dame-des-Pins Ouest (418)-774-6809 • fax: 774-6899

**HEURES  
D'OUVERTURE**

Lundi au mercredi: 8h00 à 19h00  
Jeudi et vendredi: 8h00 à 20h00  
Samedi: 9h00 à 17h00  
Dimanche: 10h00 à 16h00

E X P O

S T I S I D O R E

21 au 27 juillet

Coll.:  
SCAB  
CIAO

Desjardins

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003 - PAGE 7

# Vaste choix de véhicules d'occasion chez Lessard Dodge Chrysler



**Dodge Ram 2500 2001**  
Diesel, 6 vitesses, 51000 km  
**29 995\$**

## Dodge Grand Caravan sport 2000

Siège élect., CD, équipement complet  
**16 995\$**



**Dodge Caravan 2002**  
**17 995\$**

**QUALITÉ CERTIFIÉE  
PAR UNE GARANTIE  
CHRYSLER**

Tranquillité d'esprit grâce à  
Chrysler Assistance routière  
Remise en état de fiabilité  
Service à l'achat national



**OUVERT TOUS  
LES SOIRS SAUF  
LE VENDREDI**



## VÉHICULES USAGÉS

### AUTOMOBILES

2002-Mazda Protege, rouge, 14995\$  
2002-Chrysler «Intrepid SXT 3,5 litres» rouge 17995\$  
2002-Chrysler Sebring, 22400 km, amande 16995\$  
2002-Chrysler Sebring gris 15995\$  
2002-Chrysler Sebring bleu, 15995\$  
2002-Chrysler PT Cruiser, 14650 km, taupe 18995\$  
2001-Chrysler PT Cruiser, noir 15995\$  
2001-Chrysler Neon, blanc 11995\$  
2001-Chrysler Neon, noir 11395\$  
2001-Chrysler Intrepid, améthiste 13995\$  
2000-Chrysler LHS, 37900 km, gris 21995\$  
2000-Chrysler Cirrus Taupe 9995\$  
2000-Honda Accord, gris 16995\$  
1999-Chrysler Concorde, vert 10995\$  
1997-Toyota Camry, 98400 km, vert 10995\$

1999-Jeep Cherokee, 31200 km, rouge brique 15995\$  
1996-Jeep Gr. Cher., V-8, rouge 10995\$

### MINIVAN

2002-Dodge Gr Caravan, gris 21995\$  
2002-Dodge Caravan, bleu 17995\$  
2000-Dodge Caravan, gris 12995\$  
1999-Dodge Caravan, rouge 11995\$  
1996-Plymouth Grand Voyager, 105434 km, gris 8995\$

### CAMIONS

2001-Dodge Ram 1500, 4X4 rég. rouge 17995\$  
2001-Dodge Ram 2500, 4X4 Quad 38400 km, bleu 22995\$  
2002-Dodge Ram Van Maxi, 20000 km, blanc 23995\$

### UTILITAIRES

2003-Jeep Liberty Renegade, 7500 km, noir 27995\$  
2002-Jeep Gr Cherokee, feuille morte 27995\$  
2002-Jeep Gr Cherokee, bleu 27995\$

2000-Dodge Dakota 4X4, Quad 19050 km, rouge 22995\$  
1999-Dodge Dakota 4X4, club cab, vert 16995\$  
1994-Dodge Dakota 4X4, club cab, vert 8995\$



Gilles Lessard



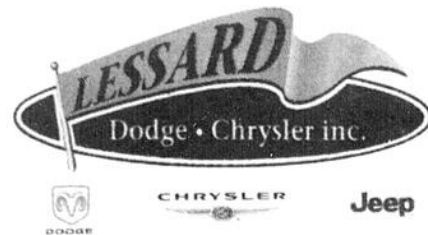
Christian Duval



Marco Lapointe



Sylvain Ménard



Secteur Jersey-Mills  
15320, Boul. Lacroix,  
Ville de St-Georges  
**418-228-6671**  
**1-800-370-6671**

358263-1

# Le Babillard

## SPECTACLES:

### \*\*\*Théâtre du Ganoué

—Jusqu'au 13 juil., Les Chaudrons d'or présente *L'Intrus* d'Yves Amyot.

### \*\*\*Kiosque de l'Arboretum

—À tous les mercredis, 20h, *Récitals de l'été géorgien*. Ce 9 juil. La Belle et les Bêtes.

### \*\*\*Église de St-Prosper

—Ce sam. 5 juil. dans le cadre du Centenaire, spectacle réunissant de nombreux artistes qui vous feront revivre un siècle en chansons. Informations: 584-8922.

### \*\*\*Camp Grande Coudée

—Le ven. 11 juil. la tournée provinciale de la Musique des Cadets de la région de l'Est s'arrête à Saint-Martin le temps d'un concert.

## EXPOSITIONS:

### \*\*\*Centre Marie-Fitzbach

—Centre d'art St-Georges: jusqu'au 27 juil.: *Jeune relève*; les membres d'Artistes et artisans de Beauce; exposition thématique sur le Grand Prix cycliste de Beauce; dans la série *Trésors de notre patrimoine*, jusqu'au 16 nov.: «Il était une fois la laine».

### \*\*\*Bibliothèque de St-Prosper

—Jusqu'au 25 août *C'est mon meilleur*, oeuvres des étudiants en arts plastique de sec. V de la polyvalente des Abénaquis. Les lun. et mer. de 18h30 à 20h30, les mar. et jeu. de 13h à 16h et les sam. de 9h à 11h30.

### \*\*\*Au Village des défricheurs

—Jusqu'au 13 juil. exposition

des oeuvres en pastel de Michel Bélanger et ses élèves.

## BARS:

### \*\*\*Bar du Domaine country

—Les jeu. Yvon Bolduc; les ven. et sam. Yvon Bolduc et Éric; les dim. 17h Arthur Nadeau et amateurs

### \*\*\*Butte à Mathieu

—Les ven. 20h30 et sam. 20h Jean-Guy Bilodeau

### \*\*\*Bar Olympique

—Les 4 et 5 juillet à 19h Francis Audet. Le 11 et 12 juillet à 19h, Dario et Monia.

### \*\*\*Bar le Carillon

—Les ven. et sam. 21h Stéphane Veilleux

### \*\*\*Réception Villa des Pins

—Le dim. de 14h30 à 19h30 danse avec le duo Liberté

### \*\*\*Auberge Au chat qui pêche de Saint-Théophile

—Les 11 et 12 juillet à 21h30, le duo Le Petit Chaperon rouge

### \*\*\*Au River Pub

Les 4 et 5 juillet à 21h, hommage à Steevie Ray Vaughn. Les jeudis à 18h, Gerry West.

# Un party rave à Saint-René

(SB) Les amateurs de musique techno, psychédélique, et quoi encore seront servis à souhait car un gros party rave se tient cette fin de semaine sur le site de Tactique Paintball de Saint-René.

Le tout débute aujourd'hui vers 15h et se poursuit sans interruption jusqu'à dimanche à 15h. Des gens de la Beauce mais également de partout au Québec sont attendus à cet événement qui devrait attirer autour de 2 000 personnes. «Plusieurs groupes de l'extérieur s'en viennent ici en autobus», nous explique Carl Audet de Tactique Paintball.

Le party rave est organisé Marc-André Quinty, qui tenait

l'événement au mont Radar. «Il a décidé de venir chez nous cette année», précise Carl Audet.

Cinq systèmes de son seront installés dans autant de secteurs afin que les festivaliers puissent choisir la musique qui les intéressent. Les D. J. qui animeront les journées proviennent également de partout au Québec. Les gens pourront se restaurer et se rafraîchir sur place. «Les fruits et les boissons énergisantes sont fort populaires dans ce genre de fête», explique Carl Audet.

Les profits seront versés à l'Opération Enfant-Soleil. Des billets sont disponibles à l'entrée.

# BOUCHERIE idéal ENR.

2025, 127e Rue, Saint-Georges  
(face à Chemise Lapointe) 228-2180

**Bifteck français**  
Can. A-1  
8,99 \$/kg  
**4 08**  
lb

**Côtelettes de porc**  
minute ou papillon  
6,59 \$/kg  
**2 99**  
lb

**Saucisse maison**  
BBQ  
6,59 \$/kg  
**2 99**  
lb

**Tournedos de bœuf**  
A-1  
8,80 \$/kg  
**3 99**  
lb

**Bœuf haché**  
extra-maigre  
6,59 \$/kg  
**2 99**  
lb

**Sous-marin maison**  
«Frais du jour»  
**1 39**  
ch.

**Pastrami «Coorsh»**  
Smoked meat  
8,80 \$/kg  
**3 99**  
ch.

**Poitrines de poulet**  
désossées, fraîches  
9,99 \$/kg  
**4 53**  
lb

**Fesse courte de bœuf**  
A-1 déb. emb.  
**2 19**  
lb

**Boeuf haché**  
maigre frais  
4,39 \$/kg  
**1 99**  
lb

**Tournedos de poulet**  
surgelés 113g  
**99c**  
ch

**Poulet haché surgelé**  
idéal recette minceur  
9,99 \$/kg  
**4 53**  
lb

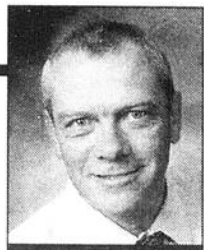
**Spéciaux en vigueur du 8 au 12 juillet 2003**

# Michel Bélanger et ses élèves exposent au Village des défricheurs

Par **SIMON BUSQUE**

Le Village des défricheurs de Saint-Prospère offre du nouveau cette année en permettant à des artistes de la région d'y exposer leurs oeuvres.

C'est ainsi que la première exposition, qui se tient au manoir, propose les oeuvres de Michel Bélanger de Sainte-Aurélie et celles de ses élèves Guy Bélanger, Linda Dostie, Nicole Gamache, Françoise Poulin, Aline Giroux et Marielle Langelier. En



tout, 18 tableaux sont exposés jusqu'au 13 juillet prochain.

Michel Bélanger a étudié les arts pendant une vingtaine d'années. Il se spécialise dans le pastel, «un médium particulier», dit-il.

Véritable passionné, le Beauceron a quitté un emploi stable chez Métro G. P. en 1999 pour se consacrer à la peinture. Il a alors présenté des projets éducatifs à

la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin qui ont été acceptés et il gagne aujourd'hui sa vie avec ce qu'il aime le plus.

Même s'il travaille avec des enfants et des adolescents à la commission scolaire, il a invité des adultes qui suivent des cours avec lui à exposer. «Je voulais leur faire vivre un vernissage et une exposition», dit-il.

M. Bélanger souligne d'ailleurs l'initiative du Village de permettre à des artistes de la région d'exposer leurs oeuvres. «Je veux promouvoir l'art car trop de nos artistes se retrouvent à Montréal ou à Québec. Notre région est d'ailleurs sous-financée par rapport aux autres en cette matière et il faut faire bouger les choses dès maintenant».

## Photos anciennes

À compter du 14 juillet prochain, une exposition de photos anciennes sera présentée au Village. Ces photos proviennent de la Société historique Sartigan et l'exposition se déroulera jusqu'à la mi-août.

Par la suite, le Village accueillera une exposition de peintures sur les écoles de rang ainsi que de la documentation de l'époque.



Michel Bélanger et deux de ses élèves, Nicole Gamache et Linda Dostie, photographiés devant des tableaux qui sont exposés au manoir du Village jusqu'au 14 juillet.

## Relax-Santé

*Massage suédois et thérapeutique*

- Soulage les muscles endoloris et les maux de dos
- Active la circulation sanguine
- Favorise le sommeil

**MASSAGE DE DÉTENTE: Durée 1h15: 22\$**

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE DU DOS Durée 1h: 15\$**

**30 min.: 10\$**

**Sur rendez-vous seulement**

Lundi au jeudi: 9h00 à 9h00  
Vendredi: 9h00 à 16h00 • Samedi: 9h00 à 12h00



**CLAUDETTE DUMAS**  
1427, route 275  
Saint-Côme, G0M 1J0  
Tél.: (418) 685-3550  
Cell.: (418) 226-8360

358445

Certificats cadeaux disponibles

## JACOB DROUIN

*Boutique Enfants Adolescents 0 à 18 ans*  
2305, boul. Dionne, Saint-Georges Tél.: 228-2928

Liquidation  
de fin  
de saison

50%

de rabais sur  
marchandise d'été  
fille & garçon  
de 0 à 18 ans

Fermé les dimanches pour la période estivale

## NOUVEAUX! CANOTS ET KAYAKS

- Canots de fibre de verre à partir de **600\$**
- Canots double Esquif en Royalex à partir de **1545\$**
- Kayaks hybride Boréal à partir de **840\$**
- Chaloupe 45 lbs **1315\$**
- Accessoires

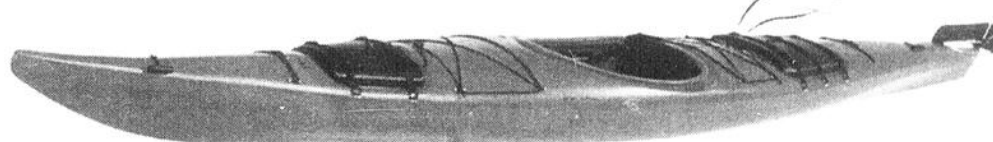
**BB262**

• 21 vitesses Grip Shift  
• Dérailleurs: Shimano  
TY32 / Shimano TY 22

**289<sup>99</sup>**

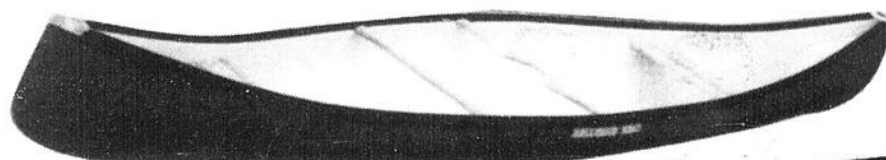


## BORÉALDESIGN



## ESQUIF

## CANOTS GRAND MÈRE



www.pro-cycle.ca  
www.boutiqueduvélo.com

**PRO CYCLE**  
LE VÉLO SUR MESURE

Boutique du Vélo  
1500, 90e rue, Saint-Georges (Québec) → (418) 228-1049

EXPOSITION

21 au 27 juillet

Coll.:

CAE

CTAC

Desjardins

LECLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE: 4 JUILLET 2003 - PAGE 9

# Ça se passe ici... en Beauce

EXPO  
ST-  
SIDORE  
21  
au  
27  
juillet



Jean-Luc Grenier

Robert Quirion

Carole Beaudoin

Paul Quirion

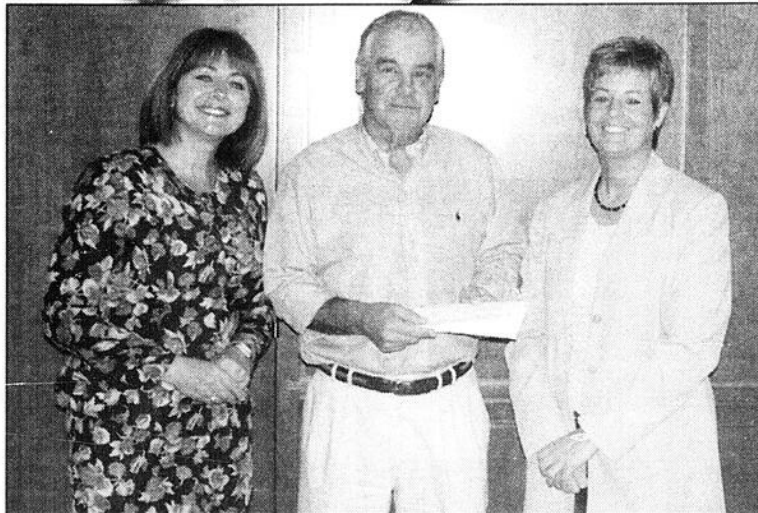
Denis LaCombe



## Randonnée familiale Cyclosportive

Coll.:  
FCAB  
ATA  
Desjardins

1<sup>er</sup> événement: Dimanche le 15 juin avait lieu à St-Georges la cyclosportive Oryx 2003. Plus de 200 personnes étaient inscrites. Des coureurs venaient de l'Ontario et de partout au Québec. Cette activité fut couronnée de succès malgré la pluie. Les gagnants sont : M. Réjean Boivin, d'Ancienne Lorette Québec, M. Frédérick Francoeur de Rock Forest et M. Roger Lessard d'Alma. 2<sup>e</sup> événement: Randonnée familiale. Il y a eu environ 175 personnes. Félicitations aux enfants qui ont bravé sous une pluie froide du mois de juin. A l'an prochain. Cette activité se veut comme événement à l'ouverture du Grand Prix Cycliste de Beauce pour les familles de St-Georges et les passionnés de vélos de la province.



## Un don de 5,000\$

La banque Laurentienne a remis un chèque de 5,000\$ à la Corporation Rendez-vous à la rivière. Présent sur la photo de gauche à droite; Mme Céline Veilleux, directrice générale du financement, M. Marcel Dutil, président du financement corporation Rendez-vous à la rivière, Mme Lyne Poulin, directrice, service à la clientèle de la Banque Laurentienne de St-Georges.



## Inauguration du barrage Entre les 2 Rives le 12 juillet.

Ne manquez pas cet événement. Pour l'occasion, il y aura un tirage d'un kayak, gracieuseté de Dimension Kayak. Si vous désirez voir le kayak passez chez Loutec (il est suspendu au bout d'une grue). Remplissez le coupon dans l'Eclaireur Progrès en page 18 ou venez vous en procurer d'autres sur place.



## Randonnée au Ranch bord de l'eau

La randonnée qui devait avoir lieu au Ranch Bord de l'eau samedi le 14 juin a été remis au samedi 12 juillet à cause de la température. Elle sera suivie d'un souper Steak sur charbon suivi d'une soirée avec Jérôme Lacroix. Bienvenue à tous.

**ONGLES 2002**  
SERVICE PROFESSIONNELS  
Méthode asiatique en pose d'ongles et dessins  
**Phong Luc**  
SALON BEL COUPE  
200, 15e Rue, St-Georges Ouest  
(Voisin du Poulet Kentucky)  
Tél. : 228-2626 • Cell. : 225-1182

MÊMES PROBLÈMES  
UNE SOLUTION  
LA SOLIDARITÉ  
1-888-234-8533  
DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX  
www.devp.org

**Yvan Trépanier**  
Conseiller en  
sécurité financière  
1740, 88<sup>e</sup> Rue  
Saint-Georges-Est  
(Québec) G6A 1C1  
Tél. dom. : (418) 227-5489  
Sans frais : 1 888 463-7171  
Tél. bur. : (418) 228-7171  
INDUSTRIELLE ALLIANCE

Pour tous vos  
BESOINS d'assurance et  
de SERVICES financiers  
[ASSURANCE]  
• Assurance vie  
• Assurance invalidité, maladies graves  
• Assurance collective  
[ÉPARGNE]  
• Certificats de placement garantis (CPG)  
• Fonds de placement distincts  
• Régimes enregistrés d'épargne-études (REEE)  
• Régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER)  
• Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR)  
Pour tout conseil sur les produits et services offerts,  
ou pour toute information sur la carrière de conseiller  
en sécurité financière, contactez-moi!

**AVIS DE RECHERCHE**  
Nous recherchons des  
PHOTOS DU CENTRE COMMERCIAL  
PLACE CENTRE-VILLE  
depuis l'ouverture en 1978.  
Contactez le 228-1639

**Aramis  
&  
Châtelaines**  
**Party  
des vacances**  
aux Club Aramis  
le vendredi 11 juillet  
• 5 à 7 avec lunch  
• Musique Jérôme Lacroix  
• Jeux en soirée  
• Prix de présence  
Tirage d'une balance  
billet : 2\$  
Bienvenue à tous!

# SOLDE IRRESISTIBLE

Jusqu'au 31 juillet 2003

On vous donne jusqu'à

**100** \$\*  
en chèque

Obtenez jusqu'à 4 mois  
d'appels locaux et interurbains  
illimités\*\*



**24.99** \$

### Deux forfaits avantageux

Forfait	Tarif mensuel	Minutes incluses
Parlez 25	25\$	200 minutes
PARLEZ 40 Plus	40\$	Jusqu'à 350 minutes + les appels locaux illimités le soir et le week-end

Les forfaits comprennent la messagerie vocale, l'appel en attente et l'appel conférence.

**AUDIOVOX  
CDM 8300**

\*Cette offre d'une durée limitée est valable sur une nouvelle mise en service à la signature d'une entente de 1, 2 ou 3 ans. \*\* Obtenez 2 mois illimité en signant 2 ans et 4 mois illimité en signant 3 ans. Certaines restrictions peuvent s'appliquer pour un temps limité. \*\*\*Sur nouvelle activation seulement. Pour un temps limité. Frais d'accès au réseau et de 911 en sus. Les prix des cellulaires sont valables sur contrat de 3 ans.

**NORMAND NADEAU**  
communications

**SIÈGE SOCIAL**  
500, boul. Vachon nord, Ste-Marie  
387-3242

**LES GALERIES DE LA CHAUDIÈRE**  
1116, boul. Vachon nord, Ste-Marie  
386-3333

**CARREFOUR ST-GEORGES**  
8585, boul. Lacroix, St-Georges  
227-3242

**LES GALERIES CHAGNON**  
1200, boul. Alphonse Desjardins, Lévis  
838-3338

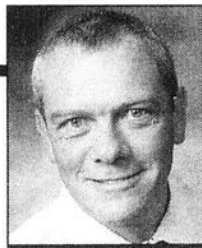
AGENT  
AUTORISÉ



**TELUS**  
mobilité™  
le futur est simple

# La Chicane fera la première partie des Rolling Stones

Par **SIMON BUSQUE**



Membre de La Chicane, le Beuceron Éric Maheu n'en croyait pas ses oreilles lorsqu'il a appris que son groupe ferait la première partie des célèbres Rolling Stones, qui seront en spectacle à Toronto le 30 juillet prochain.

au problème du SRAS, qui frappe la ville reine.

Ces derniers ont en effet accepté l'invitation des dirigeants de la ville de Toronto afin de présenter un spectacle pour faire un contrepois

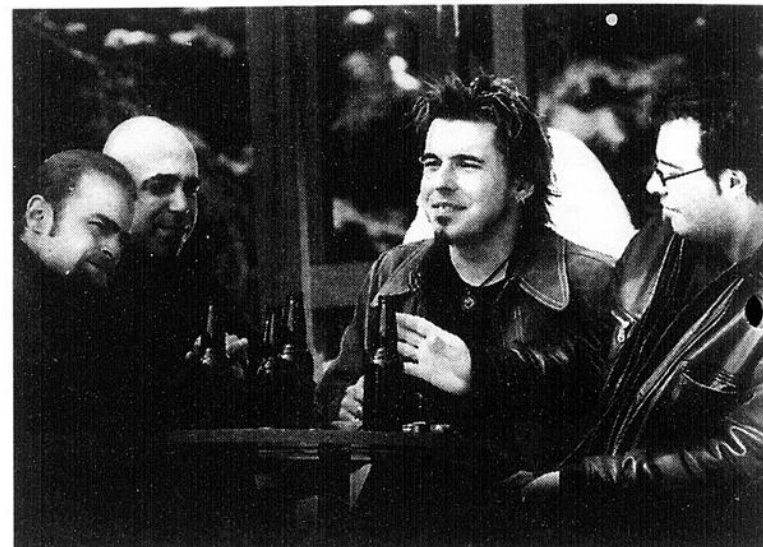
«J'étais en train de jouer de la musique dans le cadre de la Saint-Jean lorsque j'ai appris la nouvelle. J'étais fou raide, je capotais», nous disait-il en début de semaine.

Quelque 350 000 personnes sont attendues à ce spectacle et La Chicane sera en très bonne compagnie car outre les Rolling Stones, le groupe AC DC et l'ex-N-Sinc Justin Timberlake sont de la

partie. Le tout sera animé par James Belushi et Dan Aykroyd.

«Ce spectacle va nous donner beaucoup de visibilité. Les orga-

nisateurs voulaient un groupe francophone et on a été choisi. C'est tout un honneur», nous disait Éric Maheu qui flottait encore sur un nuage.



Le groupe La Chicane et le Beuceron Éric Maheu feront la première partie des Rolling Stones à Toronto.

## Bienvenue au festival du Club le Zacharois pour son 25e Anniversaire



Sous la tente situer au village de St-Zacharie  
**Les 11-12-13 juillet**

**COOLS LIGHT**

### VENDREDI 11 JUILLET

- 13h00: Ouverture (entrée gratuite pour la journée et la soirée)
- 17h00: 5 à 7 avec la Disco Daniel Gagné
- 21h00: Beach Party avec la disco
- 3h00: Fermeture



### SAMEDI 12 JUILLET

- 12h00: Ouverture (prix d'entrée: 3\$/16 ans et plus pour la journée)
- 14h00: Concours le «GLADIATEUR» inscription par groupe ou seul(e) responsable Martine Parent Tél.: 593-3498
- 20h00: La Disco Daniel Gagné
- 21h00: Le groupe «DESPERADO» avec la disco durant l'entracte
- 3h00: Fermeture



### DIMANCHE 13 JUILLET

- 12h00: Ouverture (Entrée gratuite pour la journée et la soirée)
- 14h00: KARAOKÉ (pour inscription, responsable Martine Parent Tél.: 593-3498)
- 23h00: Fermeture



**Service de raccompagnement pour les 3 jours sur le site pour la fin de semaine, kiosque d'exposant, de manger et amusements pour enfants et plus grands**

FRAÎCHEUR + SAVEUR = FRAISIÈRE BOURQUE

Pour l'auto-cueillette,  
appelez avant de vous  
présenter



Mini-ferme

Tables de pique-nique

**228-4615**

NOUVEAU

Maintenant les samedis le seul point de vente est à la fraisière

Pour vos conserves  
Appelez pour réserver

À MOINS DE 5 MINUTES DE LA VILLE

Lundi au vendredi: 8h00 à 20h00  
Samedi et dimanche: 8h00 à 18h00

**LA FRAISIÈRE BOURQUE**

Barbara et Jeannine Bourque  
7060, 6<sup>e</sup> Av., St-Georges Ouest • Tél.: 228-4615

FRAÎCHEUR + SAVEUR = FRAISIÈRE BOURQUE

S T I S I D O R E

21 au 27 juillet

Coll.:

SCAB

CIAC

Desjardins

Pas de vacances pour les bas prix!  
**juste pour vous**

**ULTRA  
 PRIX**

**L'ENTREPÔT**

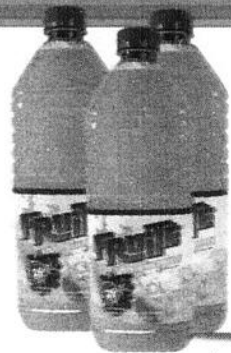
3100, bl. Dionne  
 St-Georges - 227-2924

Une division **NPI**



**99¢**

CHEEZ WHIZ  
 LÉGER  
 Pot de 500 g



**137**  
 ch.

BOISSONS AUX  
 FRUITS FRUITÉ  
 2 litres



**299**

FROMAGE PÉPITE D'OR  
 Brique 275 g ou  
 grains 224 g



**67¢**

SAUCE ESTA  
 CHOIX VARIÉ  
 398 ml



**2/150**

NOUILLES  
 INSTANTANÉES  
 AGP  
 65 g



PÂTES  
 ALIMENTAIRES  
 LANCIA

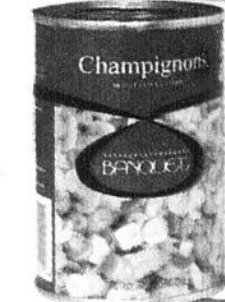
**89¢**

PAQUET  
 DE  
 900g



**89¢**

SAUCE  
 POUR PÂTE  
 BOYARDEE  
 635 ml



**67¢**

CHAMPIGNONS  
 BANQUET  
 284 ml



**299**

DÉTERGENT  
 À LESSIVE  
 JALOUSIE  
 2,94 litres



**199**

RÉCURANT EN  
 CRÈME  
 VIM 500 ml



**69¢**

ESSUIE-TOUT  
 MAJESTA  
 2 rouleaux

PAPIER  
 MOUCHOIR  
 WHITE SWAN

**67¢**

Boîte  
 de 150



**177**

SUCRE  
 REDPATH  
 2 kg



SACS TITAN  
 CONGÉLATEURS  
 20 moyens 12 grands

**89¢**



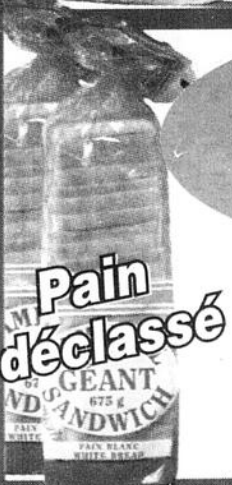
**159**

FOND DE TARTE  
 ÉPONGE DAHLI  
 200 g



**159**

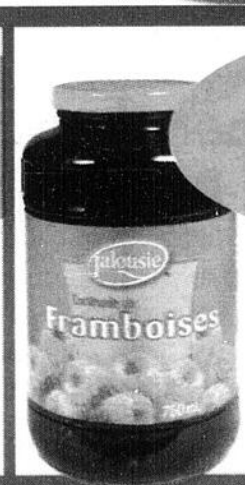
GLAÇAGE POUR  
 FRAISES GLAZE  
 Sachet 28 g



**2/1\$**

Variété différente à  
 chaque arrivage  
 quotidien

**FRAIS  
 DU JOUR**



**179**

CONFITURE OU  
 MARMELADE  
 JALOUSIE  
 750 ml



**4\$**

PIZZA  
 GÉNÉRIQUE  
 Garnie  
 12 pouces

**49¢**

À L'ACHAT DE 2  
 PIZZAS  
 ULTRAPRIX  
 PAYEZ SEULEMENT  
 49¢ POUR 2 litres

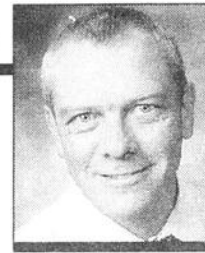


Prix en vigueur du samedi 5 au vendredi 11 juillet 2003.  
 Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

OUVERTURE: Lundi au vendredi : de 9h00 à 21h00  
 Samedi et dimanche : de 9h00 à 17h00

# Les Beaucerons font bien à la Classique CIBC

Par **SIMON BUSQUE**



Toujours chez les filles, Anne-Josée Béland du Club de golf de Beauceville a terminé au deuxième rang de la catégorie junior avec un pointage de

83. La championne Claudie Lepage du Bic a joué 76.

Une autre étape du Circuit de golf junior Garaga, la Classique CIBC Wood Gundy, a eu lieu récemment au club Montmorency et les Beaucerons ont encore bien fait.

Tout d'abord chez les filles, les soeurs Virginie et Béatrice Martel du Club de golf de Saint-Georges ont bien performé en prenant les deux premières positions de la catégorie pee-wee avec des pointages respectifs de 97 et 130.

Chez les garçons, Jean-Pierre Morin de Saint-Georges a terminé au sixième rang chez les juniors avec une ronde de 81. Francis Robitaille du Stasny l'a emporté avec 70.

Dans la catégorie juvénile, Guillaume Cloutier de Saint-Georges et Julien Veilleux de Beauceville ont terminé ex-aequo au 12e rang avec des cartes identiques de 88. Éric Poulin de Beauceville a terminé au 20e rang avec 99. Dave Tremblay du Alpin l'a emporté avec 74.

Enfin, chez les mosquitos, Joël Doyon de Beauceville et Max Gilbert de Saint-Georges ont terminé à égalité au cinquième rang avec 87. Philippe Laforce des Dunes a été le meilleur avec 77.

EXPO  
S  
T  
I  
S  
I  
D  
O  
R  
E

21  
au  
27  
juillet

Coll.:  
SCAB  
CTAO

Desjardins

Ça bouge, au Resto-bar



• Nouveau menu • Nouvelle table d'hôte

**EXCLUSIF** Dès 11h00 le matin, tous les jours

**2 pour 1**

Sur 3 mets  
sélectionnés à  
chaque mois

**EN JUILLET**

La promotion est  
sur le même met

- Steak 8 oz  
- Spaghetti  
- Pizza 9" pepperoni-fromage

- 15 menus du jour de 11h à 21h (lundi au jeudi)
- Service de déjeuner en tout temps



- Disco les vend. et sam. avec soirée thème
- On double sur certains produits Molson
- 2 salons vidéo-poker

En constante évolution, pour votre satisfaction  
**Surveillez en août,  
notre tout nouveau style!**

Boul. Renault PLACE BEAUCEVILLE 774-4055

Sur présentation de ce coupon

**NOTRE AMI PAUL VOUS OFFRE  
UN VERRE... À VOTRE SANTÉ!**

Valide en juillet - 1 coupon par personne

## BASEBALL MINEUR

# Le Bantam BB divise!

(SB) Le Fabrimex bantam BB de la Beauce disputait trois parties de suite face aux Cascades de Beauport en fin de semaine dernière.

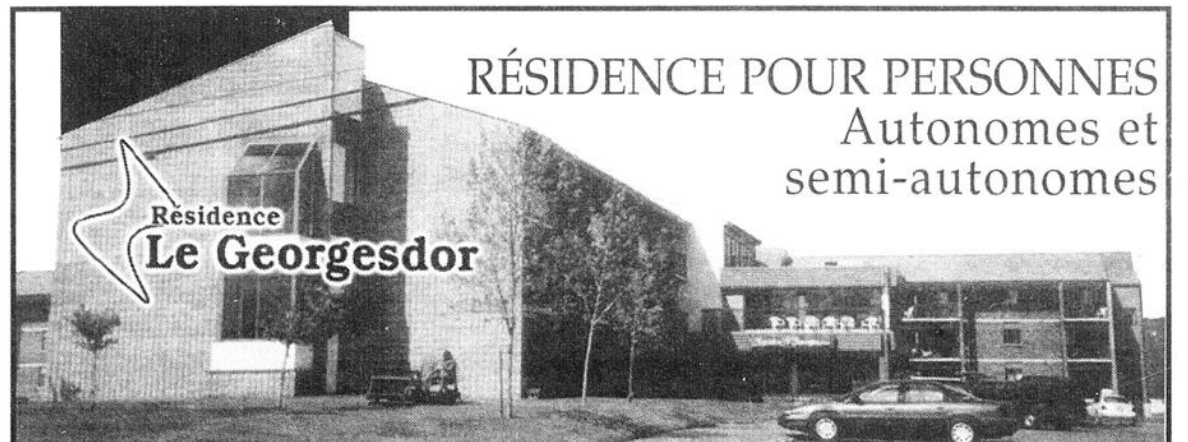
Cette série a bien mal commencé pour le Fabrimex qui a perdu les deux premiers matches à la maison par des pointages de 6-2 et de 12-1. Les entraîneurs de l'équipe ont d'ailleurs bien résumé la perfor-

mance de leur formation en précisant que les joueurs n'avaient pas performé à la hauteur de leur talent.

Le Fabrimex avait au moins la chance de disputer une troisième partie face ces mêmes Cascades, à Beauport cette fois-ci, et les Beaucerons ont fait amende honorable en l'emportant par la marque de 8-3.

Steeve Lessard a été le lanceur gagnant alors que Mathieu Bélanger a obtenu un sauvetage. Samuel Turcotte a été le meilleur à l'attaque dans le camp des Beaucerons avec huit coups sûrs en 11 présences dans cette série.

Soulignons que l'équipe pee-wee BB était inactive en fin de semaine dernière.



RÉSIDENCE POUR PERSONNES  
Autonomes et  
semi-autonomes

Résidence  
**Le Georgesdor**

Appartement 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2

**750\$ /mois** câble inclus

- Soins et services infirmiers 24 heures sur 24
- Bureau de médecin
- Prise de sang hebdomadaire
- 2 cloches d'appel par appartement
- Chambres disponibles pour convalescence
- Contrôle de la médication
- Entretien ménager hebdomadaire
- Balcon et salle de bains privés

- 3 repas servis à notre salle à manger (si nécessaire servis à votre table ou à votre appartement)

Appartement  
à partir de:

**LE PRIX  
INCLUT:**

Commodités:

Stationnement **GRATUIT** • Deux ascenseurs • Entrée sécuritaire contrôlée 24 heures sur 24 • Espaces verts • Salon de coiffure, buanderie

**ACTIVITÉ ET ANIMATION** • N.B. AUCUN BAIL À SIGNER

POUR INF. ET VISITE LE GEORGESDOR: (418) 227-3311 demandez Carol Poulin

# Les radiations solaires ont compliqué la vie des radios-amateurs

(SB) Comme il fallait s'y attendre, les radiations solaires ont passablement compliqué la tâche des radios-amateurs qui participaient au *Field Day* de 24 heures samedi et dimanche derniers sur un terrain situé près du Cimic à Saint-Georges.

Les conditions de propagation se dirigent en effet vers leur niveau le plus bas qui sera atteint en 2005 de sorte que les communications seront d'ici ce temps-là fort difficiles à réaliser.

Néanmoins, les membres du Club de radio-amateur de Beauce ont pu établir 500 contacts, ce qui est excellent selon le président de l'organisme M. Rosaire Jacques. «On a mis nos antennes à rude épreuve. Une dizaine d'opérateurs se sont relayés sans arrêt pendant les 24 heures du *Field Day*, ce qui nous a permis d'obtenir ce résultat», soulignait-il.

Les résultats du *Field Day* seront connus cet automne et le club beauceron pourrait tout de même tirer son épingle du jeu. «L'an dernier, nous avons terminé troisième derrière Montréal et Québec qui sont de plus gros clubs que nous», indique M. Jacques.



MM. Rosaire Jacques, Denis Turcotte, Denis Grégoire et Michel Gilbert, étaient au nombre des opérateurs qui ont participé au *Field Day* en fin de semaine dernière.

Parmi les phénomènes nouveaux cette année, les Beaucerons ont pu entrer en contact avec une station cubaine. «C'est la première fois que ça nous arrivait», explique M. Jacques. Les participants ont aussi remarqué que de plus en plus d'Américains communiquent en français lorsqu'ils sont rejoints par des stations francophones.

#### Sur l'île Pozer

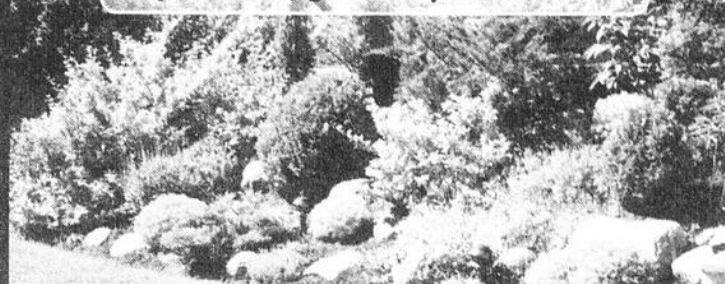
Par ailleurs, le Club de radio-amateur de Beauce installera une station sur l'île Pozer de Saint-Georges les 19 et 20 juillet prochains. «Les radios-amateurs recherchent à établir

des contacts avec des stations installées sur des îles. Comme il n'y a jamais eu de station installée sur l'île Pozer, cette station sera très recherchée», nous explique M. Jean Jibouleau qui invite les gens qui se retrouveront dans le secteur à aller jaser avec les opérateurs.

Notons enfin que trois membres du club beauceron se rendront faire des opérations à Sept-Îles et à Chibougamau du 8 au 15 juillet. Selon M. Jibouleau, plusieurs radios-amateurs dans le monde tentent d'établir des contacts dans ce secteur qui compte peu d'adeptes.

## TERRE TAMISÉE

Différents mélanges pour jardin, fleurs, plantation, gazon ou pour tourber



Sable - concassé - pierre lavée - poussière de pierre  
**PAILLIS DE CÈDRE EN VRAC**

LIVRAISON CAMION 3 OU 15 VERGES. CHARGEMENT SUR RENDEZ-VOUS.

**GILLES ROY, camionneur 228-7655**

880, 27e Rue Nord, AUBERT-GALLION, G5Y 5B7

## SURVEILLEZ NOS PROMOTION SUR LES VIDANGES D'HUILE



- FREINS
- SILENCIEUX
- SUSPENSION
- AMORTISSEURS
- LUBRIFICATION
- RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

**\$21<sup>95</sup>**

Huile en vrac Shell, filtre inclus.  
Pour les automobiles à essence.  
Max. 5 litres  
En vigueur en tout temps.



**Robert Bernard**



FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX • AMORTISSEURS  
• LUBRIFICATION • RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

**SAINT-GEORGES**

10975, 1<sup>re</sup> Avenue

(418) 228-8040 • 1-800-463-8987

[www.robertbernard.com](http://www.robertbernard.com)

**VENTE  
FIN DE SAISON**

**50%**

sur toute la  
marchandise  
d'été

**DÉBUTANT  
SAMEDI 5 JUILLET**

**Mode Actuelle+**

2771, rte Kennedy, Notre-Dame-des-Pins

**774-8899**

EXPO  
STISIDORE

21  
au  
27  
juillet

Coll.:



## Au Championnat du Québec

Isabelle Gendreau de Saint-Georges participera au Championnat de golf du Québec Premiers Élans BMO Groupe financier qui aura lieu du 14 au 17 juillet au club de golf Le Mémorial à Shawinigan-Sud. Ce tournoi accueillera les meilleurs golfeurs juniors (garçons et filles) au Canada et Isabelle fi-

gure parmi les favorites, elle qui vient tout juste de se qualifier pour le Championnat junior des États-Unis.

## Charles Rodrigue fait bien

Charles Rodrigue de Saint-Georges a tout de même assez bien performé lors des essais de l'équipe canadienne de natation

en vue des Championnats du monde tenus du 26 au 30 juin à Victoria.

Charles a réalisé ses meilleurs temps à vie aux 1 500 style libre (16:26.59 pour une 11e position) et 800 m libre (8:38.10 pour une 13e place). Il a en plus égalé sa meilleure performance au 400 m libre (4:11.46 pour une 29e position).

Club Sportsman invite la population à participer à la Fête de la pêche qui aura lieu sur l'île ronde les 5 et 6 juillet prochains.

L'activité est offerte gratuitement et pour l'occasion, vous pouvez pêcher sans permis. L'activité se veut à caractère familial et de nombreuses truites

seront ensemencées dans la rivière Chaudière. Informations: 774-9137.

## ... et à Courcelles

Le même événement se déroule pour la 9e année au barrage de la rivière aux Bleuets à Courcelles. Concours pour les jeunes de 9 à 12 ans inscrits à l'atelier d'initiation.

EXPO  
STISIDORE  
21 au 27

369467-1

**BAR DU DOMAINE "COUNTRY"**  
695 boul. Dionne St-Georges Ouest  
228-7511

**ORCHESTRE EN JUILLET**

Judi: Yvon Bolduc  
Vendredi et sam.: Yvon Bolduc et Éric  
Dimanche: Arthur Nadeau avec amateurs

**18-19-20 JUILLET  
BEACH PARTY  
AVEC CONCOURS, PRIX, JEUX**

Souper: Brochette de poulet  
Orchestre au programme

Le nageur beauceron prendra part à la Coupe de l'Est qui se tiendra du 24 au 27 juillet à Montréal.

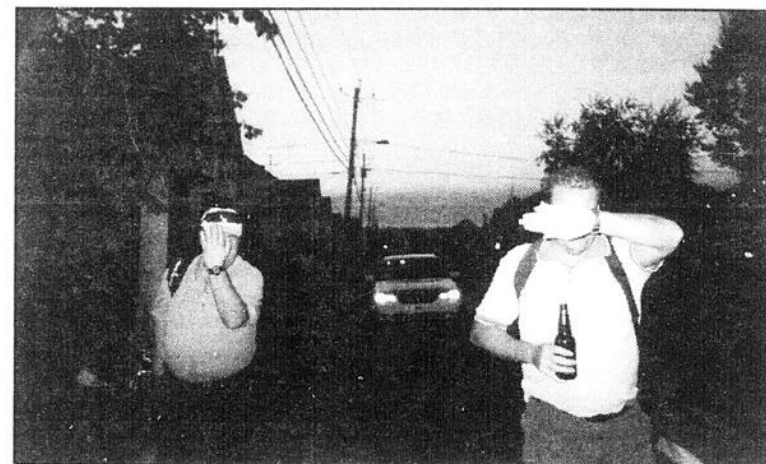
## Complexe sportif de Sainte-Aurélié

Le public est invité à assister à l'inauguration du nouveau Complexe sportif et culturel de Sainte-Aurélié le samedi 12 juillet à compter de 13h.

Il y aura de l'animation tout au cours de la journée et les gens pourront en plus utiliser les nouvelles installations (skate park, pétanque, volleyball de plage, etc...). Il y aura aussi des amuseurs publics pour les enfants et un chansonnier.

## Fête de la pêche... sur l'île ronde

La Ville de Beauceville et le



## Défaite honteuse!

Ces deux joyeux personnages qui se cachent le visage sont Jocelyn Buteau et Daniel Roy qui doivent tenir un pari à la suite d'une cuisante défaite au golf face à l'équipe d'Alain Morin et de Jean-François «Pit» Morin. Les membres de l'équipe perdante devaient en effet marcher du 4 chemins jusqu'au centre du village de Saint-Prosper avec leur sac de golf sur les épaules. Jocelyn et Daniel ont tenu promesse mais ils ne s'attendaient certainement pas à ce qu'un photographe se retrouve sur leur route.

Coll.:  
PCAB  
CIAO  
Desjardins

**Le client...notre passion**

**5 000 \$ comptant\* à gagner** **10 ans**

**OUTBACK SPORT 2004**  
**IMPREZA**  
**OUTBACK SPORT 2004**  
\* 279 \$/mois, 0 dépôt de sécurité, bail de 48 mois  
**WRX 2004**  
389 \$/mois, 0 dépôt de sécurité, bail de 48 mois  
**TS 2.5 2004**  
À partir de 22 995 \$

**WRX 2004**  
GS-2735

**TS 2.5 2004**  
TS-6129

Photos à titre indicatif

**Lucie Vachon et Marco Vachon**  
(Relève, ventes et administration)

On nous a transmis l'importance et le plaisir de bien vous satisfaire...

**Mission accomplie!**

**Vachon**  
SUBARU

\* Tous les détails chez votre concessionnaire  
Tél : 387.7510, (sans frais) : 1 877 387.7510  
1093, boul. Vachon Nord, Sainte-Marie  
www.vachon.subarudealer.ca

**SUBARU**  
Guidé par une force intérieure

PAGE 16 - L'ÉCLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE - 4 JUILLET 2003

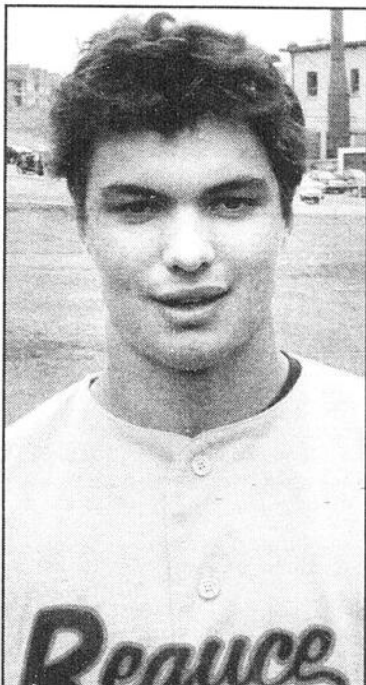
358270-1

# Les Aramis pètent le feu!

Par **SIMON BUSQUE**

Après une pause d'une dizaine de jours de congé, les Aramis de Saint-Georges sont méconnaissables.

Samedi, ils disputaient un programme double à Trois-Rivières et ils ont remporté deux victoires décisives de 14-9 et de 12-8. «Notre meilleure arme depuis le début de la saison, l'attaque, a été vraiment à la hauteur et on a limité les erreurs au mini-



Bernard Parent a frappé pas moins de quatre coups sûrs dans un match contre Trois-Rivières.

mum», nous disait l'un des entraîneurs de l'équipe Sylvain Giroux.

Dans la première partie, la victoire est allée à Benoît-Steeve Goulet, venu en relève au partant Martin Doyon. À l'attaque, Daniel Jacques a frappé trois coups sûrs dont un circuit et un double qui lui ont permis de produire trois points. David Boily-L'Heureux et Bernard Parent ont pour leur part obtenu chacun deux coups sûrs alors que Jonathan Deblois a frappé une longue balle.

Dans la deuxième partie, Simon Bélanger a lancé cinq bonnes manches pour mériter la victoire alors que David Boily-L'Heureux est venu fermer les livres. Au bâton, ce dernier a obtenu deux coups sûrs en plus de marquer quatre points. Bernard Parent et Daniel Jacques ont continué de faire résonner leur bâton obtenant respectivement quatre et trois coups sûrs en plus de produire trois points chacun.

Mardi, les Aramis se rendaient à Beauport et ils ont remporté une autre victoire assez facile de 7-3. De retour chez lui à Beauport, le lanceur Benoît-Steeve Goulet a lancé un match complet en plus de frapper deux coups sûrs. Tommy Bolduc et Jean-Philippe Longchamps ont eux aussi obtenu deux coups sûrs et fait produire deux points chacun.

Dimanche, les Aramis accueillent la formation de Noroît dans le cadre d'un programme-double qui sera disputé dès 13h au stade du Cégep Beauce-Appalaches. Mercredi, ils rendront visite à Charlesbourg.

## Statistiques

### ROLLER-HOCKEY DE ST-GEORGES

CLASSEMENT AU 31 JUIN 2002

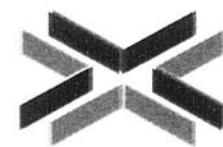
ÉQUIPE	G	P	N	BP	BC	PTS
Bleue Dry	4	0	2	95	69	10
Bud Light	4	2	0	104	569	8
Wildcat	2	2	2	96	92	6
Budweiser	0	6	0	56	121	0
COMPTEURS	Équipe	Buts	Aides	PTS		
Keven Cloutier	BL	28	36	64		
Tommy Groleau	BL	17	37	54		

Patrick Busque	BL	19	27	46
Junior Lessard	W	28	15	43
Nicolas Laplante	BD	23	17	40
Simon Nadeau	W	17	23	40
Eric Lessard	BD	26	13	39
Carl Morin	BD	12	27	39
Jason Groleau	BL	15	22	37
Ken Morin	BD	13	22	35
GARDIENS	Équipe	PJ	BA	Moy
France Paris	BD	6	69	11,5
Jean-Guy Talbot	BL	6	69	11,5
René Veilleux	W	6	92	15,33
Raynald Morin	B	6	121	20,17

358259-1

# Vente Trottoir

## Du 2 au 13 juillet



**CARREFOUR ST-GEORGES**

On est fait l'un pour l'autre

EXPO  
ST-INSIDORE  
21 au 27 juillet  
Coll.: CAB, CTAO, Desjardins

LECLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE / 4 JUILLET 2003 / PAGE 17

### NOUVEAU SERVICE EN BEAUCE!

Service de container résidentiel, commercial et industriel.  
(Matériaux secs et de construction)  
Même services que les compétiteurs

**PRIX AVANTAGEUX**



**OVM**  
OPÉRATION VIEUX MÉTAUX  
Achat de métaux ferreux et non-ferreux

Service de container transport Québec, Canada

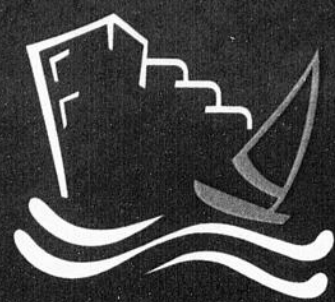
**VENTE DE FER NEUF ET USAGÉS TOUJOURS LES MEILLEURS PRIX!**

Boîte de 8V, 12V, 14V, 20V, 22V, 40V et 42 V

330, Rang 4N, St-Honoré-de-Shenley, P.Q.

Cell.: 226-5790 • Tél.: 485-6900 • Fax: 485-6901

**SYLVAIN POULIN • MARIE-CLAUDE CARRIER**



Rendez-Vous à la Rivière

# Surveillez l'Éclaireur

du vendredi 11 juillet

pour y retrouver le *cahier souvenir*  
complet de Corporation  
Rendez-Vous à la Rivière.

## Grande fête familiale le samedi 12 juillet à Saint-Georges

### Site de l'Île Pozer

10 h : Inauguration officielle du barrage  
« Les deux rives »

Venez faire une escale sur l'Île Pozer entre 10 h 15  
et 16 h et laissez-vous divertir en compagnie de :

- ◇ Pierre le Jongleur
- ◇ Maji Baba
- ◇ Les Maquilleuses pour enfants
- ◇ L'illusionniste magicien
- ◇ Les dessins tribaux
- ◇ Thalie et ses bâtons du diable
- ◇ Plusieurs mascottes
- ◇ Personnages historiques

De plus, ne manquez pas, entre 15 h et 17 h,  
l'atelier de cirque avec les jeunes de l'École de cirque  
de Québec.

### Lac, au centre de l'Île Pozer

Activité spéciale sur le lac, au centre de l'Île Pozer :  
la Régate Rendez-Vous à la Rivière

Les 32 entreprises inscrites sont invitées, en équipe  
de cinq, à construire sur les lieux un bateau, à partir  
de feuilles de carton et de ruban gommé. L'équipe  
qui réussira à traverser le lac le plus rapidement  
remportera les honneurs de la Régate.

De 14 h à 15 h : Construction des bateaux

De 15 h à 16 h : Régate

### Site du Parc Veilleux

(secteur ouest, près des passerelles de la Seigneurie)

Super pique-nique familial dès 11 h 30 :  
Hot-dogs et boissons gazeuses distribués gratuitement.  
Ferme le mouton noir, jeux gonflables : Arc-en-ciel,  
Bungie, Parc Safari.

De 10 h 30 à 17 h, sous le chapiteau du Parc  
Veilleux, venez voir et entendre :

- ◇ Le groupe Invocal
- ◇ La Troupe l'Éveil
- ◇ L'illusionniste humoriste
- ◇ L'École de danse de la Chaudière
- ◇ Évasion plein air
- ◇ L'École de cirque de Québec
- ◇ Le Camp musical Grande Coudée

Tirage d'un kayak d'une valeur de 500 \$

une gracieuseté de

**Dimension**

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

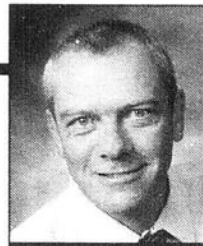
Déposez votre coupon sur le site de la Grande fête familiale du 12 juillet prochain.  
Possibilité d'acheter des coupons supplémentaires au coût de 1 \$. Le tirage aura lieu à 16 h sur l'Île Pozer.  
Aucun fac-similé n'est accepté. Ce concours s'adresse à tous.

**m**

**image de mark**  
stratégie marketing

# Deux organismes se partagent 29 000 \$ grâce au Tournoi de golf de Saint-Georges

Par **SIMON BUSQUE**



La sixième édition du Tournoi de golf de la Ville de Saint-Georges a permis de dégager des profits nets de 29 000 \$ et au rythme où vont les choses, on peut se demander où le tout va s'arrêter.

L'événement était tenu vendredi dernier au Club de golf de Saint-Georges et a attiré pas moins de 260 golfeurs, ce qui satisfait pleinement les organisateurs incluant la présidente, la conseillère Irma Quirion.

«Nous sommes extrêmement satisfaits des résultats. C'est le fruit du travail des bénévoles et de notre président d'honneur, M. Michel Gendreau, qui n'ont pas ménagé les efforts. On avait fixé l'objectif à 20 000 \$ et imaginez, on a presque atteint les 30 000 \$», nous disait fièrement Mme Quirion.

Cette dernière a ajouté que la formule de coquetel d'înatoire, au lieu d'un souper, fut grandement

appréciée même s'il reste certaines choses à peaufiner. «Tout était terminé autour de 20h30», indique la présidente.

## 19 000 \$ au Centre de ski

C'est la Corporation du centre de ski de Saint-Georges qui est sortie grande gagnante de ce tournoi en mettant dans ses poches pas moins de 19 000 \$, incluant une aide financière de 1 000 \$ de la députée Diane Leblanc. On se rappellera que les profits étaient partagés sur la base deux tiers/un tiers entre deux organismes. Le Centre d'art a pour sa part reçu 9 000 \$ incluant également 1 000 \$ de Mme Leblanc.

«Ça dépasse vraiment tout ce qu'on avait pu prévoir dans nos rêves les plus fous», indique un administrateur du Centre de ski, M. Michel Bureau. «Ces argents vont nous permettre d'acquérir une ma-

chine pour entretenir la glissade. On va aussi compléter les travaux qu'on devait faire à la glissade».

Les dirigeants du Centre de ski ont profité de l'occasion pour remettre une plaque à trois artisans de la première heure: MM. Jos Thibodeau, Yvan Miville-Déchêne et Guy Jean.

«On ne s'attendait pas de recevoir 9 000 \$», dit de son côté la directrice générale du Centre d'art, Mme Jacqueline Ferland. «Les organisateurs ont effectué tout un travail».

Le Centre d'art a aussi honoré deux de ses pionniers: Mme Nicole Lee et M. Michel Poulin, en leur remettant une carte de membre honoraire pour leur implication exceptionnelle.

Les organisateurs remercient enfin tous les participants au

tournoi ainsi que les bénévoles et les commanditaires et vous donnent rendez-vous en 2004.



La ministre déléguée à la Famille et ministre responsable de Chaudière-Appalaches, Mme Carole Thériège et sa directrice de cabinet, Mme Isabelle Lessard (au centre) sont accompagnées du président d'honneur du tournoi, M. Michel Gendreau de Garaga, de la présidente du tournoi Mme Irma Quirion et du maire M. Roger Carrette, ainsi que des représentants du Centre d'art et du Centre de ski, Mme Jacqueline Ferland et M. Michel Bureau.

## CARTES POSTALES ANCIENNES

Je RECHERCHE et ACHÈTE cartes postales anciennes, de Saint-Georges de Beauce, secteurs Est, Ouest, la Station, Cumberland et Jersey Mills. Tous les sujets m'intéressent: vues générales, rues, commerces, églises, ponts, bureaux de poste, gare, débâcles, etc., etc., etc.

Appelez, c'est payant. Exemples pour cartes en bon état: Débâcles 1896: 35\$, carte avec mention "Collection Georges O. Morisset": 35\$ à 50\$. Carte bleue imprimée par Atkinson Brothers de Toronto: 35\$. Carte de la gare: 60\$. Minimum de 15\$ donné par carte plus banale.

Appelez au: **(418) 228-3233** (commerce) Demandez Claude

357604

## ORNEMENTS DE PARTEPPE PIERRE BÉGIN

Fabrication et vente

Fabrication en béton:

- 12 modèles de fontaines
- Chevreuils - Poney - Lion
- Figurines - bain d'oiseaux
- Statues religieuses 12" à 48"
- Urnes à fleurs
- Plus de 200 items disponibles

1908, rte Kennedy Nord, Ste-Marie  
Tél.: (418) 387-3071

358370-1

# Fraisière A.D.

André Roy  
co-propriétaire



# ROY

Denis Roy  
co-propriétaire



10305, 127e Rue, St-Georges

Tél.: 227-4343 • 227-0338

Tél.: 226-8446 • Cell.: 226-5703

Venez cueillir vos fraises juteuses  
elles sont déjà prêtes!

De 7h00 am à 21h00 et vous pouvez acheter au comptoir  
avec toujours le même service

*Mieux servir, tel est leur devise.*

## CULTURE À VENIR AU COUR DE LA SAISON:

- FRAISE • FRAMBOISE • FÈVE • MAÏS SUCRÉ • POMME DE TERRE • CITROUILLE

Les desserts aux fraises disponibles au restaurant Charles de St-Georges.



Bienvenue à la Fraisière Roy.  
Apportez votre petite famille et venez redécouvrir la nature

## Autocueillette • Vente au détail

EXPO  
ST-  
ISIDORE

21  
au  
27  
juillet

Coll.:  
CAB  
CTAO  
Desjardins

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE / 4 JUILLET 2003 - PAGE 19

## Communautaire

**Age d'Or de St-Côme:** Vous invite le 23 juillet au voyage à Ste-Pétronille à l'île d'Orléans, méchoui sur l'île des Sorciers et feux d'artifices de Québec. Inf.: Claudette Bélanger 685-3594. (11 juillet)

**Comité d'aide de Beauceville:** Vous annonce sa vente fin d'été le 5 et 6 juillet de 9h00 à 16h00 au local du comité au 116, Rte Fraser voisin de Résiver. Bienvenue à tous! (11 juillet)

**Club Amitié Fadoq de St-Méthode Adstock:** Vous invite à leur soirée de danse dimanche le 6 juillet à 19h30 à la salle municipale avec orchestre et prix de présence. Bienvenue à tous! (11 juillet)

**Age d'Or de St-Jules:** Vous invite à leur soirée le 13 juillet à la salle de l'école à 19h30. Bienvenue à tous! (18 juillet)

**Société d'horticulture de Beauceville:** Visite les Jardins Merlebleu (Notre-Dame de Portneuf, Québec), sur une superficie de 4 hectares, on retrouve une quinzaine de jardins thématiques, des collections d'hémérocalles, d'hostas et graminées. 2e: Parc du Bois de-Coulange (Québec); 3e: Parc des champs-de-bataille (Parc Jeanne D'arc). Bienvenue à tous! (18 juillet)

**Association Canado-Américaine (L.A.C.A.):** Golf, Membres et ami(e)s intéressé(e)s à jouer au golf, renseignez-vous le plutôt possible à Oliva 228-6789; **Voyage 10 juillet:** Visite à la Cache à Maxime, escapade dans le Vieux Lévis, super-théâtre Beaumont St-Michel. Inv. aux membres et au public. Inf. et réservation le plutôt possible. Rita 227-0113 ou Lise 228-1483. **Voyage 10 août:** Vers Mégantic, visite de la maison du Granit, souper chantant Mexicain et groupe latin au restaurant Petit Citron Vert. Observation des perséides au Mont-Mégantic. Inv. aux membres et au public. Inf. et réservation avant le 10 juillet. Adrienne 228-2653 ou Jacqueline 228-1804. (18 juillet)

**Fermières de Courcelles:** À l'occasion du centenaire de la paroisse, nous ferons notre exposition locale des fermières de Courcelles à l'aréna

du 11 juillet au 20 juillet 2003. La salle sera ouverte les jours où il y aura des activités à l'aréna. Apporter vos travaux manuels le 10 juillet de 9h00 à 11h30. Tout le monde est invité. Nous vous attendons. (18 juillet)

**Horaires des cliniques de puériculture pour la semaine:**

Lundi 7 juillet: St-Gédéon a.m.  
St-Georges p.m.

Mardi 8 juillet: St-Georges a.m. et p.m.  
Mercredi 9 juillet: St-Georges p.m.

Jeudi 10 juillet: St-Georges a.m., p.m. et soirée  
St-Gédéon a.m.

Vendredi 11 juillet: St-Georges p.m.

Nous profitons de ces cliniques pour donner les vaccins recommandés à tous les enfants âgés de 2 à 6 ans.

Pour de plus amples renseignements concernant les cliniques, veuillez communiquer avec nos bureaux.

**Les Activités du Café Chrétien:**

Vendredi 27 juin: Partage d'Évangile.

Samedi 28 juin: Animation musicale et court enseignement marial, plus évaluation de l'année pastorale écoulée.

Dimanche 29 juin: Fermé. Veuillez noter que le Café Chrétien fera relâche pour tout le mois de juillet. Retour le 8 août. Bonnes Vacances à tous!

**Centre Molé (St-Côme):**

**Mercredi le 25 juin à 14h00:** Messe des malades célébrée par l'abbé Victorien Faucher. Bienvenue à tous!

**Du 29 juin au 4 juillet:** Session pour tous « Vous êtes la lumière du monde » Mt 5, 14 Sr Claire Gagné, s.c.l. Inscription obligatoire: (418) 685-3181.

**Chapelle d'adoration:** À l'église de l'Assomption (sous le perron), vous êtes tous invités à venir vivre une relation d'intimité et d'Amour avec Jésus-Eucharistie. En tous temps (24/24h) Jésus-Hostie est exposé et Il vous attend. Quelque soit votre lieu de résidence ou votre situation, pour inf. ou inscription Colombe ou Henri 228-8030.

**Centre d'Écoute téléphonique et de Prévention du Suicide Beauce-Etchemin:** Pour vous qui vivez une situation difficile dans votre vie (détresse, solitude, deuil, pensée suicidaire, pour vous qui vivez près d'une personne ayant des difficultés et qui voulez être soutenu... Un intervenant bénévole est disponible au bout du fil du lundi au vendredi de 18h à 04h du matin et samedi, dimanche de 12h à 04h du matin. C'est un acte de courage que de demander de l'aide: 228-0001.

**Bienvenue en Beauce:** Est un nouveau service qui a pour but d'accueillir et d'intégrer tout nouvel arrivant. Exemples: assistance dans la recherche de logement, orientation vers les établissements scolaires, vers les services de santé, de garderies, de loisirs, vers les services spécialisés en emploi. Demandez Marie-Renée Roy, 228-9192.

**Regroupement Social de St-Georges:** Bonjour vous êtes tous les bienvenus au Regroupement Social St-Georges (même local que le Lotus) sur la 1re avenue Est. Un endroit où vous pouvez socialiser, prendre un café, une consommation quelconque, jouer au pool, aux cartes, etc. C'est un endroit sans alcool, sans drogue. La carte de membre n'est pas obligatoire. Plusieurs activités vous sont offertes chaque mois. Les heures d'ouverture sont de 9h00 à 22h00. Bienvenue à tous.

**Le Rappel groupe d'entraide des personnes atteintes de maladie mentale (schizophrénie, psychose, maniaque-dépressive, dépression sévère et persistante). C'est un endroit où tu pourras participer à des activités, recevoir de l'écoute et de l'encouragement briser l'isolement en rencontrant des gens qui vivent la même problématique que toi. Communiquez au 227-2025 ou présente toi au 2255, 3e avenue, St-Georges Ouest de 8h30 à 17h00 du lundi au vendredi.**

**L'Association Bénévole des Cantons** permet à des bénévoles de partager amitié, assistance et temps avec des personnes âgées résidant encore à domicile, avec des handicapés, avec des malades, ainsi qu'avec des familles en difficultés de Beauce-Sartigan, en apportant un peu de baume à leurs souffrances. Si vous avez besoin de notre aide ou pour devenir bénévole 459-4025 poste 254.

**Un service de Transport-accompagnement** offert par l'Association Bénévole des Cantons pour personnes âgées, handicapées, malades ou démunies permet à qui en fait la demande de se déplacer pour des rendez-vous santé qui sont essentiels à la poursuite de son maintien à domicile. Vous êtes pris en charge à votre domicile par un bénévole qui vous sert de guide. Pour réserver un service de transport-accompagnement communiquer au 225-9801.

**Centre amitié de Saint-Georges:** Organisme venant en aide aux gens qui ont des problèmes d'alcoolisme, drogue ou gambling. Ouvert tous les jours de 9h à 23h, au 12183, 1re Av., Saint-Georges. Tél.: 228-9290.

**Le Groupe espérance et cancer:** Vient en aide aux personnes atteintes de cancer, aux

familles et aux proches désemparées face à la maladie par la relation d'aide, l'écoute téléphonique. Parmi les services offerts, les personnes désireuses peuvent se joindre au café rencontre (un jeudi après-midi par mois), aux ateliers de bricolage (deux mardi après-midi par mois), aux conférences (en soirée). Les cafés-rencontres, les ateliers de bricolage et les conférences sont offerts à St-Joseph et à Lac Etchemin. Pour rendez-vous et information, vous communiquez au numéro 227-1607 (Rachel Bourque).

**Courrier S.O.S.:** Porte une attention particulière à chacun des cas. Vous avez besoin d'aide et vous aimeriez vous confier; mais vous recherchez la confiance, la compréhension, l'encouragement et réponse à vos questions, etc. Alors n'hésitez plus. P/S envoyer enveloppe affranchie avec votre adresse à Courrier S.O.S., C.P. 131, St-Georges Est, Bce, G5Y 5C4.

**Centre d'Écoute de l'AIDANT de la Beauce:** « Tu vis une difficulté... Tu te sens seul(e)... Tu aimerais ça parler... Dans la confidentialité, appelle-nous pour prendre rendez-vous 397-5959 ».

**CESSE:** Cesse vient en aide aux enfants abusés sexuellement par des tiers personnes autres que les parents, en Beauce-Etchemin. En effet lorsqu'un enfant a été victime d'un pédophile, il est extrêmement important qu'on lui apporte de l'aide le plus rapidement possible afin d'éliminer les séquelles qui pourraient en résulter. Pour de l'aide ou des informations: 418-227-9351 du lundi au vendredi inclusivement de 9h00 à 16h00. (service gratuit et confidentiel).

**Réunions Multidépandances Anonymes** tous les mardis et samedis soirs à 20h00 au Centre Social Meilleur Avenir au 12103, 1re av., St-Georges, Bce. Bienvenue à tous, peu importe la dépendance. Meilleur Avenir est aussi ouvert 7 jours semaine afin de l'accueillir.

**Recrutement de Bénévoles:** centre de parainage de la Jeunesse de Beauce Inc.: organisme ayant développé un programme de parainage et d'accompagnement pour les jeunes de la région est à la recherche de bénévoles. Si vous êtes intéressé(e)s n'hésitez pas à communiquer avec nous au 774-3304 ext. 2574.

**La Maison de la Famille:** Un lieu où des parents ayant des enfants de différents âges peuvent se rencontrer pour échanger des idées, des trucs et s'entraider. Des consultations psychosociales sont aussi données par des professionnel(les) bénévoles. Inf.: 228-9192.

**Centre-Femmes de Beauce:** Vous êtes une femme à faibles revenus et avez un ou des enfants de moins de 18 ans, nous avons des places disponibles à notre groupe de cuisine collective. Inf. et inscr.: 227-4037.

**Ressource Le Berceau:** Nous venons en aide aux jeunes mères (12-25 ans) en pré et post-natale et à leurs enfants. Rencontres de groupe, aide matérielle, transport, activités. Banque de livres sur les enfants et les parents. Viens nous rencontrer au 12480, 1ère av. au (418) 228-0356. Service gratuit et confidentiel.

**SVP Beauceville:** Pour maigrir et vivre en santé, rendez-vous chaque lundi soir de 6h à 7h à la salle du Curé Denis Morin en bas. S.V.P. Beauceville vous présentera un programme équilibré selon le guide alimentaire du Canada. Un suivi vous sera ensuite accordé chaque lundi, pour information Charlyne Poulin 418-228-4232.

**Al-Anon:** La consommation d'alcool d'une autre personne vous inquiète-elle? Il y a de l'aide: 386-0155 ou 774-6596. Le nouveau groupe se réunit tous les premiers mardis du mois à 19h00.

**Ligne Info-Abus aux aînés:** La ligne Info-Abus aux Aînés est un service téléphonique bilingue et confidentiel d'écoute, d'information et de référence offert aux personnes âgées victimes d'abus (psychologie, financier et/ou physique) et à toute personne concernée par une situation d'abus impliquant un aîné. Si vous désirez parler ou obtenir des informations sur les options disponibles pour vous-mêmes ou un proche, composez le 1-888-489-ABUS.

**Les Accompagnantes de Beauce, Bellechasse, Etchemins:** A toute femme enceinte, nous offrons du support et de l'aide dans la planification et la préparation de l'accouchement, de l'accompagnement pendant le travail et l'accouchement à l'hôpital, et du soutien après la naissance du bébé. Bienvenue à toutes: 228-7570.

**Joueurs compulsifs:** La maison Claude

Bilodeau tient à informer la population Chaudière-Appalaches ainsi que la région de Québec qu'elle offre une thérapie intensive de 28 jours pour les personnes aux prises avec un problème de jeu compulsif. Des professionnels compétents assurent les services de réadaptation. Les personnes désireuses d'obtenir de plus amples informations peuvent communiquer au 418-387-7071 ou au numéro sans frais: 1-877-387-7071. L'ardeur et le dynamisme des professionnels saura vous soutenir tout au long de votre démarche.

**Alcooliques anonymes:** Si tu penses avoir un problème avec l'alcool, tu peux appeler à 228-3560. Nous sommes là pour t'aider.

**Parler pour parler:** Les gens seuls, âgés entre 25 et 55 ans, ont rendez-vous aux déjeuners-rencontres "parler pour parler" qui se tiennent tous les dimanches de 9h30 à midi au Café Royal, 12015, 2e av., St-Georges. Inf.: 227-1702.

### VOYAGES ORGANISÉS

• 26 juillet: CROISIÈRE, FEUX D'ARTIFICES à Montréal

• 9 août: Drummondville: pièce de théâtre avec Gilles Latulippe

Inf.: Pierrette Vallière, 228-94

**Passeport Travail de Beauce** vient en aide aux chercheurs d'emploi. Des services personnalisés d'orientation, de connaissance du marché du travail, de stratégies de recherche d'emploi ainsi que des connaissances pratiques y sont offerts. Pour évaluer vos besoins en matière d'emploi et de recherche d'emploi: 227-1550.

**Gamblers anonymes:** Jouer sa vie c'est jouer gros! Gamblers anonymes tient un meeting tous les dimanches, à 19h30, au 12480, 1<sup>re</sup> Av., Saint-Georges.

**Dia-logue Inc.:** Regroupement des diabétiques, organise tous les mercredis en après-midi des activités physiques, des jeux, etc., tout en ayant du plaisir pour tous les membres de Dia-Logue. Une diététiste est disponible un soir par mois, pour les membres, le tout est gratuit et sur rendez-vous seulement. Pour plus d'inf., Thérèse coordonnatrice au 227-1608.

### VOYAGE AU CAPITOL LOVE STORY

Capitol de Québec avec excursion dans le vieux Québec et souper  
Inf.: 227-6318 • 774-6477  
397-5416

**Croisée des Chemins:** À chaque mercredi soir à 19h30, la Croisée des Chemins de Saint-Georges vous reçoit à son meeting maison. Des gens parlent de leur vécu et de leur rétablissement concernant l'alcoolisme, la toxicomanie. Ces meetings sont offerts à toute la population.

**Accueil Grossesse Beauce-Appalaches:** Enceinte et besoin d'aide? Nous offrons un service gratuit et confidentiel d'écoute, de support moral et d'aide matérielle. N'hésitez pas, téléphone-nous. Nous recueillons aussi les vêtements de maternité et de bébé qui ne vous sont plus utiles. 228-3242.

**Partage au masculin: Pour les hommes. Réussir ses relations.** Centre de ressources pour les hommes en difficultés de Beauce-Etchemins. Problèmes dans le couple, séparation, divorce, solitude, perte d'emploi, Éducation des enfants, etc. SI TU AS ENVIE DE COMMUNIQUER: 228-7682 partam94@globetrotter.net

**Centre Social Meilleur Avenir:** Réunion MA (Multidépandances Anonymes) tous les samedis soirs à 21h00 au 12103, 1re av. Est, Saint-Georges, 227-8907.

**Personnes handicapées:** Vous êtes une personne handicapée ou un proche et souhaitez obtenir de l'information et du support. L'Association des Personnes Handicapées Physique de la Chaudière est l'endroit où s'adresser. Formations, conférences, groupes d'entraides et activités de loisirs. 227-1224.

**Club de recherche d'emploi Beauce-Etchemins:** Services professionnels offerts gratuitement à toute personne en recherche d'emploi et ce, peu importe son âge, sa scolarité ou sa profession. Nous offrons: rédaction personnalisée du curriculum vitae, service de secrétariat et de photocopie, répertoires d'employeurs, frais d'interurbains et support de la part de nos conseillers. Taux de placement de 80%. Inf.: 227-5445.

EXPOSITIONS  
21  
27

juillet

Coll.:

PCAB  
CIAO

Desjardins

344037-29

PAGE 20 - L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003

## COMPTABLES AGRÉÉS

**DVR** Delisle Veilleux  
Vallée Rodrigue

Comptables agréés  
Société en nom collectif

ROBERT DELISLE, C.A.  
PAUL VEILLEUX, C.A.  
MARIO VALLÉE, C.A.  
SYLVAIN RODRIGUE, C.A.

305, 107e Rue, bureau 203, Ville de Saint-Georges  
Beauce-Sud (Québec) G5Y 3J8  
Tél.: (418) 228-0024 • Fax: (418) 228-4231

**MICHEL  
PAQUET**  
C.A.

Tél.: (418) 227-8515  
Fax: (418) 227-4987

**Jacques  
Poulin Ruest  
Plante**

Comptables  
agréés

11400, 1re Avenue  
Ville Saint-Georges  
(Québec)  
G5Y 5S4  
Tél.: (418) 228-6676  
Fax: (418) 228-9518

## DENTUROLOGISTES

**NIKOL LA ROCHELLE, D.D.**

1520, 126e Rue,  
St-Georges Est, Beauce  
418-228-6807 - 594-8404  
188, 2e Av., St-Gédéon  
Clinique Médicale: 582-3317

## Raymond Chabot Grant Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

Comptables agréés  
Société en nom collectif  
Membre du réseau  
Grant Thornton International

Sur Internet:  
<http://www.rcgt.com/>

Raymond Poulin, CA  
Bernard Poulin, CA, M. Fisc.  
Luc Thibaudeau, CA  
Marie-Josée Poulin, CA  
Raynold Jauvin, CA  
Karine Veilleux, CA  
Marie-Claude Ferland, CA  
Sébastien Roy, CA

Raymond Fortin, CA  
Claude Cliche, CA  
Guy Gilbert, CA  
Bertrand Jacques, CA  
Éric Brousseau, CA  
Rémy Grondin, CA  
Chantal Gravel, CA  
Rémi Fortin, CA

Saint-Georges (418) 228-8969    Beauceville (418) 774-9833    Saint-Ephrem (418) 484-5690  
Saint-Joseph (418) 397-5217    Sainte-Marie (418) 387-3310

## AVOCATS

Aide juridique acceptée  
**DENIS ROY, D.E.C., L.L.B.**  
avocat & procureur  
• DROIT CRIMINEL • COMMERCIAL • CIVIL  
• MATRIMONIAL et SOCIAL  
11270, 1<sup>er</sup> avenue Est, 3<sup>e</sup> étage  
St-Georges G5Y 2C3  
Tél.: (418) 225-9997 - Fax: 418-225-9987  
Service d'urgence 24 heures en cas d'arrestation

## VÉTÉRINAIRES

**Clinique Vétérinaire  
de Saint-Georges**  
(418) 228-3761  
1-800-463-7646  
[cliniqueveterinaire.qc.ca](http://cliniqueveterinaire.qc.ca)  
555, 130<sup>e</sup> Rue Est, Ville de Saint-Georges G5Y 2T4  
Télé.: (418) 227-5496

# Petites annonces

A nos bureaux: 12625, 1re Avenue, Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-8858 - 8h à 17h sans interruption - Fax: 227-3091

## SERVICE DES PETITES ANNONCES COUPON DE RÉSERVATION

(Écrire en lettres moulées, S.V.P.)

Nom: .....  
Adresse: .....

Tél.: .....  
TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES  
À L'AVANCE PAR CHÈQUE, CARTE DE CRÉDIT, ETC.

PRIX D'UNE ANNONCE (20 mots maximum)  
**ORDINAIRE**  
-1 parution ..... 8,55\$  
-3 parutions ..... 20,75\$  
**CARACTÈRE GRAS**  
-1 parution ..... 9,80\$  
-3 parutions ..... 25,75\$  
20c le mot additionnel  
Faire chèque ou mandat-poste à:

**L'Éclaireur**  
PROGRES / BEAUCE NOUVELLE  
12625, 1re Av., St-Georges G5Y 2E4

## INSCRIRE LE TEXTE DE VOTRE ANNONCE ICI

(ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES, S.V.P.)

\*Si une erreur se glisse lors de la parution de votre annonce, s.v.p. nous en aviser dans les 48 heures qui suivent au...

418-228-8858

## MAISONS À VENDRE

**CHALET DE CAMPAGNE** situé 30e rue St-Prospér gr.24x24, terrain 270x60 chauffage électr.meubles, vaisselles, draps, etc., remise et contenu pelle, tondeuse...etc., habitable 6-mois/année, 25.000\$. 227-4172.

### CHALET

au Lac Raquette à vendre habitable à l'année, idéal pour 2 personnes, acheteur sérieux. Info 227-6341.

**Louise Bastien**  
Agent immobilier affilié  
tél.: 484-2925  
ou cell.: 222-2925



**La Capitale**  
Vous avez des propriétés à vendre? J'ai des acheteurs!

**ST-HONORÉ** = Maison en campagne avec très grand terrain, 4 chambres à coucher, plusieurs rénovations ont été faites.

À Saint-Ephrem: grande maison avec cachet particulier à l'intérieur, 5 cc., possibilité de commerce dans la résidence, zone commerciale. Faut voir l'intérieur elle vous surprendra!

**ST-EPHREM** = Soyez confortables chez-vous! Maison de construction supérieure, du soleil plein la maison, aucun voisin à l'arrière. Elle est pour vous!

**000-0108-Beauceville**: Très belle propriété avec une qualité de construction et de finition supérieures. Elle vous charmera par son architecture des maisons Anglaises d'autrefois; boiseries, planchers de bois originaux, très grand terrain avec vue sur la rivière Chaudière. *Laissez-vous séduire!*

**000-0111-0001-Saint-Ephrem**: Belle maison de campagne, 5 cc., grandes pièces, entrée asphaltée avec garage, ancien commerce de coiffure dans la résidence, très bon potentiel. *En dessous du prix de l'évaluation.*

**NOUVEAU À ST-EPHREM**: Très beau bungalow à environ 4 km de St-Ephrem grand terrain complètement aménagé, garage double, sous-sol fini, piscine, rien à refaire. *En toute tranquillité!*

**CHALET**  
isolé, meublé, 2-étages, mezzanine, puits-artésien, fosse-septique, chauff. bois/élect., lac pêche truite, club conservation de La Du Loup, 5 min St-Georges, 59.000\$. 226-7472 ou 685-3807.

**CONSTRUCTION 1995** 72.000\$, 3 chambres, 2s.bain, sous-sol fini, 9, 8e avenue St-Martin Ouest, 485-6889, 382-5762.

**MAISON** 38x40 demanchée pans de mur, double de planche, (1)2x4, laine minérale, toit et plancher demanchés en pièces tous décollés; chassis et portes, prête à rebatir 3500\$. 1055-95e rue Est parc industriel 228-8336.

**MAISON** à St-Théophile 7-1/2 avec garage au 461 rue St-François 32.000\$. Info 228-3679.

**MAISON À VENDRE** grand terrain, 60.000\$. Inf. 227-4851.

**MAISON DE CAMPAGNE** à St-Gédéon, garage, petite étable, grand terrain, 40.000\$. Info 382-5332.

**MAISON MOBILE** à vendre 1974, modèle Bendix, remise 12x16, prix 15.000\$. Info 819-621-6107, 418-428-9940.

**MAISON ST-COME**  
constr. 1990, garage, 4-côtés brique, près école/aréna, quartier rés., chauff. bois/élect., 2cc, salle lavage, 109.000\$. 226-7472 ou 685-3807.

**MAISON STE-ROSE** 26x24, 1-1/2 étage, 2-chambres, solarium, garage pour auto, 2-remises, évaluation 32.000\$ vente rapide 29.000\$. Info 222-3493, 222-6177.

### MAISON

près de tous les services, 1515-7e-avenue St-Georges-Ouest, sous-sol fini au complet, bain tourbillon, poss. de revenus. A qui la chance, 74.000\$. 228-2230.

### ST-PROSPER

succession maison 1-1/2 étage, 3 chambres, fondation de béton, entrée au sous-sol, garage 28x30, terrain 37.400 pi.ca. fosse septique idéal pour bricoleur. A voir au 732 8e rue, prix 39.000\$. Mario Giguère Re/Max Avantages courtier immo. 386-6223.

**TERRE** avec maison rang St-Evelyn St-Jean-de-la-Lande 90 arpents, 15 apr en culture, plantation, boisé bois mou, érable 1200 entailles toute équipée. Acheteur sérieux seulement. Entre 19h00 et 21h00 227-8507.

\*1,2,3...CLIC! VENDU C'est garanti. Oui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission avec www.clicmaison2000.com, vendez rapidement grâce à nos 35.000 visiteurs par mois. (maison terrains commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte idéal, pancarte, annonce dans 130 journaux. A partir de 299.95\$. 514-990-2542.

**Gilles Poulin INC.** 358287-1  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
774-9234 — 226-6288  
- Service Inter-agence  
- Publicité sur Internet - Reprise de Bail  
- Pour vendre ou acheter, CONTACTEZ-MOI!

<b>FERMETTE</b> 937-BEAUCEVILLE, Rte Fraser, résidence avec garage et écurie.	<b>GRAND TERRAIN</b> 885-BEAUCEVILLE, beau cottage rénové, 3 ch., avec garage 36' x 40'.	<b>CHALET</b> 974-BEAUCEVILLE, Rg St-Charles chalet sur grand terrain de 767' x 195'.	<b>LA NATURE</b> 949-ST-VICTOR, chalet-roulotte 24' sur terrain près du Lac Fortin.	<b>SUPER PROPRE</b> 967-BEAUCEVILLE, tout brique, 4 ch., piscine, pas de voisin arrière.
<b>BEAUCOUP CACHET</b> 980-ST-RENÉ, 4 chambres, pas de voisin arrière, terrain 90' x 210'.	<b>AVEC GRANGE ET ATELIER</b> 975-BEAUCEVILLE, paroisse, beau cottage rénové, très belle décoration, 5 chambres, terrain 232' x 230'.	<b>PRIX REVISÉ</b> 912-ST-GEORGES, 4 ch., 2 s. de bains, terrain de 89.000 pi. ca., possibilité d'échange.	<b>À REVENUS</b> 794-ST-GEORGES EST, 121e rue, 3 logements. S'autofinance dans 10 ans.	<b>À REVENUS</b> 972-ST-VICTOR, 3 logements, 2 de 51/2 et 1 de 31/2 pces, grand terrain, idéal pour propriétaire occu.

**Courtier Pro**  
Ls-Nazaire Poulin  
Courtier immobilier agréé - 228-7005  
**JEAN-CLAUDE LEBLOND**  
228-5314  
Confiez-moi votre propriété, je vends!

**1160-Secteur Ouest;**  
Beau cottage de 3 c.c. tout de brique.  
Terrain de 7000 p.c., aménagé.  
Avec revenus.

## 5 MAISONS MODÈLES À VISITER SUR RENDEZ-VOUS

Projet clés en main

## MAISON À VENDRE

122\$/semaine CAPITAL ET INTÉRÊTS

CONSTRUCTION 96

Accès par la route du Canadian Tire et la 120e Rue

**LES CONSTRUCTIONS ROBERT BERNARD INC.**  
2900, 120e Rue Est, St-Georges RBO 1463 0586 22  
228-8304 • www.construction-rb.qc.ca

## AUTOS À VENDRE

**4x4 CHEVROLET** Trail Blazer LT 2002, équipé au complet, intérieur cuir, toit ouvrant 20.000km. Info 418-228-8790 ou 819-583-4967.

**4x4 KIA SPORTAGE** 2000 autom., int. cuir tout équipé, 55.000km, accidenté réparé, très beau look 12.900\$. 582-3232, 226-8711.

**AUTOS** Sunfire-1995-3500\$. Van-1993-3500\$. Neon-1997, Swift-1992, Eagle-1980 4x4 600\$. Cavalier-1995, Tiburon-2000, 10.500\$, campeur motorisé 1979 2200\$, Winnebago 1990, Southwind 053.000km, peinture neuve. Auto B.Genest. 1055-95e rue-Est. 228-8336.

**AUTO MAMA** Auto à partir de 1000\$ et plus. Tout offre raisonnable accepté. Coit 1993 man.; Sunfire GTX 1995 autom.; Elantra 1995 autom.; Aspire 1994 manuel; Cavalier 1993, 2p, autom.; Ford Ranger 4x4 1987 1300\$. Shadow 1993; Voyager 1988 7-places, Cavalier-1992 4p.autom.; Lincoln 1991; Mercury Sable 1991; Spirit 1995; Daytona Shelly Z 1988. 685-3757.

**AUTOS** Volkswagen 2001 New Beetle TDI (acc.), Hyundai 2001 Elantra VE (acc.), Toyota 1998 Tercel, Chevrolet 1996 Cavalier Z24, Yvon Hébert Autos 418-882-5790.

**ACURA INTEGRA** 2000 noir, int. cuir, toit ouvrant, manuel, tout équipé, 4 pneus hiver inclus. Nathalie 227-9735.

# Le Permanent de Beauce inc.

Courtier immobilier agréé  
8420, boul. Lacroix, St-Georges, G5Y 2B5  
www.lepermanent.com

**ADÈLE LEBLANC**  
COURTIER IMMOBILIER  
228-1991  
226-7016  
Grand Maître Vendeur\*

<b>NOUVEAU</b> 7507-Luxueux cottage, vue sur la vallée Terrain paysager de 10 747, lumineux!	<b>NOUVEAU</b> 7508-Chalet Lac aux Cygnes Site paisible, accès au lac	<b>UNIQUE</b> 7505-Propriété avec cachet d'antan Plancher épave et mélèze, terrain 42 000 pc	<b>DOMAINE</b> 7502-Paradis avec lacs et majestueuse rés. + chalet habitable à l'année, bâtiment de 52 x 28 p, sentier en forêt + permis de chasse
<b>SECTEUR CARREFOUR</b> 7484-Construction supérieure, 4 chambres même niveau, rue sans issue	<b>IMPECCABLE</b> 7500-Secteur Carrefour, 3 chambres + 2 salons tournelle salle à manger, terrain paysager, piscine	<b>EXCEPTIONNELLE</b> 7596-Propriété à couper le souffle! Pièces très vastes, terrain paysager 37 932 pc.	<b>ST-VICTOR</b> 7482-Résidence spacieuse, 4 cc + 3 s. bains, Garage double, terrain paysager de 22 570 pc
<b>AVIS AUX INVESTISSEURS</b> 7493-Revenus mensuels de \$ 1 550	<b>RÉSIDENCE 36 X 47</b> 7451-4 cc même niveau, 1 s. bains + 1 s. d'eau Terrain paysager de 10 963 pc bordé haie cédras	<b>POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE</b> 7464-Notre-Dame-des-Pins	<b>VOUS VOULEZ VENDRE? CONTACTEZ-MOI 228-1991</b>

**GILLES BOIVIN**  
AGENT AGRÉÉ  
594-5378  
226-7391

**REPRISE**  
4101-Notre-Dame-des-Pins, bungalow, 3 ch. à coucher, à rénover.  
4097-Ste-Aurèle, maison mobile entièrement meublée, grand terrain en bordure d'un lac, accès à l'année.  
4099-St-Prospér, grande résidence avec local commercial très bien situé.  
4093-St-Prospér, 2 propriétés sur le même terrain, 2 logements 41/2 pièces + maison 11/2 étage, 5 ch. à coucher.

**CHRISTIAN SAMSON**  
AGENT AFFILIÉ  
222-9315

**CHALET**  
5042-ST-PROSPER, Magnifique chalet 3 saisons, style ancien, très grand terrain, accès à la rivière Abénaquis.

**CHALET SUISSE**  
5030-ST-PROSPER, borné à la rivière Abénaquis, site calme et paisible, vendu presque tout meublé. PRIX REVISÉ

**LA TRANQUILLITÉ**  
5047-ST-PROSPER splendide chalet avec mezzanine, site calme, accès à tous les lacs du domaine. Vendu tout meublé.

**PRIX REVISÉ**  
5003-ST-PROSPER chalet 3 saisons, site enchanteur, accès au lac, vendu presque tout meublé. A qui la chance?

**NOUVEAU**  
5051-STE-ROSE, magnifique chalet habitable à l'année, vue splendide sur le lac Algonquin, vendu tout meublé, 2 garages. A voir absolument!!

**INTÉRIEUR REMARQUABLE**  
5035-STE-AURÉLIE, magnifique cottage 3 ch à c., 2 s. de bains, vue magnifique sur le lac Abénaquis. VENEZ VOIR!

**AVIS AUX INVESTISSEURS: ÉDIFICES À LOGEMENTS ET TERRES À BOIS DISPONIBLES**

www.lepermanent.com • www.lepermanent.com • www.lepermanent.com • www.lepermanent.com

EXPO  
ST-ISAIDORE  
21 au 27 juillet  
Coll.: SCAB, CTAO, Desjardins  
L'ÉCLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE: 4 JUILLET 2003 - PAGE 21

Les immeubles **Réal Bernard** COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 11400, 1<sup>re</sup> AVENUE, (2<sup>e</sup> NIVEAU) PLACE CENTRE-VILLE ST-GEORGES

**RÉAL BERNARD** courtier  
Bur.: 228-5820  
Rés.: 227-4228

**SERGE GILBERT** agent affilié  
227-0331  
Cell.: 226-6293

**CLERMONT QUIRION** agent affilié  
225-7286  
Rés.: 774-3161

**RÉMI LABBÉ** agent affilié  
774-8231  
Cell.: 225-6518

Aussi, visibilité sur panneaux à Place Centre-Ville et au Carrefour St-Georges (exclusif à notre bannière). Un plus pour la vente de votre propriété!

**NOUVEAU: Faites une visite sur notre site: www.immobillerbeauce.com** 358283-84-85-86

**R-656-SAINT-GEORGES:** CONDO, 2 ch., garage. A VOIR!

**R-677-ST-ÉPHREM:** Construction 2000, 2 ch. FAITES UNE OFFRE!

**C-729-SAINT-GEORGES:** Immeuble commercial 58' x 35', bien situé.

**R-756-ST-GEORGES:** 169e Rue, construction neuve.

**DÉBUT PHASE 5**

**R-663-CONDO FAUBOURG DES CHAMPS:** Condo de 913 p.c., 1163 p.c., 1310 p.c., 1800 p.c.

- Construction de qualité supérieure
- Garage intérieur avec rangement
- Piscine ext. chauffée
- Foyer en option.

**BUICK LESABRE**  
L'tée 1989, très propre, 123,000km. Inf. jour: 685-3344 ou soir: 685-3738.

**CADILLAC DE VILLE** 1993 112,600km 4 pneus d'hiver démarreur à distance, moteur 4.9L, bonne condition. 5900\$ négo. 226-8493.

**CAMARO 1978**  
1500\$ négo. Info 226-9668.

**CAMARO 1996** V6 3.8L 200hp, coul. rouge, vitres teintées. 96,000km 6500\$. Info 222-3349.

**R-762-Grande résidence:** rénovée en 97, avec loyer et garage attaché construit en 97. Beau terrain aménagé. Reprise de finance!

**R-758-A vous pour le prix d'un loyer:** 3 ch., revenu au sous-sol; beau terrain. "89,000\$"

**R-652-BEAU JUMÉLÉ:** const. 2003, très grandes pièces, chauffage radiant.

**R-754-DOMAINE:** résidence (1985) sur terre de 72 acres boisé; comprend écurie, chalet, lac, rivière. Près de St-Georges.

AUSSI: • BLOCS APPARTEMENTS (neufs et usagés)

**R-770- Secteur Beauveville Rang Fraser:** Petite maison avec garage, 3 c.c., 1 s.b., terrain de 164000p.c.

**R-760- Secteur Les Sittelles:** maison; propre, 2 c.c., 1 s.b., un beau terrain, secteur paisible

**R-755- Secteur St-Georges:** Paroisse, 68e Rue, const. 1996, 3 c.c., 2 s.b., avec garage 18 x 24 x 10haut, isolé

**R-725- Secteur St-Prospér:** const. 1999, 3 c.c., 2 s.b., grand terrain 92000 p.c., avec petit lac, c'est à voir!

**ST-RENÉ:** Très belle résidence, abri d'auto, garage isolé, possibilité de louer au sous-sol. En bas de l'évaluation

**R-746-ST-HONORE:** Chalet habitable à l'année au milieu d'une érablière. Endroit de rêve pour amants de la nature!

**R-749-STE-CLOTIDE:** Belle résidence entretenue. Venez visiter!

**R-750-AVIS AUX INVESTISSEURS!** Toute offre raisonnable acceptée. Succession. Saint-Côme village.

**CHEVROLET SPRINT**  
1990 pour pièces ou route. 325\$; 4 roues de Célica 1986 à 1989, 45\$. Inf. 227-5397.

**CHRYSLER-SEEBRING** 1995, V6 24-valves autom noir, tout équipé, toit ouvrant, bijoux. Pick-Up S-10 4x4 1989 king-cab autom 155,000km, noir comme neuf, 1-proprio. Cavalier 222 1999, Thunderbird-1978 351 Cleveland 1-proprio, 4-pneus d'été P195-75R14 neufs, 4-mags 14" universel. 228-9262. 227-8626, 226-8345 Jacques.

**DODGE COLT** 1994 blanc 129,000km, parfaite cond., faut voir Info après 18h00 Steeve 227-7811, Caroline 774-3449

**DODGE COLT GT** rouge, 5 vit., vitres teintées, miroir électr. laser, toit ouvrant avec déflecteur aileron, kit jugs, pneu radiateur, courroier, frein, suspension windshield alt batterie bearing, transm. neufs, peinture avec clear, huile au 3500km, entretien très stricte impeccable. 3500\$ négo. 227-2785 soir.

**DODGE king cab 3/4 tonne** 1978 Ford LTD 1986 302 injection, Van 1987 Ford club wagon 302, 3 roues Honda 200 Big-Red avec reculon. 459-3846, cell 225-7636

**CAMARO** 228 1980 bleu, mot.350, p.c. 4 vit. manuel très propre. Pick up Toyota 1983 mauve surélevé avec pneus super swamper 38.5" très propre. Soir et fin semaine 685-3839.

**CAMRY** 1993 116,000km, jamais roulé l'hiver 1 seul chauffeur entretien suivant recommandation de Toyota factures fournies, à voir. 774-9384.

**CAVALIER** 1996 2p. mot. 2.2, 91,000km, 5 vit., parfaite condition, vente rapide. 3495\$. Info 228-3248.

**CAVALIER** 222 1994 couleur noir, 1 seul proprio autom. 2p., très bon état. 2000\$. Info 774-3924.

**CHEVROLET BERETTA** 1988 5 vit., 2p., blanc. 900\$ négo. Info 227-2805.

**CHEVROLET CAVALIER** 1991, 205,000km, plusieurs pièces remplacé prix 1000\$. Info 485-6017 Dany.

**CHRYSLER CONCORD LX** 1997, 87,000km, exc. condition, moteur 3.5L, 8000\$. Info 459-3168.

**St-Georges**  
175487 - Secteur Carrefour; Construction 2002, très bel intérieur, 3 c.c., sortie cave extérieure, abri d'auto, tourélie, jeune secteur. Très belle vue sur la ville. Tél.: 227-1082

**FAUT VENDRE**  
230127 - 5 LOGEMENTS: 2 X 4-1/2, 2 X 2-1/2, 1 X 3-1/2, près des services. Revenu annuel de 21360\$. Très bonne rentabilité. Tél.: 227-1082

**St-Georges**  
13520 - Résidence 24 x 30; toute rénovee, pignon sur rue, idéal pour coiffeuse ou autre petit commerce... Faut voir! L'intérieur est impeccable! Tél.: 227-1082

**4 logements**  
5335JL - 4 X 4-1/2; construction 1987, pas de voisin arrière. Informez-vous! Tél.: 227-1082

**Près de St-Georges**  
3361SS - Petite résidence; 22 x 24, 3 ch. à coucher, chauff. à l'huile, sur terrain de 160' x 110' "37,777\$". Faites une offre... Vendeur motivé! Tél.: 227-1082

**NOUVEAU**  
2635115 - ST-GEORGES; Construction récente, 3 c.c., bois franc, tourélie, vue excellente. Secteur jeune! Tél.: 227-1082

**Secteur Aquarelle**  
1080140 - Grande résidence de 25 x 40, 1-1/2 étage, 4 c.c., 3 sal., de bain, garage. À voir! Tél.: 227-1082

**St-Georges Ouest**  
68036 - COT-1 A G E - JUMÉLÉ, 3 c.c., const. 1990, entrée asphaltée, terrain intime. Faut visiter! Tél.: 227-1082

**NOUVEAU**  
12467 - A quelques pas de St-Georges; résidence 1-1/2 étage, 3 c.c., abri d'auto, face à la Rivière-du-Loup. Moins de 60,000\$. Tél.: 227-1082

**LA CAMPAGNE EN VILLE**  
2115137 - St-Georges résidence, 46 X 31, 4 c.c., piscine, aucun voisin, rue sans issues. Sur terrain de près de 25 000 p.c. Tél.: 227-1082

**AVEC REVENU**  
Georges Ouest, résidence centenaire, 4 c.c., + revenu. Plancher de pin. Tél.: 227-1082

**NOUVEAU**  
RC730R - sur un peu + d'un acre, résidence 2 étages, 4 c.c., garage (47'X52'), grange, poulailler. Un coin de rêve pour exploiter une petite ferme! Julie Morin, 222-8085

**CHALET MEUBLÉ**  
AG17530 - Mezzanine 2 c.c., terrain 49,598 p.c., bordé par un niveau accès privé. Idéal pour chasse et pêche. Julie Morin, 222-8085

**NOUVELLE SUCCURSALE AVEC VITRINE CHEZ "IGA EXTRA"**

**TRANS-ACTION**  
CHAUDIÈRE-APPALACHES  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

- Plus de 500 agents
- 78 bureaux au Québec
- Reprise de bail (sous certaines conditions)
- Chambre Immobilière du Québec (site internet)
- Important site internet...

**Bâtir et grandir ensemble!**

\* Plus de 5 millions de ventes en 2002  
\* "Club du Président Or"

**Jérôme PARADIS**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
227-1082 225-0517

**Julie MORIN**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
222-8085

**Camille GINGRAS**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
225-3995 227-5392

**Patrick RANCOURT**  
CLUB DES PROS 2002  
227-4331

"Jusqu'à 12 photos de votre résidence sur le site: [www.trans-action.qc.ca](http://www.trans-action.qc.ca)

**DUBE BUGGY** 1972 très propre, prix à discuter. Info jour 774-2204, soir 774-2113 Josée.

**ELENTRA 2000** pour vente rapide, très propre, bas millage. 8995\$. Inf. 227-2061.

**FORD CONTOUR** 1995, manuel, bleu, prix à négocier. Inf. Pierre-Luc 228-0537.

**FORD CROWN VICTORIA** en très bonne cond., autom., 4 pneus hiver neufs, 260,000km, 600\$, motoneige Elan Bombardier 1984, 588-6838.

**FORD RANGER** 1986 4x2 cab rég. 4 cyl. 5 vit. 50,000km, propre. 1295\$ négo. Info 226-3870.

**FORD THUNDERBIRD** 1992 60,000km. 1 seul proprio. Info 228-5332.

**GARAGE MORIN COUTURE** 4230 127e rue St-Georges. Jetta Gaz 2000 37 500 milles. 15,995\$. Info 228-4505 jour.

**GEO METRO** 1992 automatique, 4 portes, 160,000-milles, très bon état. 2200\$ négociable. Inf. 227-8960 Jacques.

**GRANDE MAISON** style canadienne à St-Gédéon 34x44. Terrain 100'x100, 3 chambres, salon avec plafond cathédrale. Info 582-6018.

**HONDA ACCORD EX** 1997, 108,000km, bien équipé, démarreur. 10,800\$. Inf. 228-3036.

**HONDA CIVIC** 1993 hatchback moteur SI-Vtec 135hp Coldair, radiateur et freins avant neufs, suspension baissée, clutch center force, sièges ceintures de course, lecteur CD JVC et beaucoup plus. 227-3726.

**HONDA CIVIC** 2000 manuel, silver, 26,000-milles, 12,000\$-négo. Honda Civic 2001 rouge, autom., 37,000-milles, 13,600\$-négo. Jour 774-6884 ou soir 774-2448, 225-3076.

**HONDA CIVIC** 2001 2p., noir, manuel, tout équipé, 49,000\$, 15,500\$. Info 486-2930.

**HONDA CIVIC DX** 1990 4p., 168,000km, bon état, démarreur à distance 1300\$. Info 227-5431.

**HONDA CIVIC SI** 1995 rouge, 2p., man., 174,000km, bon état, prix à disc. 227-2817 soir.

**HONDA CIVIC SI** 2000 2p., noir, autom., a/c, vitre, barrière, cruise CD, toit ouvrant, aileron 70,000-milles, inspection 300-points faite, parfaite condition 10,995\$. Autom Bernard Roy 228-5233.

**HYUNDAI ACCENT** 1999, 2p., autom., rouge, 63,937 milles, a/c 6500\$. Inf. 228-3831.

**HYUNDAI ACCENT 2002**  
noir, 2p., autom., a/c, 11,000km, prix 9200\$. Tiburon FX 1997 man., 2L., prix 7000\$. 383-3555, 383-5181.

**HYUNDAI ELANTRA** 1994 autom., 4p., 115,000km, très bon conc. 1 seul proprio. Info 226-4954 après 17h30 815-18e rue St-Georges Ouest.

**HYUNDAI SONATA** 1999 tout équipé, autom., très propre, 8000\$ négo. Info 485-6900 226-5790.

**HYUNDAI Sonata GLS** 2002 1200 milles gris 4 cyl., 4p., tout équipé. Info jour 228-2470, soir 685-3289.

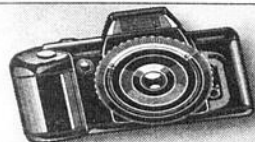
**INTREPID** 1993 automatique, gris, très propre, mécanique et carrosserie A-1, avec démarreur 125,000km 4500\$. Inf. 418-459-6489.

EXPOSITIOIRE 21 au 27

juillet Coll.: PCAB, CIAO

Desjardins

PAGE 22 - L'ÉCLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003



# VENTE PAR PHOTO

**Vous avez des objets à vendre tels que: maisons, voitures, bateaux, motorisés, roulottes, objets ménagers, équipements lourds, outils de bricoleurs ou industriels... téléphonez-nous.**

**AVEZ VOS PHOTOS ET TENTE SEULEMENT 37.75\$ + TAXES NE COÛTE PAS CHER ET RAPORTE BIEN 228-8858**

## JUMELÉS À VENDRE



Directement du constructeur, situés dans la 30e Rue Ouest, près de l'école de la Trinité. Présentement en construction.

**Construction Roy-AI**  
Jour: 226-5650  
Soir: 228-0279

358484-1

## REPRISE INDUSTRIEL

2200, 98e, St-Georges



Terrain: 99 000 p.c.; bâtisse: 8 230 p.c.  
Prix: OFFRE. Visite C. Couture: 227-0101

491 à 495, 32e Rue

Terrain: 38845 p.c.; Bâtisse: 15023 p.c.,  
E.v. mun: 199700; Revenus: 65000\$

514-990-6000

**BESTRUST**  
courtier immobilier agréé

347522-11

## MAISON À VENDRE



Cottage anglais haut de gamme 53 x 34 pi. tout brique, garage 26 x 26 pi. excavé. Sous-sol entièrement aménagé avec entrée indépendante. Secteur boisé paisible intime Terrain de 45 000 pi. ca. paysager. Piscine hors-terre chauffée. Située au 13825 44e avenue à St-Georges. Pour plus de détails: www.directduproprio.com # 9212.

Inf.: 227-6490

358441-1

## IMMEUBLE À REVENUS DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE



460, 23e rue Ouest, 8 chambres et un logement louer à 100% long terme. Revenus potentiel de \$26,100/an. Prix demander \$110,000. Acheteur sérieux seul.

Inf.: 226-0305

357076-3

## MAISON À VENDRE ST-CÔME



Libre immédiatement, 20e rue A, située près du dépanneur et de l'école, 2 étages, chauffage à l'huile, 4 chambres, grand terrain.

Inf.: 685-3503  
l'heure de repas

358502-1

## MAISON À VENDRE ST-CÔME



Située au 1309, 4e Avenue près de l'école et de la Caisse populaire, 2 étages, chauffage à l'huile, électrique + poêle combustion lente + chambre à bois, 2 chambres de bains, grand patio en fibre de verre. Libre immédiatement. Prix intéressant.

Inf.: 227-2072

358605-1

## FAUT VOIR!



Très grand jumelé, finition très propre, rue privée, aucun entretien, à 5 min. du centre-ville; 2 étages + s.-s. fini, 4 c. à c., planchers bois franc. Parc à proximité. Négociable.

Pour info.: 226-4761

358415-1

## ZT-ZACHARIE

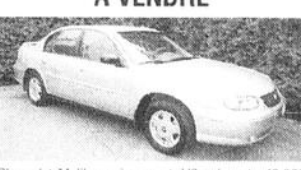


Chalet situé au 31 rang 7, lac falardeau, dimension 22' x 22', habitable à l'année, 2 chambres à coucher, foyer au gaz propane, garage à bateau. Pour inf. Sylvain Boutin.

Tél.: 593-3384

358444-1

## À VENDRE



Chevrolet Malibu, gris argent, V6 cyl., aut., 43 000 km. air climatisé, CD + cassette, vitres, portes, valise + miroirs électriques, volant incl., contrôle vitesse, aileron, dossier arrière rabattable, 2 sections, roues mags, manette porte, valise + alarme, 4 pneus d'été et hiver, original, comme neuf, balance garantie GM complet jusqu'à 60,000 km, possibilité d'échange, seulement 14,500\$.

Inf.: 228-6352 ou 226-6352

358494-1

## EQUIPEMENT DE MOTO

Suzuki 1500 vitre avec support, dossier avant dossier arrière chrome, aussi pipe de compagnie. 227-4392.  
GO KART hors route tout terrain neuf, moteur 3 à 6hp, prix de liquidation à partir de 699\$. Info Yves 594-8844.

## HARLEY DAVIDSON

1992 1340, springer, prix discutable. Info 382-5709.

## HARLEY DAVIDSON

FX 1200 1977, très bonne condition, beaucoup de chrome, très beau look, à voir absolument. Info 226-0321.

HONDA 300EX 2000 exc. cond., pneus neufs plus pneus hiver 4000\$ ou échange contre Pick-Up de même valeur très bonne cond. 227-4502.

## Car Brille inc.

ROULOTTES ET TENTES-ROULOTTES À LOUER OU À VENDRE

Location: 480\$/sem. = roulotte • 380\$/sem. = tente-roulotte incluant assurances, propane et barres de torsion  
Encore semaine de disponible pour location!

Tél.: 418-449-3900

Page: 418-332-8182

EXPOSITION SIDORE

21 au 27 juillet

Coll.:



Desjardins

## PICK-UP GMC 1986

143,000 km, aut., V-8, boîte de fibre. Prix à discuter.

Inf.: 226-8813

357954

MAZDA PROTÉGÉ 1991, bon état, prix à discuter. Info 685-3963, paget 1-418-386-9003.

MERCURY GRAND MARQUIS L.S. 1992, très propre, 1900\$. Inf. 225-5481.

MERCURY LYNX man., batterie et muffler neufs, fonctionne encore bien. 2x4 pneus sur rim, 650\$. Info 227-1424.

MERCURY MYSTIQUE LS 1998 autom., couv. vert, V6 tout équipé, balance garantie Ford très propre. Info 588-6643.

MOTORISÉ Le Sharo 21" 1988 avec auvent, douche, air climatisé très propre. Info après 17h00 228-3615.

NISSAN SENTRA 1989 man. 5 vit., radio CD neuf, attache remorque et fillage, 950\$. Info 227-9503, 222-2852.

NISSAN SENTRA 1994 4 pneus hiver avec rim, 220,000km. 1500\$. Info 227-6422.

PICK-UP Chevrolet S10 bleu 425\$ négo 260,000km. Info 225-9259 entre 18h00 et 22h00.

PICK-UP Dodge Royal Classic 1986, 2 roues motrices, coul. rouge et blanc, 2200\$. Info 485-6398.

PICK-UP Ford 2x4 F150 XL 1993, 6 cyl., 4.9L., 171,000km, transm. man., hitch et système freins électr. 227-1365.

PICK-UP Ford F100 1978 automatique, prix à discuter. Info 227-8548.

PICK-UP Ford F150 1994, autom., 2-roues motrices, boîte longue, bed liner a/c, 4-pneus neufs, 280,000km, 6800\$/négo. Jour 222-6202, soir 774-6992.

PICK-UP GMC 1500 4x4 1998 king cab, 3 portes, 305 Vortek vert forêt, tout équipé, très propre, 155,000km, 16,000\$ 685-2611.

PIECES DE PICK-UP et d'auto à vendre 1980 à 1998, mécanique-carrosserie tel que: porte capot, valise «quateur windshield» pneus 12-13-14-15 et 16» aussi roue de même grandeur, lumière stop, etc., moteur, transmission différentiel de toute sorte, garantie prix compétitif. 227-3345.

PLYMOUTH 1991 familiale 7 places, bonne condition, 2500\$ inclus 4 pneus d'hiver, cell. 418-225-7753.

PLYMOUTH SUNDANCE DUSTER 1994 144,000km, 4 portes, autom., a/c, mags, démarreur, pneus d'hiver. Info 774-4651.

PONTIAC GRAND AM 1995 bleu, 3.1 L. A/C, 4 pneus hiver, propre. Info 228-4680.

PONTIAC GRAND PRIX 1984, toit en T, très propre. Inf. 774-3863 ou 774-3018.

PONTIAC SUNBIRD 1986 autom., 4p., grise, idéal pour parents avec enfants, 142,000km. Info 397-8247.

PONTIAC SUNBIRD 1989 blanc, méc. A-1, 1000\$ négo. Info 485-6900, 226-5790.

PONTIAC SUNBIRD 1991 125,000km, 2p., bleu, autom., 1100\$ négo. 228-0003.

PONTIAC SUNRUNNER 1994 noir, convertible, 4x4, très propre, doit vendre 95,000km, 4500\$. Info 594-1324.

RANGER 1984 5 vit., méc. et body A-1, info 226-6394.

SUZUKI Sidekick noir 1997, très propre, comme neuf, méc. A-1, man., info 685-2189.

TOYOTA ECHO 2000 4p., gris, 75,000km, autom., CD volant ajust., pneus été et hiver 14" neufs(800\$) démarreur distance 1500pieds, 9995\$ 1 taxe, Olivier 227-1715 228-8838.

TRAILER 4x8 pour autom., 375\$, auto antique Pontiac Laurentien 1959 hard top 4 portes, 8500\$. Info 588-5050.

VOLKSWAGEN Cabriolet 1981 refait à neuf, 2000\$, aussi Suburban 1988 4x4 1300\$. Info 228-3368, 228-8618.

VOLKSWAGEN dune buggy, info 226-6394.

VOLKSWAGEN JETTA 1992 bonne mécanique, 188,000km, prix demandé 1500\$. Info 227-1500.

## MOTOS / VTT

4 ROUES 4X4 Arctic Cat 2003, 400cc, comme neuf. Inf. 228-4205 ou 225-3263.

4 ROUES 4x4 Yamaha Big Bear 1999 rouge et noir, avec ou sans accessoires, comme neuf. Info après 18h30 685-3730.

A VENDRE motomarine Sea-Doo 1995 Polaris SL 750 A-1, un seul proprio, 3900\$. Info 226-7243.



Cire  
Antirouille  
Intérieur vapeur  
Shampooing moteur



CAROL BOUCHER  
ISABELLE LÉTOURNEAU  
16375, boul. Lacroix  
Saint-Georges Est  
Tél.: (418) 227-1915

356478-5

## OUI! OUI! OUI!

SAMEDI ET DIMANCHE DE 10H00 À 4H00

Venez louer et faire l'essai de  
**CANOTS- KAYAKS - PÉDALOS**

Pour 1 heure ou 2 heures  
AU NOUVEAU DÉBARCADÈRE ST-GEORGES OUEST  
Près de la passerelle

25% DES LOCATIONS SERONT VERSÉES  
À LA FONDATION MARC DOYON  
Commandite de Nicol Mathieu Sport - 228-4054

## COURTIER PRO LS-NAZAIRE POULIN

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 358288-1

Michèle Veilleux Poulin • 228-7729 • Cell.: 222-3394



2195-CONDO "Les Villas du Plateau"; 1150 p.c., très belle finition intérieure, planchers bois et céramique.



Moins de 90,000\$  
2199-Secteur Carrefour, 3 c.c., foyer au salon.



2202-BUNGALOW, entièrement rénové, 3 c.c. + un garage double, terrain 450 pieds de profond.



2193-St-Simon-les-Mines, const. 1997, bungalow + un garage de 26 x 36, grand terrain!



2189-Superbe COTTAGE; 4 c.c. à l'étage, garage, foyer au salon, piscine hors terre, près d'un parc, elle est impeccable!  
• CONDO; 3 c.c., foyer au salon, abri d'auto: "81,000\$"  
• Duplex à louer, pour 1er septembre

## AUTOMOBILES BERNARD ROY

Service de location

LOCATION

Pelletier

2175, 127e Rue, St-Georges • 228-5233  
http://gestion.hebdo.net • 228-1050

## AUTOS

- 02-CIVIC DX, 2 p., man., 16000 km, ... 12 495\$
- 02-CIVIC DX, 4 portes, aut., 8000 km, ... 13 495\$
- 01-NEON, 4 p., aut., full, ... 8995\$
- 01-ELENTRA GL, tout équipé, 19,000 km, aut., ... 10 995\$
- 01-SEBRING, tout équipé, 69,000 km, ... 12 995\$
- 00-CIVIC EX, aut., 2 p., 72,000 m, ... 10 495\$
- 00-INTRÉPID ES, tout équipé, 29,000m, ... 12 995\$
- 99-SUNFIRE, 4 p., 80,000 km, aut., a/c, ... 7995\$
- 98-Z-24, man., tout équipé, 75,000 km, ... 7995\$
- 98-INTREPID, full, 140,000 km, ... 6995\$
- 98-CAMARO Z28, tout équipé, 91,000 km, ... 15 995\$
- 98-ESCORT, STATION WAGON, 128,000 km, a/c, ... 4995\$
- 97-ACCENT GL, 4 p., auto., 100,000 km, ... 5495\$
- 96-MUSTANG GT, 4.6 l, man., tout équipé, 76 km, ... 12 495\$

- 94-PONTIAC FIREFLY, 2 p., manuel, 118,000 km, ... 2495\$
- 93-PRÉCIDIA, man., 4 cyl, 150 000 km, ... 3995\$
- 91-MUSTANG GT, man., 100000km, ... 10495\$
- 90-CIVIC, 2 p., ... 1495\$
- 84-HONDA ATC 200, ... 575\$

## CAMIONS

- 00-MAZDA B-4000, 4 X 4, aut., 4 p., tout équipé, 78,000 milles, ... 14 995\$
- 98-GRAND VOYAGEUR LE, tout équipé, 68,000 km, ... 11 995\$
- 98-GR. CARAVAN, 130,000 km, full, ... 7995\$
- 94-LUMINA APV, 150 km, ... 4499\$
- 94-ASSUNA SRUVINER GT, décapotable, 9,000km, aut., ... 6495\$
- 93-JIMMY, 4 p., full, 120,00 km, 4X4, ... 4995\$
- 93-DAKOTA, 4X4, king cab, auto., ... 4995\$
- 91-CARAVAN, 200,000 km, 7 passagers, ... 2795\$
- 89-RANGER, 4X4, man., 199000km, ... 1995\$

Rabais de 500\$, sur tout les véhicules en inventaire

358497-1

LECLAIREUR-PROGRES / BEAUCO NOUVELLE, 4 JUILLET 2003 - PAGE 23

# Petites annonces

EXPOSITION

**HONDA TRX 300 4x4**, 1995, couleur bleu, bonne condition, 3500\$. Info 593-5350 après 7h00.

**KAWASAKI Vulcan Classic 1500cc**, rouge, 29.000km, 1997, tout équipé, beaucoup de chrome rajouté ultra propre, un bijou à voir! 9200\$. 227-4171.

**MOTOCROSS YZ 125**, 1989, remonté en neuf, 2000\$. Inf. après 17h00 228-7935.

**REMORQUE** pour moto très propre, 550\$ négo. Info 594-1580.

**SCOOTER** Honda Elite R, 1989 excellente condition 650\$. Info 594-5867.

**SUZUKI 2003 Z400**, 4 roues sport coul. jaune, état neuf, 7000\$ taxes incluses. Info 459-3168.

## SUZUKI LT 230

1993 2x4 semi-autom., chaîne 2 gears 2-pneus neufs, bonne condition, très propre, fille proprio, 2850\$. 397-1615 soir.

**TRES BEAU SUZUKI GS 850G** 1982, seulement 22.000km, peinture neuve, pneus neufs arr., moteur poli, à voir absolument, n'a besoin d'une batterie 2500\$. 582-6255.

**VTT 400EX** Honda 2001 jaune frame rouge, bumper, poignée 5700\$ négo. Info Sylvain 228-9743.

**VTT YAMAHA** Kodiak 400 ultra matic 2000 rouge, propre. Info 227-3398.

**YAMAHA 1989 FZR600**, 33.500km, peinture neuve bleu et blanc, pneus neufs, pipe exc cond., femme proprio, 3200\$. Kawasaki Ninja 1000 1986 47.000km, rouge et gris, full chrome, plusieurs pièces neuves 3300\$. Après 17h00 594-6011.

## CHALET À VENDRE

### ZEC JARO

Situé au bord du lac de l'Île, endroit tranquille, bon pour la pêche  
**228-8304**

**YAMAHA BANSHEE 2000** 2-kits d'ailes pipe FMF, nerf bar, essieux durables et plusieurs autres pièces; Passat 1996 TDI diésel; Sonata Hyundai 2002. 227-0748.

**YAMAHA VIRAGO 1995** extra propre, pare-brise, lumière double avant cross-bar, garde jambe, sacoche cuir, attache-remorque, système échappement 50/50. Bijoux. 228-2434.

**YAMAHA WARRIOR 2001** acheté en 2002 état de neuf, 5000\$ négo. Info 382-3404.

**YAMAHA WARRIOR 350** 1999 très très propre, pousse et poigné, windshield 3900\$. Jour 418-225-9602 ou soir 514-886-8988.

**ACHAT DE VTT** 4 roues, 1985 à 2003, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578, paget 819-795-2605 Achat, vente, échange.

**ACHAT ET VENTE DE VTT** 3 et 4 roues, 2x4, 4x4, sport, moto de toute sortes. Payons les meilleurs prix comptant. Allons chercher. Michael 819-364-2132, paget 819-795-0952.

## COMMERCE

### RESTAURANT

tout équipé en opération, comprenant 40-places assises, logement 3-1/2, 116 Princ. Frampton. Cause maladie. Acheur sérieux. Jour 418-479-5599, soir 418-479-5438.

## COMMERCE À VENDRE

Boutique de vêtements pour dames, établie depuis plusieurs années à Saint-Georges. Bon chiffre d'affaires. "Cause: retraite". Personne sérieuse seulement.

Tél.: 228-4250 entre 17 et 19 heures

## MACHINERIE

**BULL DOZER 2010** avec baco parfait état, 11.000\$. Info 228-7716.

**PÉPINE 8'** marque Hardy avec 2 bucket, s'adapte sur tracteur de ferme, trailer 72" large x 144" long, tandem avec freins électrique. Info 228-0467.

**PLATE-FORME** à balle ronde, 20 pieds. Pour informations 588-3074.

**PRESSE A FOIN** Oliver 520 500\$, épandeur d'engrais 3 points 250\$, trailer à foin roue double 800\$, rateau à foin New Holland 256-R 1000\$, faneuse à foin Fair 500\$. Info 685-2264.

**PTO** sur Dodge Ram à partir de 2000 6 vit., 45 heures d'ouvrage, à demi prix. Info 226-6394.

**TRACTEUR** Ford 3000 diésel avec chaînes à anneaux, souffleur à neige 6', chargeur frontal, trailer tandem. Peut vendre séparément. 418-486-2015.

**WAGON A FOIN** à lance balles 18" John Deere dessous très solide 500\$. Info 382-5627.

**ACHETONS** tracteurs de ferme de toute marque. Bull dozers, pépines, skidders, excavatrices, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

## VENTE DE GARAGE

**GROSSE VENTE DE GARAGE** Beauceville, les 12-13 juillet, 425, 112e-avenue (en haut côte de l'hôpital).

**VENTE DE GARAGE** 5915-6e ave Ouest, dépassé barrage. Antiquités outils, chaises, brouette en bois, jarre, électronique. Si pluie remis semaine suivante.

**VENTE DE GARAGE** 600 175e rue, St-Georges 5-6 juillet. Beau temps mauvais temps.

NOUVEAU à ST-GEORGES  
TAXI 2.22 222-2222  
1-866-619-2222

**NATIONAL**  
Chevrolet Oldsmobile Cadillac  
St-Georges  
585, 90e Rue Est, Saint-Georges  
www.autonational.qc.ca  
**228-8838**

## Véhicules d'occasion

02-PONTIAC SUNFIRE bleu, 2p., 64000 km, man., **VENDU**

02-OLDS. SILOUETTE, rouge vin, cuir, tout équipé, 50.000 km, bal. de gar.

02-FORD FOCUS FAMILIALE, gris, 30000 km, gar. Ford

02-CHEV. TRAIL BLAZER LS, 4X4, étain, tout équipé, 34000 km

02-CHEV. CAVALIER, 4 pl, rouge vin, 14600 km, gar GM

02-CHEVROLET MALIBU, tout équipé, 35000 km, bal. de gar.

01-F250 CREW CAB LARIAT, V10, 51000 km, **VENDU**

01-MAZDA TRIBUTE LT, V6, sport, toit ouvrant, tout équipé, bal

de garantie 3 ans/80000 km, 50500 km

01-CAVALIER Z24, man., air, groupe élect., toit, mags, 41000

km, bal. de gar. 11500\$

01-CHEVROLET 2500 LT, Crew Cab, noir, 4X4, 8 L, 39.000 km,

bal. de gar.

01-CHEVROLET TRACKER, convertible, gris, 71000 km, man.

01-CHEVROLET CAVALIER, bleu, 2 p., aut. a/c, 60000 km, bal.

de gar.

00-BUICK CENTURY, beige, 62000 km, parfaite condition

00-CHEV. 1500, king cab, 4x4, vert, gar. prolongé, 160000 km

00-OLDSMOBILE ALÉRO GL, V6, tout équipé, 45600 km, mags,

aileron, très propre

00-CHEVROLET CAVALIER, 2 p., gris, manuel, toit ouvrant,

mags, 72.000 km, inspecté. **RÉDUIT!**

00-TOYOTA ECHO, 4 p., gris, 75.000 km, aut., CD, pneus d'été

+ hiver, démarreur • **9.995\$**

00-CHEVROLET TRACKER, convertible, noir, 58000 km, man.

00-NÉON, 4p., beige, 28600 km, aut., a/c

00-CAVALIER Z24, convertible, 56 000 km **VENDU**

jamais accidenté

00-CHEVROLET MALIBU LS, noir, 62000 km, vitres teintées,

cuir, toit ouvrant, tout équipé

00-CHEVROLET IMPALA, tout équipé, rouge vin, 61000 km

00-CADILLAC STS, blanc, tout équipé, 97500 km, impeccable

00-CHEV. VENTURE, beige, 4 pts, tout équipé, 42000 km **VENDU**

00-CHEV. VENTURE, allongé, gris, tout équipé, 73000 km

00-CHEV. CAVALIER, 2 portes, noir, 98000 km **VENDU**

inspecté au complet 5995\$

99-PONTIAC FIREFLY, grise, 2 p., manuel, 88000 km

99-DODGE NÉON, 4 p., bourgogne, 59400 km, auto., A/C

99-CHEVROLET TAHOE LT, 4 p., 4X4, impeccable, **VENDU**

98-CHEVROLET CAVALIER, 2 p. auto, 35 000 km, rouge 1 prop.

98-PONTIAC FIREFLY, 2 pt, verte inspecté

98-NISSAN SENTRA XE, aut., a/c, mag., 104000 km

98-TOYOTA COROLLA VE, aut., a/c, 125000 km

98-SUZUKI SIDEKICK, 4X4, 4 p., man., 126000 km

98-PONTIAC SUNFIRE, bleu, 2p., 64 000 km, m. **VENDU**

97-PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p., tout équipé, 82000 km

97-MAZDA B4000, man., King-cab, 4X4, V6, 87000 km

97-CHEVROLET 1500, king cab, boîte longue, 6.5 diesel turbo

97-MONTÉ CARLO, 68000 km, 2 p., tout équipé. À voir!

96-DODGE RAM SLT LARAMIE, rég. cab, 4X4, tout équipé,

108000 km

96-PONTIAC TRANSPORT, or, tout équipé, 142000 km

95-FORD AEROSTAR, vert, 158000 km, tout équipé

95-CHEVROLET 1500, king cab, 4x4, 230000 km, rouge

94-CHEVROLET, king cab, 4X4, boîte 8', turbo diesel,

133000 km, blanc, très propre

94-CHEVROLET TRACKER, 96000 km, auto **VENDU**

91-PLYMOUTH SUNDANCE, 4 p., très propre, aut.

## Spécial de la semaine

2000-GMC SIERRA 1500

**21 595\$**

Vert, 5.3L, 102 000 km, tout équipé,

balance de garantie 160 000 km

Plus de 50 véhicules

d'occasion en inventaire

www.garageandrearoy.com

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE



Sous le sapin, c'est pas toujours un cadeau.

Certains véhicules d'occasion n'ont rien d'emballant quand on les reçoit. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier en plus d'être inspecté en 150 points\*. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier  
Inspection en 150 points et plus  
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)  
Assistance routière 24 heures

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.



\*Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

21 au 27 juillet

Coll.:

P.C.A.B.

A.T.A.O.

Desjardins

Desjardins

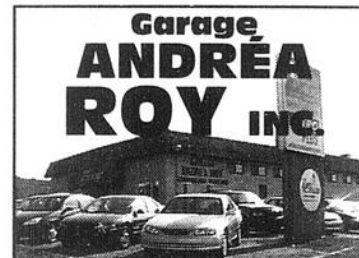
PAGE 24 - L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003

**EUREKA**  
Grand ménage du Printemps

• Pour maisons jusqu'à 3500 pieds carrés (6 prises)  
• Boyaux de 30 pieds accessoires inclus  
**SILENCIEUX**  
**395\$**

CV100  
Nous réparons toutes marques de machine à coudre et aspirateur  
UN RAPPORT QUALITÉ-PRIX IMBATTABLE

**CENTRE DE COUTURE PERRON INC.**  
559, 90e Rue, St-Georges Place 90 228-3942



480, 90e Rue, Ville St-Georges (face à la Cage au Sport)

**228-2257**

Venez rencontrer notre conseiller RICHARD KIROUAC

02-FORD F-150, rouge, Super Cab, aut., a/c, 4 X 4, 15.300 milles

02-TOYOTA HIGHLANDER, noir, 4 p., aut., a/c, 4 X 4, 13.470 km

02-SATURN SL1, bleu 4 p., aut., 23,730 km

02-NISSAN SENTRA, sable, 4 p., man., a/c, 9,730 km

01-CHEVROLET CAVALIER, sable, 4 p., man., 34,200 km

01-HYUNDAI ACCENT, gris, 4 p., manuel, 51,500 km

01-CHRYSLER TOWN & COUNTRY, rouge, aut., a/c, 20,800 milles

01-HYUNDAI ELANTRA, rouge, 4 p., aut., a/c, 4765 m.

01-KIA RIO, sable, 4 p., manuel, 13,585 km

00-HYUNDAI ELANTRA, gris, 4 p., aut., a/c, 54,300 m.

00-CHEVROLET CAVALIER, rouge, 2 p., aut., 56,010 km

00-HONDA CIVIC, marron, 2 p., aut., 91,900 km

00-PONTIAC SUNFIRE, vert, 2 p., manuel, 16,150 km

00-TOYOTA ECHO, gris, 4 p., aut., 57,565 km

99-TOYOTA TERCEL, bleu, 4 p., man., 69,550 km

99-TOYOTA COROLLA, sable, 4 p., aut., 73,175 km

98-FORD ESCORT, vert, 2 p., man., a/c, 107 600 km

98-CHEV. CAVALIER, vert, 2 p., aut., a/c, 37,770 km

98-DODGE STRATUS, gris, 4 p., aut., a/c, 91,100 km

98-HONDA CIVIC, gris, 4 p., aut., a/c, 115,880 km

98-MAZDA PROTÉGÉ, beige, 4 p., aut., a/c, 120,225 km

97-TOYOTA TERCEL, vert, 2 p., manuel, 142,300 km

97-HONDA CIVIC, gris, 2 portes, manuel, 111,000 km

97-SATURN SL2, gris, 4 p., aut., a/c, 102,000 km

97-SATURN SL2, or, 4 p., aut., a/c, 100,000 km

95-FORD CONTOUR, mauve, 4 p., aut., 138 100 km

90-FORD PROBE, gris, 2 p., aut., 120,000 km

www.garageandrearoy.com

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE



# Petites annonces

EXPOSITIOIRE

21 au 27

juillet

Coll.

SCAB

CTAO

Desjardins

PAGE 26 - L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003

**CHEVAUX** jument Apalosa 5-ans enreg. dompté selle, Guiding Standerbread 12-ans dompté selle-voiture, aussi équipement complet équitation. Info 459-6437.

**CHIOTS** Caniche Toy et miniature, noir 6 semaines, pure race, vacc., vermif., prêt dans 2 semaines. 227-3398.

**CHIOTS GOLDEN RETRIEVER** de race pure à vendre, enreg., vacc., tatoué, 4 mâles et 1 femelle disp. maintenant. Elevage Jany-Gold Jeannine Savard St-Prospier 594-8572.

**CHIOTS** Labrador croisé 60\$, chiot Husky pure race 75\$; Labrador croisé femelle 1 an opérée, vacc., vermif. 50\$. 226-7106.

**CHIOTS** Rottweiler prêts à livrer. Info 594-8884.

**COUS A CHAIR** dindonneaux, poussins et poules de races diverses, cailles, faisans, pintades, perdrix, oies, canards, lapins, chèvres pygmées, moulée végétale. Équipement: grillage, cages, mangeoires, abreuvoirs, incubateurs, barils, etc. 882-2047.

**ELEVAGE D'UN TROUPEAU** de cerf rouge ébride wapetit env 40-têtes, 12 mâles 18 femelles pour la chasse. 10.000\$ de clôture 8' tous les piquets ext., prix fix pour le tout, spécial. 382-3467, cell. 1-418-389-3089.

**JUMENT** Quarter Horse, noir, 15 2, 5 ans, pur sang, non enreg., vaccins à jour, 3200\$. Info 382-5488.

**LABRADOR** brun 2 ans mâle, opéré, vermif., vacc. Info 597-3129.

**NOUVEAU SALON** de toilette pour chien, à St-Georges 228-1266 demandez Nathalie.

**PETIT PERROQUET** Conure à tête noire à vendre 200\$ négociable. Inf. 227-9277.

**POULES PONDEUSES** coqs à chair, dindes à chair, dindons sauvages, faisans, lapins à chair, lapins nains, collins de virginie, cailles, canards, tourterelles, incubateurs cages à lapins, équipements complet pour petits animaux. 418-483-5467.

**TRES GRAND DIVAN LIT** en coin 3 pièces beige avec rayure fine noire état neuf, payé 2000\$ laissé à 1/2 prix, ordinateur 486 Epson écran clavier 200\$, divan modulaire 4-mrx; chaise de secrétaire sur roulettes; classeur 2-tiroirs 20\$. 228-1804.

**TERRAINS À VENDRE**

A PARTIR DE 13.995\$ grand terrain/arbres, prêt à construire, St-Joseph, la campagne en ville, quelques minutes de l'autoroute. 226-8146 ou 397-8399.

**BEAU GRAND BOISE** terrain 3,72 hectares, 204e-rue St-Georges, zoné blanc, avec petit ruisseau, 25.000\$ acheteur sérieux seulement. Inf. 227-9733.

**BEAUX TERRAINS** résidentiel (33.000\$ ca.), coin tranquille, côte des Rapides, entre Beauveville Est/Notre-Dame des Pins. 774-5255.

**ERABLIÈRE** à vendre 5000 entailles avec équipement au complet. Info 593-3387.

**5 1/2 à louer**  
Frais peint, grand stationnement, locker, remise ext., prise auto, galerie arrière, prix: 440\$/mois, libre 1<sup>er</sup> août  
Tél.: 227-0608 ou 227-9838

**À VOIR!!!**  
Luxueux 4 1/2 pièces  
moulures haute gamme,  
céramique, plancher flottant.  
Situé 168e Rue, St-Georges.  
INF.: 228-2238

**LOGEMENTS À LOUER**  
• Août: 5-1/2, au 8585, 6e Avenue 450\$/mois  
• Août: 5-1/2, au 260, 115e Rue, 450\$/mois  
• Septembre: 4-1/2, au 260, 115e Rue: 410\$/mois  
Location avec référence  
Inf.: 227-3357

**LOGEMENTS À LOUER**  
Libres 1er juillet  
GRANDS 4-1/2, échangeur d'air, prélat partout, grand espace de rangement au sous-sol.  
• 2e plancher, 882, 32e Rue Ouest  
535\$/m. non ch., non écl., non meublé  
Inf.: Les Constructions Binet  
228-1578  
rés.: 227-8110

**ERABLIÈRE**  
dans le Maine + de 50.000 entailles opérantes avec possibilités d'ajout sous-bail certification biologique. Info 819-548-5684.

**GRAND TERRAIN**  
17.000 carrés, 32e avenue Beauveville Ouest. Inf. 774-6667.

**MAGNIFIQUES TERRAINS** 175x75 ou 88x75, 137e rue St-Georges Est. Info 228-3368, 228-8618.

**TERRAIN** 100x100 dans quartier résidentiel 28e rue St-Georges Ouest. Info 228-0424.

**TERRAIN** 75x100 à St-Ludger au Club Chasse & Pêche partiellement boisé avec eau, sur le bord d'une rivière, au prix de l'évaluation 2200\$. 227-3067.

**TERRAIN** à vendre St-Côme 100x120' borné cadastré, avec service à partir de 8.000\$. Info 228-4205, 225-3263.

**TERRAIN** dans un développement à 4 km de St-Georges prix à partir de 8000\$. 228-3330.

**TERRAIN** Notre-Dame-des-Pins, borné cadastré. Info 226-3939.

**TERRAINS** en Estrie à partir de 6250\$. Immense domaine privé, 4 montagnes, ruisseaux, petits lacs à truites. Financement à partir de 75\$/mois. Documentation gratuite 819-888-2314.

**LOGEMENTS À LOUER**  
1-1/2 645 22e rue, ch., écl. cable et téléphone inclus, meublé à neuf, libre immé. 228-5230.

1-1/2 St-Georges me., ch., écl., 12591 1e ave, libre immé. 270\$/mois. Info 227-1301.

**4 1/2 À LOUER**  
Situé sur la 25e Avenue  
Disponible pour juillet.  
Inf.: 228-8304

**3 1/2 à louer**  
chauffé, meublé, grand stationnement, locker, garage à partager.  
Rue sans issue, tranquille.  
350\$/mois  
Info., Denis: 227-0608

**TRÈS BELLE MAISON CAUSE TRANSFERT**  
  
Située 89<sup>e</sup> Rue, coin rue, garage, sous-sol, portique, porte française, grand terrain.  
Tél.: 226-4695

**APPARTEMENTS**  
**1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et CHAMBRE À LOUER**  
avec câble, meublé, chauffé, éclairé près du Cégep  
118<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges  
Inf.: 222-3118

**PRIX RAISONNABLE**  
4-1/2 très propre, bien insonorisé, bien isolé, porte patio et balcon, semi-meublé ou non, lustres et stores fournis.  
• Un sur plancher de bois flottant et couvre-plancher neuf (renové), 2 stationnements = 475\$  
• Un 4-1/2 très propre, décoré, couleurs modernes, porte patio, lustres, stores, balcon, 2 stationnements = 450\$, semi-meublé ou non.  
• Un 4-1/2 demi sous-sol propre, bien éclairé, tranquille, 2 stationnements = 375\$, semi-meublé ou non  
Situés au 550, 175e Rue, Saint-Georges  
Pour inf.: 226-0724 ou 222-3430

**1-GRAND 3-1/2** locker, non ch., non écl., buanderie dans l'édifice, stat., 625 135e rue St-Georges Est, libre 1er juillet 325\$ avec poêle et frigo. Inf. 226-8417.

**1-LOGEMENT** haut de gamme très grand 4-1/2pi., super insonorisé, plancher béton chauffé, entrée lave-vaisselle, lav-séch., 2-stat., stores & luminaires incl., 570\$, 2e Ave coin 135e Rue, libre immé. 228-2410.

**1-PRES BURGER KING** très beau 3-1/2 neuf, vue sur la ville pour non fumeur, pas d'animaux, aussi studio pour pied à terre tout compris. 227-8222.

**2-1/2** me., ch., écl., libre 1er juillet, 350\$/mois, situé 12143 1e ave. Info 228-7372 ou 225-9743.

**LOGEMENTS À LOUER**  
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
DUPLIX et CONDO (à louer)  
ESPACE COMMERCIAL pouvant aller jusqu'à 7000 pieds carrés  
LOCATION J.M.  
Tél.: 382-3733 ou 227-8700

**APPARTEMENT LUXUEUX**  
Décoration et insonorisation supérieures  
Sur 2 étages, situé dans la 168e Rue  
600\$/mois  
Inf.: 226-7400

**APPARTEMENTS À LOUER**  
Situé au 284, 119e Rue, St-Georges Est  
**4 1/2** semi-meublé, 400\$/mois  
Personne sérieuse avec emploi seulement ou retraitée. Bail d'un an. Pas d'animaux.  
Inf.: 227-2751

**LOGEMENTS À LOUER**  
**4 1/2 - 5 1/2**  
Chauffés, éclairés.  
À PARTIR DE 415\$/mois  
Inf.: 228-7729

**DUPLIX À LOUER**  
au 2975 et 2750, 192e Rue, Saint-Georges  
Info.: Denyse 228-7317

**4 1/2 À LOUER**  
Situé au 17435, boul. Lacroix.  
Non meublé, non chauffé.  
Disponible le 1er juillet.  
400\$ / mois  
Annie: 227-2047

**Exigez DEC-K-ING** ESTIMATION GRATUITE

Étanche à 100%

DES PATIOS, ESCALIERS ET BALCONS QUI DURENT LONGTEMPS!

Aussi: Rampes de P.V.C. Sefaco garanties 25 ans

**FINI LA TEINTURE, LA PEINTURE ET LA POURRITURE**

Pierre-Plante, le spécialiste du Decking

• Anti-dérapant • Depuis 14 ans ici en Beauce • Résistant  
• Membrane de vinyle • Choix de couleurs • Imperméable • Durable 20 ans et +

Les Patios **DEC-K-ING** Beauce  
St-Philibert Beauce • Bur.: 227-5567  
Fax: 228-7425 • Cell.: 226-7325 EN TOUT TEMPS

RAMPE en PVC à partir de 895\$ pi. li.

**2-LOGEMENTS** 119e-rue St-Georges-Est, près Cégep, Polyvalente & Cimic, espace vert, stat., star choice meublé, chauffé, éclairé 2-1/2, 3-1/2pi., libre 1er-juillet. 227-3848.

**2-LOGEMENTS** à La Guadeloupe 439 14e avenue. 3-1/2 libre 1er juillet ou 1er août, 285\$/mois non ch., non écl. poss. meublé 300\$/mois. Info Jacques 889-8023 après 16h30. Normand 485-6637.

**3-1/2** 590M 9e avenue Beauveville semi-meublé, ch., écl., 350\$/mois, libre immé. Info 227-1301.

**3-1/2** meublé-chauffé-éclairé, 617-157e rue, libre 1er juillet, pas de bail, 345\$/mois. 3-1/2 semi-meublé, non-ch., 255-114e rue St-Georges, libre 1er juillet, 360\$/mois. 227-5906, 227-2052.

**4-1-2**  
très bien situé, belle vue sur la ville, non-ch., non-écl., 14550 Boul.Lacroix, 410\$ 1er étage, 415\$ 2e étage. G.Genest 227-6380.

**LOGEMENT À LOUER**  
(centre-ville)  
**1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2**  
meublé, chauffé, éclairé  
PIERRE BEAUDOIN - 227-3757

**CONDOS À LOUER**  
• 5-1/2, secteur Cimic, 3 étages, garage intérieur, 2 s. de bain, libre 1er juillet = 650\$/mois  
• 4-1/2, secteur Cimic, 3 étages, garage intérieur, 2 s. de bain, libre 1er juillet = 630\$/mois  
222-0704 le soir  
226-6979 le jour

**LOGEMENTS A LOUER**  
• 3-1/2: meublé, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, très propre. Situé au 575, 135e Rue, St-Georges. Libre immédiatement.  
• Grand 5-1/2: n. meublé, n. chauffé, n. éclairé, 1er plancher, balcon. Situé au 425, 135e Rue, St-Georges Est. Libre immédiatement.  
Inf.: 227-4654, 226-6744

**APPARTEMENTS PHILIPPEAU**  
260, 119e Rue, St-Georges Est (face au stationnement du Georgesville)  
• 3 PIÈCES, meublé, chauffé, eau chaude incluse ..... 375\$  
• 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé ..... 335\$  
• 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé ..... 300\$  
À SAINT-GEORGES EST  
Personne sérieuse avec emploi seulement ou retraitée. Bail d'un an. Pas d'animaux.  
Inf.: 227-2751

**4-1/2** (duplex) non-ch., non-écl., libre 1er août, au 1337 1e ave St-Georges Ouest, vue sur la rivière 365\$/mois. Soir 228-8720.

**4-1/2** 370\$/mois, stores et cable t.v. inclus, St-Jean-de-la-Lande. Après 17h00 228-4863.

**4-1/2** ch., écl., me., 1e ave St-Georges 435\$/mois, libre immé. Info 426-3451, 426-1266.

**JUMELÉ À LOUER**  
(1 AN) situé au 11697, 26e Avenue  
2 s. bains, stores, luminaires incl., éch. air, patio béton, remise privée.  
Libre 1er juil. Cause achat maison  
Soir + week-end: 228-8386  
jour: 228-8304

Disponible immédiatement  
**CENTRE-VILLE**  
Les plus beaux en ville!  
**CHAMBRE À LOUER**  
neuve, meublée, chauffée, éclairée, câble de TV, céramique à la grandeur cuisinette et chambre de bain privées, tranquille, buanderie, entrée privée, grande galerie, excellente luminosité. Bail 6 mois. Prix: 285\$/mois. 154, app. 2, 112e Rue  
**1 1/2** neuf, meublé, chauffé, éclairé, câble de TV, excellente luminosité, balcon, plancher céramique à la grandeur, stores, lustres, insonorisation supérieure, tranquille, buanderie. Bail 1 an. Prix: 305\$ à 325\$, 144, #1, 112e Rue Est et 11263, #1, 2e Av. Est

**Libres 1er juillet**  
2-1/2 NEUF CENTRE-VILLE m., ch., écl., câble-t.v., entrée privée, balcon, bien insonorisé, lustres et stores, tranquille, aucun enfant, buanderie, bail 1-an, 405\$/mois, 156 #2 et 160 #13, 112e rue St-Georges-Est. 225-1090.

3-1/2 GRAND, CENTRE VILLE m., ch., eau chaude, non-éclairé, grande galerie, gr terrain, tranquille, aucun enfant, lustres stores, bail 1-an, 465\$/mois, 11275-2e-avenue St-Georges-Est. 225-1090.

3-1/2 GRAND, CENTRE-VILLE semi-m., non-ch., non-écl., coût élect. mensuel 60\$/mois, stores et lustres, buanderie tranquille, aucun enfant, bail 1-an, 425\$/mois, 164-112e-rue St-Georges-Est. 225-1090.

3-1/2 HAUT DE GAMME centre-ville, semi-m., non-ch., non-écl., coût élect. mensuel 50\$/mois, plancher bois-franc, lave-vaisselle, céramique cuisine et salle de bain, moulures, intercom, insonorisation supérieure, buanderie, bail 1-an, 455\$/mois, 12040, app. 2, 2e-ave St-Georges-Est. 225-1090.

4-1/2 GRAND, CENTRE-VILLE rénové, non-ch., non-éc., coût élect. mensuel 80\$/mois, porte-patio, balcon, remise extérieure, excellente luminosité, lustres et stores, bail 1-an, 465\$ à 505\$/mois, bloc 160-112e-rue St-Georges-Est. 225-1090.

**SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE THIBAUDEAU**  
Personne sérieuse avec emploi seulement ou retraitée.  
225-1090

# Petites annonces

4-1/2 neuf à louer village de St-Prosp. Info 594-5048 ou 225-6182.

4-1/2 non ch., non ecl., 113 route Fraser, disp. juillet-août 400\$. Info 774-2389

4-1/2 non-meu., non-ch., au 1205 127e rue St-Georges Est, libre 1er juillet et 1er août. 350\$/mois, référence nécessaire. 225-7643, 225-7381.

4-1/2 non-meu., non-ch., très propre, bien éclairé, end-tranquille avec balcon, remise ext., 1745-90e rue St-Georges Est, 370\$/mois, libre 1er octobre. 228-4230.

4-1/2 semi-mauble, non-ch., 1195-1205 127e rue St-Georges Est, libre 1er juillet 350\$ référence nécessaire. Info 225-7643, 225-7381.

## BUREAUX À LOUER

Situés à Place 90, possibilité de secrétariat commun. Libre immédiatement.  
**Inf.: 228-7005**

4-1/2 ST-COME stores inclus, corde à linge, non-ch., non-ecl., non-meu., pas d'animaux, remise, libre 1er juillet, 327\$/mois. 227-1208.

4-1/2 ancien duplex à louer 345 121e rue St-Georges Est, libre immé., 1 grande et 1 petite chambre. Info 228-9780.

4-1/2 appartement de style, non-mauble, non-ch., non-ecl., 1-stat privé, balcon, centre ville, personne tranquille 385\$/mois, libre 1er-août. 228-3952.

## LOCAL COMMERCIAL/BUREAU

situé Place 90  
 567, 90e Rue, St-Georges,  
 1200 pieds carrés

Pour inf.: André Larivière  
**228-2676**

## LOCAL COMMERCIAL

À LOUER, secteur Station

- Situé 2e étage de Décor Plus
- LOCAL de 700 pi.car., 2e étage, divisé en 3 bureaux + une salle d'attente.

Libre immédiatement.

**PIERRE BEAUDOIN - 227-3757**

5-1/2 Beauceville 590C 9e ave. libre 1er août, 350\$/mois. Info 227-1301

5-1/2 secteur Ouest, près de tous les services. Info Maryse 227-1875 ou 227-4438.

A LOUER le 1er juillet 4-1/2 au 485 162e rue non meu. Info 227-8983, 226-6534.

## LOCAUX À LOUER

PROMENADES ST-GEORGES: Local 1000' car. voisin Rest. Valentine et 1000' car. dans le mail

**Inf.: 227-0944**

A LOUER petit 4-1/2 320\$/mois, non ch., non ecl., non meu., libre 1er août au 11955 15e ave St-Georges. 774-5130.

A PARTAGER 4-1/2 très économique but. diviser dépenses, je suis fumeur, préférerais femme entre 30 et 45 ans, personne sérieuse 240\$/mois tout compris. 222-0215 après 18h00.

A QUI LA CHANCE recherche une colocataire à St-Georges près de tous les services, très tranquille, 225\$/mois tout compris sauf ameublement chambre. 222-5764.

A RABAIS très grand 4-1/2 sur 2 étages non ch., non ecl., 168e rue. Après 19h00 226-0309 ou 225-4425.

A ST-MARTIN 4-1/2 libre 1er juillet situé au 16, 9e rue Est. Info Gaétan 228-2343, Sylvie 582-6475.

## ENTREPOSAGE CENTRE-VILLE

Au mois ou à l'année. Commercial ou personnel. Individuel ou communautaire. Surplus d'inventaire • Ameublement • Plusieurs grandeurs disponibles • Tarif réduit pour moyenne et longue durée.

11725, 2<sup>e</sup> Av. Est, Saint-Georges

**228-2919** /soir et fin semaine: 227-0935  
 demandez Martin

## LOCAL INDUSTRIEL À LOUER

Situé: 6 rue des Fondateurs  
 Parc industriel  
 Saint-Éphrem, Beauce

Poss. de 5,000 à 10,000 pi.car.

**Inf.: Coffrage M.R. Inc.**  
**228-1578 ou 227-8110**

APPARTÈMENT 3-1/2 très beau semi-mauble au 2925 8e ave Ouest. Après 18h00 227-4537 Jean.

BEAU GRAND 3-1/2 non meu., non ch., non ecl. patio, lustres, stores, centre-ville Est. En après-midi 227-6128.

BEAU GRAND LOGEMENT propre 5-1/2 rénové à neuf. 95e rue Fraser Beauceville. 375\$/mois, non ch., non ecl. 774-3388, 774-5263, 774-5636.

BEAUCEVILLE 1-1/2 meuble, ch., ecl., libre immé. Info 227-1011.

CHAMBRE 3-1/2 et 4-1/2 à louer à Beauceville. Info 222-3202.

CONDO 4-1/2 à louer situé dans le secteur Jersey Mills avec piscine. Info après 12h00 228-8482.

## NOUVEAU à ST-GEORGES

**TAXI 222-2222**  
 1-866-619-2222

## IMMEUBLE CHAUDIÈRE À LOUER

Espace restreint pour bureau, situé au #11700 E, 1re Av., St-Georges, en haut Boutique André Thibaut, voisin du C.S.D. et de J. Poirier avocat. Bureau chauffé, éclairé, climatisé, accessible 2 rues, grand stationnement.

**PETIT PRIX • 228-2498**

## ESPACE COMMERCIAL DISPONIBLE

Situé à Place 90, St-Georges

5 bureaux d'affaires variant de 120 p.c. à 154 p.c. peuvent être loués séparément. Service de secrétariat disponible, photocopieur, fax, etc.

Disponible à partir du 1er avril 2003

Pour toute information,  
 communiquer avec Gilles Landry  
**1 (888) 716-9444**

## TOUT POUR LE GAZ PROPANE

**VOTRE RÉSERVOIR À PLUS DE 10 ANS?**  
 NOUS REMPLAÇONS LES VALVES

**LES POMPES BUSQUE**  
 Besoin de gaz  
**DIVISION GAZ**  
 410.228.15267

**790, 98e Rue, Parc industriel St-Georges (418) 228-5267 www.busque.qc.ca • admin@busque.qc.ca**

- Lampe Falks et accessoires
- Boyau et raccord
- Pièces de B.B.Q. de toutes marques

DUPLEX 4-1/2, 2 chambres, 15577 8e ave, libre 1er juillet, stores, exc. insonor., 500\$/mois. Constr. J.L. Poulin 227-0944

GRAND 2-1/2 meu., ch., ecl. avec buanderie et locker dans l'immeuble, stat., sit. 775-135e rue, libre 1er juillet, 330\$/mois. 226-8417.

GRAND 2-1/2 non ch., non ecl., non meu., 250\$/mois. Info 228-1348, 225-8412.

## CONDOS À LOUER ET À VENDRE SECTEUR CIMIC

Appartement 3-1/2 et 4-1/2 semi-mauble, locaux commerciaux et location espace de rangement au 15570, boul. Lacroix, St-Georges.

## RÉSIDENCES NEUVES À VENDRE

Duplex: 25e Avenue Est, St-Georges  
**225-1031, 228-6311**

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Secteur du Carrefour

**Centre d'achat TERRASSE KENNEDY**  
 8650, boul. Lacroix

- Local superficie de 1200 pi. car.
- Libre le 1er septembre 2003
- Local entre Restaurant L'Index et le Dollarama

**Inf.: 228-7729**

## LES ENTREPÔTS DU PARC

Location d'espaces de rangement, chauffés, de toutes grandeurs pour surplus d'inventaire, meubles, autos, etc.  
**1325, 95e Rue, St-Georges • 226-8417**

GRAND 4-1/2 neuf au 3703 6e avenue, secteur Ouest, patio, balcon, bien insonor., libre 1er juillet. Info 228-5356 soir, cell. 225-1225, bur. jour 228-1851.

## GRAND 3-1/2

complètement rénové 1-chambre, salon/cuisine/s.bain, ent.lav.-séch., remise, chauffé, non-mauble, électr. en plus, gazon, 1-stat, pas d'animaux 12133-1e ave 370\$/mois, libre immé, bail au 30-juin 2004. 228-7372.

GRAND 4-1/2 400\$/mois, libre immé 13030-57e avenue Est St-Georges, end tranquille, 5-min de la ville, stat déneigé, espace vert à l'arrière remise ext, bien éclairé, insonor. 226-0990, 625-5803.

## ESPACES DE BUREAU À LOUER



Édifice commercial, 11289, 1<sup>re</sup> avenue, Ville St-Georges, très bien situé, climatisé, bonne visibilité, beaucoup de stationnements. Disponible immédiatement, grandeur: 1000 à 3000 pi. carrés

INFORMATION:  
**Pierre Jacob: 418-228-4936**  
**Monique Jacob: 418-228-3308**  
**Réjean Roy: 418-228-6636**

# Services spécialisés

## ADMINISTRATION - COMPTABILITÉ

SERVICE COMPTABLE / TENUE DE LIVRES - Solide expérience • Compétences: Préparer / analyser états financiers; préparer budgets et prix de revient; paie; comptes recevables/payables, grands-livres, impôt; TPS, TVQ, etc. *Discretion assurée!*

**RENÉ ROY - Saint-Georges**  
**418-227-5922** (6-7-2003)

## ANTIROUILLE

À l'huile et graisse qui ne coule pas. Je nettoie les dessous à l'air et j'applique l'antirouille à l'intérieur des châssis là où la rouille commence. Plus l'auto est neuve plus le traitement dure longtemps. Je peux faire sécher votre auto en hiver. \*Service à l'année!

**Inf.: JULES TURCOTTE - 228-4553**  
 3191, 42e Rue Nord (Rte Saint-Georges / Saint-Benoît), Saint-Georges (25-1-2004)

## ARBRES

**PÉPINIÈRE ST-PHILIBERT**  
 • VENTE de fruitiers, d'arbres, arbustes, conifères et vivaces gros format. Liste de prix disponible.  
 • ENTRETIEN À DOMICILE: TAILLE PRINTANIÈRE, fertilisation et arrosage biologiques, jardins potagers, compost, chaux, engrais biologique 26 ANS à votre service et au service de la nature!

**PÉPINIÈRE ST-PHILIBERT, 206 rang St-Edouard**  
**Tél.: 228-1268** (5-10-2003)

## BEAUCE ÉMONDAGE

Taille d'arbres et de haies  
 Abattage d'arbres et arbres dangereux  
 Location de nacelle = **Prix spécial plus de 8 heures**  
**1-418-774-6302** (26-10-2003)

## BUFFET - TRAITEUR

**AUBERGE SHENLEY**  
 Chaud ou froid  
 Plats cuisinés pour mariage ou toutes autres occasions.  
 Buffet après funérailles à prix spéciaux.  
 Prop. Marie Gagné, St-Honoré-de-Shenley  
 Livraison gratuite: **485-6744** (25-7-2003)

## DÉCAPAGE

Décapage de meubles et armoires.  
 Sous-traitance en finition industrielle.  
**228-1525** (10-8-2003)

## EMBELLISSEMENT - EXCAVATION

**GESTION MARTIN ROY INC.**  
**1-418-228-6417**  
 Système d'épuration - Excavations diverses: ponceaux, aqueduc, cours et stationnements, poteaux pour abri d'auto ou patio, quais de béton • DRAINAGE • NIVELAGE • BULLDOZAGE • TRANSPORT • Livraison de terre, gravier, sable, pierre, etc. Pépinière, pelle, bulldozer camion. (29-8-2003)

## ENTRETIEN MÉNAGER

**SERVICE D'ENTRETIEN NOËL VEILLEUX**  
 Industriel • Commercial • Résidentiel  
 • Lavage de tapis / Mobilier de salon / Grand ménage / Décapage et cirage de plancher  
**Bur.: 228-6967**  
**Cell.: 226-7636** (17-08-2003)

## EXCAVATION

**J.B. FECTEAU & FILS ENR.**  
 3855, 10e Av., St-Georges Ouest  
**Tél.: 228-0291**  
 • Excavation de cours • Pose de piliers  
 • Entrée d'eau • Drainage • Terrassement  
 • Terre noire • Tuf • Sable • Pierre concassée (17-08-2003)

## LIFTS DE GARAGE

**C.E.B. HYDRAULIQUE INC.**  
 Vente, réparation et installation de lifts reconconditionnés et usagés, bonne qualité au meilleur prix.  
 3985, 50e Rue, St-Prosp. = **594-6046**  
 www.geocities.com/cebydraulique (25-01-2004)

## MÉCANIQUE MOBILE

**ATELIER MÉCATECH INDUSTRIEL**  
 Pour réparation ou consultation dans les domaines suivants: mécanique, hydraulique, électromécanique, moteurs diesel ou à essence. Clientèle visée: agricole, forestière, industrielle ou pour des particuliers. Intervention sur place.  
**SYLVIO QUIRION - St-Georges**  
**(418) 227-6268**  
**Cell.: (418) 225-7079** (9-01-2004)

## NETTOYAGE STORES

HORIZONTAUX, VERTICAUX ET TOILES  
**MICHEL RANCOURT, spécialiste**  
 Réparation et nettoyage de toutes marques. Service rapide, travail garanti.  
**Tél.: 418-228-4146** (13-7-2003)

## NETTOYAGE

**NETTOYAGE STEAMATIC**  
 Nettoyage de tapis à la vapeur par camion-usine • Nettoyage d'ameublement en tissu et cuir • Nettoyage après sinistre: eau - feu - fumée • Nettoyage de conduits de ventilation et d'échangeur d'air.  
**NOUVEAU: Nettoyage de céramique par camion-usine.**  
**ESTIMATION GRATUITE! - 227-5050** (31-10-2003)

## NETTOYAGE J.P. FECTEAU

• Nettoyage professionnel de TAPIS, DIVANS, FAUTEUILS avec camion usine  
 • Protège tissus disponible  
 • Entretien commercial de bureau  
 • Grand ménage, lavage de vitres  
 • Décapage et cirage de planchers  
 • NETTOYAGE CONDUITS de ventilation, échangeur d'air • Neutralisation d'odeur  
**TRAVAIL GARANTI: 228-4944** (10-10-2003)

## NETTOYAGE LOUIS BEAULIEU

«LA» différence d'un professionnel  
 Résidentiel ou commercial  
**Nettoyage à la vapeur par camion-usine:** tapis, escalier, carpepe, céramique, ameublement en tissus (protecteur gratuit)  
**Service complet de nettoyage:** Grand ménage (murs, plafond, vitres, stores, etc.), décapage et cirage de plancher, entretien commercial de bureau  
**URGENCE SINISTRE 24 HRES (avec ou sans assurance)** Eau, feu, fumée, huile, égout • Neutralisation d'odeur • 7 années d'expérience  
**Tél.: 228-1439** (10-8-2003)

## PLOMBERIE

**PLOMBERIE MARTIN LABBÉ INC.**  
 Entrepreneur plombier • Service équip. complet de fichiers électriques pour déboucher les drains et caméra pour visionner et nettoyer tous genres de drains. À VOIR: notre vaste salle de montre au 1160, 42e Rue Nord, St-Georges (face Édifice F. Charest)  
**Tél.: 228-8010 - Fax: 227-7319** (10-10-2003)

## SÉCURITÉ-MARCHES

Recouvrement de vinyle. Idéal pour: TOUS LES ESCALIERS INTÉRIEURS de la maison + RAMPES handicapés. • Facile d'entretien • Choix de couleurs • Sécuritaire • Antidérapant • Durable 20 ans et + • Très abordable • Estimation gratuite  
**Tél.: 227-5567**  
**Cell.: 226-7325** (27-07-2003)

## SERVICE PLUS

**ÉPANDAGE DE CALCIUM LIQUIDE**  
 ABAT POUSSIÈRE: pour entrepreneur, cour à bois, chemin privé, air de stationnement, golf, piste de course, etc.  
 Peinture au air-less (grange, toiture en tôle, etc. Scellant protecteur (pavage et béton)  
 Estimation gratuite  
**Alain, 418-226-6394** (24-8-2003)

## TOITURE YVACO

**ENTREPRENEUR-COUVREUR**  
 Saint-Georges, Beauce. Couvreur depuis 1980, travail garanti.  
 Membre: A.P.C.H.Q.  
 Membre: Mutualité de prévention des accidents de travail.  
 # licence RBO: 8003-2014-10 (6-7-2003)

## VENTE DE BALAYEUSES ÉLECTROLUX

Pour balayeuces et laveuse-tapis, balayeuces centrales, sacs, filtres, shampooings tapis...  
**VENTE et RÉPARATION** de toutes marques. Depuis 35 ans de service à toute la population! S'adresser à **CAMILLE LABBÉ, 725, 6e Av. (boul. Dionne), St-Georges Ouest. (Voisin Coop Agricole Ouest)**  
**Tél.: 228-6188, cell.: 225-4120, Fax: 228-6188** (2-8-2003)

**À COÛT:**

**4 semaines: ..... 40\$**  
**13 semaines: ... 125\$**  
**26 semaines: ... 225\$**  
**52 semaines: .... 395\$**

EXPLOSIVE 21 au 27 juillet Coll.: CAB, STAG, Desjardins, L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003 - PAGE 27

# Petites annonces

EXPOSITION

21 au 27 juillet

Coll.: CAB, C.T.A.O., Desjardins

PAGE 28 - L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003

**GRAND 4-1/2** coin 2e ave et 139e rue, pour mois d'août ou septembre non-ch., non-écl. très tranquille, très bien insonor., bien éclairé, 2-st. très grand locker. Diane après 18h00 225-9267.

**GRAND 4-1/2** très propre, situé au 555 Boul. Renault Beauceville, libre immé. Info 774-3427, 774-3335.

**GRAND 4-1/2**  
air clim., luminaires et déneigement inclus, locker, libre immé. Jour 774-2444, soir et fin de semaine 774-9651 Suzanne.

**JUMELÉ A LOUER** libre 1er juillet, 169e rue 4-1/2 céramique chauffante bois flottant, cabanon. 227-4427, cell. 1-418-814-0114.

**LOGEMENT 1-1/2** meu., ch., écl., au 16284 Boul. Lacroix. Info 685-2773 ou cell.: 222-1694 Louise ou Alain.

**LOGEMENT 2-1/2** ch., meu., écl., cable 350\$/mois, situé au 11635 2e ave Est, libre immé. Pierre 227-0589.

**LOGEMENT 2-1/2** pi., chauffé, éclairé, meublé, stores fournis, entrée pour laveuse-sècheuse, endroit tranquille, personne seule, Beauceville. Inf. 774-6580.

**LOGEMENT 3-1/2** 3010-127e rue, meu., non-ch., non-écl. insonor., stat., buanderie dans édifice 3020-127e rue 325\$/mois. 228-7785.

**LOGEMENT 3-1/2** dans sous-sol bien éclairé, ch. écl., cable, ent. privée paysager accès à la cour, pas d'animaux, non fumeur, libre 1er juillet. 226-4742 après 18h00.

**LOGEMENT 3-1/2** libre immé., situé 601 Princ. St-Jean-de-la-Lande, semi-meublé. Info 226-9828.

**LOGEMENT 3-1/2** pi., au sous-sol du 915, 137e-rue St-Georges Est, non-chauffé, non-éclairé, laveuse-sècheuse inclus, 2-st., 300\$/mois, libre immédiatement. Inf. 222-5693.

**LOGEMENT 3-1/2** pi., libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, 12389, 1ère-avenue St-Georges-Est. 228-6235, 226-0845.

**LOGEMENT 4-1/2** 140, 32e rue St-Georges Ouest, grand sous-sol, chauffé, non-écl. Info 228-4273.

**LOGEMENT 4-1/2** galerie, remise grand stat., grand terrain, 2e-étage, non-nou., non-ch., non-écl., 1e-ave St-Georges Est. 315\$/mois. Info 228-0424.

**LOGEMENT 4-1/2** non ch., non-écl., au 1290 1e ave St-Georges Ouest, près centre-ville. Info après 18h00 228-5369.

**LOGEMENT 4-1/2** non-écl., non-meub., stores et lustres inclus, stat double, espace vert insonor., rechargeur d'air, end tranquille, près hôpital 16e-rue libre 1er-août 350\$/mois. 228-9591.

**LOGEMENT 4-1/2** près du carrefour 480\$/mois, non ch., non meu., non-écl., très belle vue. Info 228-6255.

**LOGEMENT 4-1/2** situé au 1164 175e rue, St-Georges. Info 228-4273.

**LOGEMENT 4-1/2** pi., 1624-10e-rue Ouest St-Côme, 275\$/mois. Inf. 685-3868 après 18h00.

**LOGEMENT grand 2-1/2** meu., ch.-écl., buanderie dans l'édifice, refait à neuf, bel endroit près centre-ville, 12791-1e-ave St-Georges, 345\$/mois, libre immé. Soir/fin semaine 227-6822, 226-9660.

**LOGEMENT grand 5-1/2** non meu., non-écl., toile et venetienne inclus au 820 90e rue 350\$/mois. 228-3476.

**LOGEMENTS 2** 1/2 et 3 1/2, meu., ch.-écl., près Place Centre-ville St-Georges Est, service buanderie, stat., libre immé. 226-4672 ou 228-2423.

**LOGEMENTS** libre immé. 2-1/2 et 3-1/2 au 1900 1e ave Ouest. M. Mme Martin jour 228-8908, soir/fin-semaine 228-5302.

**LOGEMENTS**  
1-1/2 et 3-1/2 pi., meublés 119e rue St-Georges près du Cimic, chauffés, éclairés, cable inclus. 228-8073.

**LOGEMENTS**  
3-1/2 et 2-1/2 très grand, meu., non ch., non-écl., piscine ext., grand terrain, end. tranquille et résidentiel, près du carrefour St-Georges. Info 774-2154, 227-4979.

**PARTAGERAIS** logement 4-1/2, 5-jours/semaine, stat. inclus, avec un jeune travailleur ou étudiant, tout inclus, pour début juin. Info 227-1867.

**RECHERCHE** colocataire non-fumeur, propre, pour début août de 26 ans et plus, travailleur autonome, pour partager maison paisible, proximité de tout, hôpital inclus, personne sérieuse seulement 225-9992.

**ST-COME** grand 3-1/2 libre 1er juillet, poêle et frigo disponible, peinture fraîche à voir 1461 13e rue app. 2. 226-7483 ou 774-2482.

**ST-COME** logement 4-1/2 situé près des services, peinture, tapis, prêtart neufs, 275\$/mois. Info 685-2405.

**ST-EPHREM** maison à partager, étage sup. cuisine/salon, 1ch, 1s bain privée, personne seule, non fumeur, endroit tranquille, 320\$/ms chauffé. 222-4206.

**ST-GÉDEON** grand 4-1/2 très propre, frais peint, libre immé. Info 226-0505.

**ST-MARTIN** grand 5-1/2 neuf, (2) 2-1/2 semi-meublé 3-1/2 semi-meub., libre 1er juin et 1er juillet. Info 382-5311, soir, 225-2155 jour.

**ST-ODILON** centre du village plusieurs 4-1/2 refaits à neuf. Info après 18h00 625-7774, 418-661-5760.

**ST-VICTOR** grand 4-1/2 refait à neuf, stat., entrée indépendante, place de rangement, cour, non-écl., non-ch., non-fumeur. 588-4236.

**TRES GRAND 4-1/2** lumineux insonor., secteur arrière carrefour no 8480 7e ave St-Georges, pas d'animaux, idéal personne(s) sérieuse(s) et tranquille(s), libre 1er août. 227-4313.

## CHAMBRES A LOUER

1-CHAMBRE à St-Georges Ouest pour homme, 18e Rue près hôpital, cuisine comm., câble t.v., téléphone, lav.-séch., stat. libre immé. Inf. 227-1011.

1-CHAMBRE près du Parc Ind. St-Georges Est pour travailleur(se) seulement, endroit tranquille, 35\$/semaine. 228-6808 Luc après 18h00.

A LOUER CHAMBRE pour jeune travailleur(se)/étudiant(te) tranquille, grande maison, 2e ave Est, centre-ville St-Georges, 220\$/mois tout compris. Paget 228-0151.

A VOIR luxueuse, à St-Georges Ouest, près de Pozer, tout inclus, 225\$/mois, libre immé. 226-0305.

BEAUCEVILLE: chambre, près de l'hôpital 5 min, à pied de Polyv. comprenant cuisine, salon, tv, lav.-séch. et stat. 774-6357.

CHAMBRE A LOUER 129e rue pour travailleur ou étudiant incluant t.v. réfrigérateur, micro-ondes, cuisinière, laveuse-sècheuse. Après 17h00 226-4179.

CHAMBRE A LOUER 360-113e rue St-Georges, chambre avec lavabo et frigo, lav.-séch., ch.-meu.-écl., cable et téléphone compris, grand salon et cuisine commune, à 5-10 min. des écoles, idéal pour étudiant et travailleur, libre 1er août. 227-5769.

CHAMBRE A LOUER à St-Gédéon libre à partir du 14 juillet. 50\$/mois inclus. Info 582-6176.

CHAMBRE à louer meu., ch.-écl., cable-téléphone fournis, lav.-séch., 48\$/sem. au 1420 A 126e rue. 228-1482.

CHAMBRE A LOUER pour étudiant/travailleur, secteur Polyv., Cimic, Cegep, meu.-ch.-écl., stat., cuisine, s.bain et lav.-séch. en communs, libre immédiatement. 227-5395.

CHAMBRE A LOUER au 595 128e rue St-Georges Est, près du centre-ville. Annie après 16h30 227-4294.

CHAMBRE centre-ville neuve, meu., ch.-écl., cable t.v. céramique à la grandeur, cuisinière et s.bain privés, ent. privée, grande galerie, exc. luminosité, bail de 6-mois, 285\$/mois. 154-112e Rue Est, app. 2. 225-1090.

CHAMBRE Et chambre double pour étudiant(te)-travailleur(euse), accès internet, câble-téléphone-lav.-séch.,

## PERCHES ET PIQUETS

De cèdres pour clôtures décoratives ou séparation de ligne à vendre. Aussi nous fesons la pose et livraison si désirer  
**228-1814**

## Branches de cèdre

Achat de branches de cèdre et de tailles de haies. Possibilité d'aller chercher chez-vous.  
**Les Huiles Essentielles Branchex**  
Benoît Maheux, prop.  
**418-464-4140**

## RETAILLES DE CÈDRE

Recyclez vos retailles de haie de cèdre en vendant au 131, route 269, Saint-Honoré, ou possibilité d'acheter à votre domicile.  
**Jacques-Lachance,**  
**485-6572, 228-1555**

end. tranquille, 11220-9e ave et 11675-11e ave, St-Georges, libre immé. 228-6330.

CHAMBRE située au 302, 120e Rue St-Georges Est, meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., téléphone incl., 150\$/mois. Inf. 228-1742.

à louer comprenant: module-frigo-câble et téléphone, lav.-séch., stat., située près Cegep. Après 18h00 228-6791.

CHAMBRES meublées-chauffées-éclairées, cable vidéo et téléphone inclus, end. propre, tranquille, stat. près de l'école Pozer, non-fumeur, 23e rue St-Georges-Ouest. 228-6646, 226-4995.

CHAMBRE située 120e rue St-Georges-Est, centre-ville, meublé-chauffé-éclairé, téléphone/cable t.v. inclus, libre 1er juillet. 227-3757.

MAISON DE CHAMBRE cable, téléphone, chauffé, éclairé, incluant: base de lit, table de travail, idéal pour étudiant, sans bail au 1875 118e rue, près des écoles, cell. 226-8096.

## LOCAUX A LOUER

## LOCAL INDUSTRIEL A LOUER

Situé: 6 rue des Fondateurs  
Parc industriel  
Saint-Éphrem, Beauce  
Poss. de 5,000 à 10,000 pi.car.  
**Inf.: Coffrage M.R. Inc.**  
**228-1578 ou 227-8110**

A VOIR local commercial centre-ville, 1700 pi.ca. avec grand stat. Info 228-0151.

BATISSE COMMERCIALE à louer 19,000 pi.ca. subdivisible commerciale, entreposage. Info 1-800-823-8102.

ENTREPOT A LOUER à St-Victor, pr. motoneige, moto-marine, bateau, auto, etc., système antivol et assurance responsabilité. Inf. 588-6285 ou 561-0434 cell.

LOCAL A LOUER situé entre St-Joseph et Beauceville, près du Centre du Camion, idéal pr. entrepôt. Inf. Daniel Labbé 774-5626.

LOCAL bien situé centre-ville St-Georges, 2s bain, 1200-pi. près du Pont 1e avenue, possibilité boutique, coiffure, bureau, etc. 227-7728.

PLACE BEAUCEVILLE Local commercial ou bureaux 1000 à 2000 pi.ca. Info 1-800-823-8102.

## DIVERS A LOUER

AU BORD DU LAC chalet à louer et terrain à vendre. Info 625-4231.

CHALET A LOUER à St-Martin 3-1/2 meublé. Info 382-3737.

CHALET A LOUER au Lac Raquette (près de St-Benoît Labre) un 4-1/2 tout équipé disponible à la semaine jusqu'au 30 septembre, 600\$/sem. Info 227-5955 ext. 112 Lise du lundi au vendredi entre 8h00 et 17h00.

CONDO A LOUER secteur Cimic (1) 3-étages garage int. 4-1/2 libre 1er juillet 635\$. (1) 3-étage 5-1/2 libre 1er mars 650\$. 226-6979.

## MAISON A LOUER

MAISON A LOUER à St-Alfred uniquement pour couple ou personne seule. Info 450-836-7961 ou 450-750-8324.

MAISON A LOUER route Fraser Beauceville, libre 1er août aussi poêle à bois blanc idéal pour chalet. Inf. 774-9088.

MAISON A LOUER semi-meu., au 114 rue du Séminaire St-Victor, pas d'animaux, référence demandée, libre mi-juillet. Info 774-6593, 397-4287.

ST-PROSPER grande maison de campagne, grand terrain, libre immé. aussi 4-1/2 endroit paisible, espace vert. Info 594-5333, 594-8098.

TRES BEAU SITE maison à louer 45x32 gratuit pour 2-ans, mais le locataire devra faire des réparations pour compenser. Ex. toiture, clapboard, isolation, galerie ext. 382-3462, cell. 1-418-389-3089.

## MAISON A LOUER

secteur Carrefour  
Info.: **228-8304**

## A SOUS-LOUER

LOGEMENT 3-1/2 PI à sous-louer, grand, très bien éclairé, meublé, grand balcon, 3e-avenue, coin 116e-rue St-Georges, libre immédiatement. Inf. 222-5176.

## A VENDRE OU A LOUER

CHAMBRE à louer, maison à louer ou à vendre au 697 21e avenue Beauceville Est. Info 774-2357, cell. 389-2850.

## ACHETERAIS

ACHETERAIS pédalo usagé excellent état et balayuse électrique. Info 228-9162 ou 226-8962.

ACHETERAIS retaille de haie de cèdre et branche de sapin livré au 465 rang 6 St-Benoît ou ailleurs chercher. 228-3176.

## ON DEMANDE

ATTENTION Besoin de 19 personnes pour nouveau programme amaigrissant formulé par des médecins. Info 226-0961.

BESOIN de superviseur, compagnie depuis 23 ans, 35,000\$/annuel. Info 418-225-9149.

CARRIERE DANS LA VENTE recherche 3-personnes, honnêtes, digne de confiance pour faire le service d'une clientèle établie avec revenu garanti, secondaire-5, automobile. M. Rodrigue 228-6358, 226-7472.

GARDIENNE demandée à la maison, doit se voyager St-Georges Ouest. Info 227-6736.

ON RECHERCHE guitariste soliste et clavieriste métal motivés pour spectacles et enregistrer un album. 227-4355 ou 225-00945.

COLOCATAIRE recherche une colocataire St-Georges, endroit tranquille, 150\$/mois, tout compris sauf ameublement chambre. 225-9259 entre 18h00 et 21h00.

RECHERCHE transport St-Georges-Beauceville car l'étude au Centre d'Imprimerie Chaudière, mes cours débutent à 8h00 et se terminent à 15h15. Demeure 40e avenue St-Georges. En tout temps 227-1021.

## GARDE D'ENFANTS

AU PARADIS DES TOUT PETIT Service de garde à 5\$/s. situé à St-Benoît, nous aurons besoin en septembre de 2 am(s)e

pour venir rire et s'amuser réserve tout de suite. Peggy 228-7950.

BONJOUR JE GARDE des enfants chez-moi de 6 mois à 5 ans temps plein temps partiel, grand terrain, demeure dans la 175e rue Info 228-9608.

GARDERAI chez-moi du lundi au vendredi, vos enfants et bienvenue aux enfants qui ont des allergies alimentaire ou souffrant d'asthme, je suis disposé à m'occuper de votre enfant au prise avec ses problèmes, ayant de l'expérience avec mon garçon de 4 ans. Caroline 774-6023.

GARDERAI enfants chez-moi lundi au vendredi, à partir de 18 mois avec reçu d'impôt, demeure 1185-8e avenue Ouest. 228-5474.

GARDERIE A 5\$/s éducatrice spécialisée avec 15-ans d'expérience vous offre un milieu stimulant avec un environnement physique organisé, programme d'activités sous forme d'atelier, 1-place disponible pour août Suzie 227-6221.

JEUNE MAMAN aimerait garder chez-elle des enfants de 0 à 5 ans. Info 222-6582.

OFFRE DE SERVICE pour diner et après l'école au 755 87e rue St-Georges Est. 227-0473.

## RENCONTRE

### ÉBLOUISSANTE

blonde belle apparence recolt, déplace avec discrétion, de 10h00 am à 3h00 am. Bienvenue aux voyageurs. Spécial duo solo Québec 418-836-1410 Sandra.

LIGNE DE RENCONTRE Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme soeur! Le réseau des nouveaux célibataires! NOUVEAU! Mesdames parlez en direct et accumulez des points! Échangez vos points contre des certificats cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gaies et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le 514-766-5029. Service 24hrs. Visa/Master Card, Western Union et autres modes de paiement avantagés.

TELÉ SEXE LE RESEAU rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elle n'attend que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement. 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2.45\$/minutes(pour 10 minutes)(+taxes) ou le (code)976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.) Visa/Master Card 514-761-3999 1-800-571-3999 our les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

### À «MOI»

Ma soif d'amour et de désir que j'ai envers toi mon «AMOUR» ne sera désaltéré qu'à notre prochaine rencontre. Tu me manques passionnellement.  
*«Je t'aime tant»*

### ATTENTION

Visionnaire, je lis dans les cartes, les lignes de la main, les photos, l'écriture, les chiffres, l'astrologie. Beaucoup de positif et j'aide la personne à voir claire dans sa situation. Demandez Lize 227-6002.

AVIS AUX INTERESSES Camp musical à rabais à Grande Coudeé St-Martin, pour les 12 à 17-ans, durée d'un semaine. 227-0454.

ENTRETIEN MÉNAGER petit et grand ménage résidentiel et commercial. Mustang LS 1989. Info 222-8237, 225-5336 paget

J'OFFRE MES SERVICES pour garder 1 ou 2 enfants de plus de 3-ans à la journée ou semaine durant l'été, demeure dans le secteur Sittelles. 228-4549 après 17h00.

## OUVERT À L'ANNÉE

Pour tous genres de réceptions  
(brunchs, dîners soupers, méchoui,  
partys de Noël...) 25 à 150 personnes

**Sucrerie Busque**  
ÉTABLISSEMENT À L'ARCÈRE

LAC-POULIN - ST-BENOÎT  
**228-0045 - 227-6341**

### L'ASTRE DE LUMIERE

consultation téléphonique en direct. Voyance, tarot, numérologie, interprétation des rêves, 4.50\$/min. Inf.: 1-900-451-3444.

OFFRE DE SERVICE Pour faire sortir et bucher votre bois. Info Serge Lessard 418-625-3340.

POUR TOUS VOS BESOINS en imprimerie. Une image vaut mille mots. Prix modérés, travail soigné. P.A. Doyon Imprimerie Ch. Royal, Notre-Dame-des-Pins. Inf. 774-3826 ou cell. 226-6726. L'impression ça nous connaît.

### SUPER NETTOYAGE

tapis-divan, syst. industriel Steamcleaning (le plus perfectionné à prix compétitif), protecteur garanti jusqu'à 36 mois disponible, 16 ans d'expérience. Estimation gratuite. J.M. Roy 594-5716.(JNO)

TRAVAIL A DOMICILE partiel 1000\$/mois, plein 5000\$/mois. Info 227-3209.

**PLATS MAISON: 50 MENUS PAR SEMAINE**  
**MARIAGE, LUNCH APRÈS FUNÉRAILLES, ETC.**



**Buffet Travailler**  
Depuis 1984 à votre service!

**Gâteaux et repas pour toutes occasions**

**INFORMATIONS: 228-1464**

**Cuisine Express**



**Rollande Grondin, prop.**  
12780, 1<sup>re</sup> Avenue, St-Georges Est  
**Tél.: 227-7728**

**La différence est + dans l'assiette**  
(quantité à volonté)  
Le spécialiste des buffets froids et des services funéraires  
**+ SERVICE DE CANTINE**

12 MINUTES GRATUITES et des réponses précises! Que demander de mieux! Et oui en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec de vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent de bonheur, et encore plus! Et oui 12 minutes gratuites! Composez dès maintenant L'Ére du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement 18 et plus! 1-900-451-6675.

A LA MAISON JO SOLEIL Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24/24 7jrs/7, 18 ans+ pour seulement 4.25\$/la min. Vous serez enchanté des résultats obtenus sur le plan SANTE-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL-PROTECTION. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435 Page Web: www.josoleil.com Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums Lison -Terre -Louise -Marie en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au 514-724-6904.

**NOUVEAU à ST-GEORGES**

**TAXI 222** **222-2222**  
1-866-619-2222

APPEL-SOLUTION Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme de Gaspé. Possibilité de minutes gratuites 2.99\$/min. 18 ans et plus. 1-900-643-5779.

ASTRO-CLUB ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'écotisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). GRATUIT 514-768-2000 (Montréal et 450). Tel. 1-800-799-6395. Visa Master 2.99\$/min.(+taxes, www.predictions2000.com)

ASTROLOGIE Avez-vous jamais fait face à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en frissonnez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél. 1-900-561-8728 (3.99\$/min, 18 ans +)

COURS Des études menant à un emploi d'avenir aux heures qui vous conviennent ca vous intéresse? Le CFAPBO vous offre: un cours de préposé aux bénéficiaires Région: Chaudière - Appalache. Début: été 2003, coût 450\$, déductible d'impôt. Pour information ou inscription 1-866-770-2727.

# Carrières

## ET

# Professions

### Concept Coiffure (St-Georges)

- Chaise à louer
  - Espace pour technicienne pose d'ongles
  - Local pour esthéticienne ou autres
- Inf.: 230-0110 • Rés.: 774-3005 (Julie)

28 rue Industrielle  
St-Benoit-Labre  
Tél.: (418) 227-4044  
Fax: (418) 227-3654

Nous recherchons:  
**MEUNISIER DE FINITION**  
avec expérience dans la fabrication d'escaliers et dans la pose de moulures.

- Salaire à discuter
- 40 heures par semaine
- Emplois à temps plein

**Veillez vous rendre sur place pour plus d'informations.**

## MÉCANICIEN POUR CAMION

40 heures /semaine  
Salaire selon  
expérience

Envoyer votre C.V.  
**Service Sanitaire  
D.F. de Beauce Inc.**  
1700, 98<sup>e</sup> Rue  
St-Georges Est  
G5Y 8G6  
Tél.: (418) 334-1595

## TRAVAILLEURS FORESTIERS

Débroussaillage (slash)  
et  
précommercial

De mai à novembre  
payé à l'acre

Avoir une débroussailluse  
une auto et de l'expérience  
de travail en forêt

Secteur Saint-Martin  
Communiquer avec  
Ghyslain Faucher au 222-9866

Secteur Saint-Ludger  
Communiquer avec  
Étienne Pépin au 225-3636

Groupement Forestier  
Beauce-Sud inc.

# L'ÉQUIPE TELUS

**TELUS Québec**, avec plus de 75 ans d'expérience, met à la portée des Québécois une large gamme de solutions Internet, voix et données supportées par un réseau pancanadien réputé pour sa performance. Membre du groupe national TELUS, l'équipe TELUS Québec s'applique à concrétiser quatre grandes valeurs :

- Nous adhérons au changement et suscitons les occasions
- Nous avons la passion de la croissance
- Nous croyons au travail d'équipe
- Nous avons le courage d'innover

Nous sommes à la recherche de candidats dynamiques afin de combler le poste suivant :

## Représentant(e), promotion des services

Poste temps partiel (environ 1 an), Sainte-Marie-de-Beauce

Agit comme spécialiste de la vente auprès du marché consommateur; en initie des contacts auprès de clients actuels et potentiels et ce, afin de rencontrer des objectifs de ventes; répond à des appels entrants de la clientèle pour des fins de service (renseignements, plaintes, réclamations, autres...) et collabore à maintenir et rencontrer les indices de réponse fixés par l'entreprise et le CRTG; profite de chaque appel entrant de la clientèle afin de faire une analyse des besoins et proposer les solutions appropriées et ce afin de rencontrer les objectifs de ventes et de maximiser les revenus pour TELUS Québec. Développe et maintient une relation de confiance et professionnelle avec la clientèle et ce dans le but de conserver et fidéliser cette clientèle.

### EXIGENCES :

- Diplôme d'études secondaires
- Aptitude et intérêt à la vente
- Techniques de vente
- Analyser un besoin client
- Établir une relation de confiance
- Utiliser un PC et les logiciels courants (famille Microsoft)
- Comprendre parler et écrire l'anglais (fonctionnel)
- Horaire adapté au besoin du client

### RÉMUNÉRATION :

Nous offrons des conditions de travail et avantages sociaux concurrentiels, en plus d'une rémunération à la mesure de vos qualifications et de votre expérience.

Consultez la description détaillée des postes à la section Carrières de notre site Web et posez votre candidature en ligne, avant le **11 juillet 2003**, en précisant le numéro du dossier. [www.telusquebec.com](http://www.telusquebec.com)

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Toute correspondance sera traitée confidentiellement.

 **TELUS**  
Québec

## VOTRE AUTO est sur ses derniers milles ?



Donnez-la à  
La Fondation canadienne du rein.  
Le remorquage est gratuit  
et un reçu d'impôt vous sera envoyé.

1 888 228-8673  
1 888 2AUTO-REIN



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR

RÈGLEMENT NO 69-2003

AVIS est, par les présentes,  
donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

Que, lors de la séance régulière du Conseil de la Ville de Saint-Georges tenue le 9 juin 2003, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement **no 69-2003** amendant le règlement de zonage no 66-91 du territoire de l'ancienne Ville de Saint-Georges **afin d'autoriser l'implantation de réservoirs d'eau d'une hauteur supérieure à la hauteur maximale permise par zone.**

Qu'un certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce-Sartigan en date du 23 juin 2003.

Que toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

Que ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Ville de  
Saint-Georges,  
ce 4<sup>e</sup> jour de juillet 2003.

JEAN MCCOLLOUGH, Greffier



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR

RÈGLEMENT NO 68-2003

AVIS est, par les présentes,  
donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

Que, lors de la séance régulière du Conseil de la Ville de Saint-Georges tenue le 12 mai 2003, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement **no 68-2003** amendant le règlement de zonage no 66-91 du territoire de l'ancienne Ville de Saint-Georges **afin de permettre l'agrandissement d'un commerce dans la zone inondable de grands courants (0-20 ans).**

Qu'un certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce-Sartigan en date du 23 juin 2003.

Que toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

Que ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Ville de  
Saint-Georges,  
ce 4<sup>e</sup> jour de juillet 2003.

JEAN MCCOLLOUGH, Greffier

Le Centre de la petite enfance BOUTONS D'OR  
est à la recherche d'une

## DIRECTRICE POUR LE CPE

### Nature de la fonction:

Sous l'autorité du conseil d'administration du Centre de la petite enfance, la directrice assure la coordination de l'ensemble du CPE.

### Description des tâches:

La directrice sera permanente au CPE après probation. L'horaire de travail est de 35 heures sur 5 jours de la semaine;

Le début de l'emploi est vers fin août 2003; c'est à dire 1 mois avant la fin de la construction de l'installation (31 places en installation et 50 places en milieu familial);

### Rémunération à l'emploi:

Le salaire de la directrice est établi selon les échelles du ministère de la Famille et de l'Enfance.

### Qualifications et exigences requises:

- Avoir de l'expérience en ressources humaines;
- Avoir des connaissances en comptabilité;
- Maîtriser l'application de logiciels tel que : Word, excel, le gestionnaire, outlook;
- Avoir une excellente connaissance du français parlé et écrit.
- Avoir de l'expérience en gestion de CPE serait un atout

Posséder une automobile pour les déplacements.

Seuls les candidats(es) retenus(es) recevront un avis.

Faire parvenir votre curriculum vitae pour le **11 juillet 2003** à l'adresse suivante:

Centre de la petite enfance Boutons d'Or  
Casier postal 56, Saint-Gédéon, (Québec) G0M 1T0  
ou par télécopie au (418) 582-3020

## OFFRE D'EMPLOI

**Cuisinier (ère)**  
demandé  
avec expérience

Salaire & horaire à discuter

Inf : Daniel Fortin  
228-3141

358525-1

## Le Complexe Canin

est à la recherche d'une personne douce avec les animaux, aimant travailler au public.

Cette personne doit posséder une formation et/ou un diplôme en toilettagé.

Pour information, se présenter avec c.v. le vendredi entre 12h00 et 21h00:

15410, boul. Lacroix  
Saint-Georges  
G5Y 1R7

358480-1



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR

RÈGLEMENT NO 63-2003

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné **GREFFIER** de la municipalité.

Que, lors de la séance régulière du Conseil de la Ville de Saint-Georges tenue le 9 juin 2003, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement **no 63-2003** amendant le règlement de zonage no 66-91 du territoire de l'ancienne Ville de Saint-Georges afin de modifier les limites et les usages permis de la zone CD-420, de créer la zone CD-423 et de modifier certaines dispositions applicables dans la zone CD-508.

Qu'un certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce-Sartigan en date du 23 juin 2003.

Que toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

Que ce règlement est entré en vigueur conformément à la loi.

Donné à la Ville de  
Saint-Georges,  
ce 4e jour de juillet 2003.

JEAN MCCOLLOUGH,  
Greffier

358440-1

## OFFRE D'EMPLOI

UNIFORMES F.O.B. (1991) LTÉE,  
usine située au 645, 14e Av., La  
Guadeloupe, QC.

**Besoin urgent de:**

- **COUTURIÈRES**  
sur machine 1 et 2 aiguilles
- **TAQUEUSE**

-Avec expérience  
-Poste à temps plein  
-34 heures/semaine  
-Salaire à discuter selon expérience

Contactez Denise Bilodeau  
Tél.: (418) 459-3425  
(418) 459-6664

358607-1



recherche  
**CUISINIER-GÉRANT**  
avec expérience  
temps plein

Envoyez votre  
curriculum vitae au :

569, boul Renault,  
Beauceville G5X 1M5  
ou 774-8890 ou 774-6090  
demandez Michel

358251-1

## REPRÉSENTANT(E)S

- Avec ou sans expérience
- Clientèle fournie par le bureau
- Formation sur place avec suivi
- Salaire garanti
- Secteur Beauce
- Automobile nécessaire

**228-1310**

358442-1



## ERRATA

Veuillez noter ce qui suit au sujet du cahier Canadian Tire :

Page 12 - PISCINE EZ-E FILL, 81-3199-9, CETTE PISCINE N'EST PAS DISPONIBLE

Page 12 - PISCINE DE 18 PI, 81-3193-8, CETTE PISCINE N'EST PAS DISPONIBLE

VEUILLEZ NOUS EXCUSER DES INCONVÉNIENTS QUE CECI PEUT VOUS CAUSER.

Cnote-D327/03. Cahier d'annonces français et bilingues

358254-1

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie «J.P. JEUX INC.», demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

ST-Ephrem-de-Beauce, ce 8 mai 2003.  
Me Mario Mathieu, notaire  
Procureur de la compagnie

358460-1

PRENEZ AVIS que le mariage de Mme Sonia Giguère, née le 16 janvier 1965 à St-Georges, et M. Pierre Boucher, né le 26 juillet 1968 à St-Georges, tout deux domiciliés au 15667, 8e Av. St-Georges, G5Y 7X6 sera célébré par Mme Jocelyne Vallée, le 26 juillet 2003 à 19h30, au Manoir du Lac-Étchemin 187, 3e Av. Lac-Étchemin, G0R 1S0

Publié à St-Georges, le 4 juillet 2003

358386-1

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

PRENEZ AVIS que, suite au décès de Monsieur JACQUES PRUNEAU, résidant et domiciliée au 2610, 19e Avenue, Saint-Prospère, Beauce-Sud, P. Qué., G0M 1Y0, survenu le 18 novembre 2002, l'inventaire des biens de la succession du défunt a été fait le 27 juin 2003, devant Me Denis Samson, notaire, et cet inventaire peut être consulté par les personnes intéressées à l'étude de Me Denis Samson, notaire, sise au 2825, 20e Av., St-Prospère, Beauce-Sud, P. Qué., G0M 1Y0.

Donné ce 1<sup>er</sup> juillet 2003  
DENIS SAMSON, notaire

358403-1



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

## APPEL D'OFFRES SP - 030513

CUEILLETTE ET TRANSPORT DES DÉCHETS  
DE LA VILLE DE SAINT-GEORGES

La Ville de Saint-Georges requiert des offres pour la cueillette et le transport des déchets sur son territoire pour une période de cinq (5) ans.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour consultation et peut être obtenu du lundi au vendredi inclusivement, entre 8 h et 12 h et entre 13 h et 16 h, en s'adressant à :

Division de l'approvisionnement  
11700, boulevard Lacroix  
Ville de Saint-Georges G5Y 1L3

Un dépôt de soumission sous forme, soit d'un chèque visé tiré sur une Banque à charte du Canada ou sur une Caisse populaire, soit d'un cautionnement de soumission et une convention relative à l'émission de cautionnements d'exécution, le tout payable à «Ville de Saint-Georges» et remboursable sous condition doit accompagner la soumission.

Les soumissions doivent parvenir à l'Hôtel de ville de Saint-Georges, à l'attention de monsieur Jean McCollough Greffier, 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, G5Y 1L3 avant 10 h, le 5 août 2003.

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit immédiatement après l'heure de clôture des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit de les rejeter en entier ou en partie, si nécessaire, et ce sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez communiquer avec madame Louise Côté, chef de la division de l'Approvisionnement au (418) 228-5555.

Donné à Ville de Saint-Georges,  
ce 4e jour de juillet 2003.

JEAN MCCOLLOUGH, Greffier

358438-1



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

## APPEL D'OFFRES SP - 030206

GESTION ET EXPLOITATION DU LIEU  
D'ÉLIMINATION DES NEIGES USÉES

Avis est par les présentes donné que la Ville de Saint-Georges recevra des soumissions pour la gestion et l'exploitation du lieu d'élimination des neiges usées pour une période de trois (3) ans.

Les formules de soumission et les documents faisant état des conditions à respecter ou à connaître sont contenues dans le document qui est disponible en s'adressant à la division de l'Approvisionnement de la Ville de Saint-Georges au 11700, boulevard Lacroix, Ville de Saint-Georges, G5Y 1L3

Les soumissions doivent parvenir à l'Hôtel de ville de Saint-Georges, à l'attention de monsieur Jean McCollough Greffier, au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, G5Y 1L3, avant 10 h, le 5 août 2003.

Pour être considérée, toute soumission devra :

- être accompagnée d'une garantie de soumission de 10% du montant soumis;

- être déposée avant l'heure et la date fixées sur la formule de la Ville dans une enveloppe préadressée jointe au cahier des charges.

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit immédiatement après l'heure de clôture de réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit de les rejeter en entier ou en partie sans obligation envers le ou les soumissionnaires.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez communiquer avec madame Louise Côté, chef de division de l'Approvisionnement au 418-228-5555.

Donné à Ville de Saint-Georges,  
ce 4e jour de juillet 2003

JEAN MCCOLLOUGH, Greffier

358486-1

# Avis public

## AVIS D'INTENTION / LE RAPPEL Recherche d'un terrain à Saint-Georges

**Description et localisation:** Le Rappel, Groupe d'entraide est à la recherche d'un terrain de 3150 mètres carrés, localisé dans la municipalité de St-Georges et dont le zonage permet l'implantation d'un bloc à logements d'une hauteur de trois étages. Le terrain doit être de forme régulière ayant des pentes longitudinales et transversales inférieures à 10% et sensiblement au même niveau que la route d'accès. Le terrain devra avoir une capacité supérieure à 50kpa et ne nécessitant pas d'excavation dans le roc et desservi par des infrastructures d'utilités publiques (aqueduc, égout, électricité, téléphone, câble).

Le terrain doit être exempt de servitudes et non enclavé.

Le terrain ne doit pas être contaminé par des agents polluants connus (huile, déchets industriels, etc.) et ne pas être situé en zone d'inondation.

Le terrain recherché doit être situé à proximité d'au moins deux équipements collectifs requis par la clientèle tels: -école, plus ou moins 2 km; -centre commercial; -(épicerie, dépanneur), plus ou moins 1 km; -centre de loisirs, plus ou moins 2 km

Les personnes intéressées à proposer un terrain sont priées d'en informer **Le Rappel** par écrit (lettre et plan) avant le 25 juillet 2003 à 17h00, à l'adresse suivante: 9050, 22e Avenue, Parc industriel, Saint-Georges, G5Y 7R6

Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Jacques Paquet, coordonnateur ou Louis Pomerleau, chargé de projets au numéro suivant: 1-418-227-2025.

Cet avis d'intention n'est pas un appel d'offres et n'engage pas **Le Rappel** ni le restreint dans le cadre de l'acquisition éventuelle d'un terrain. Cette démarche n'a pour objet que de repérer tous les terrains potentiels dans le périmètre de recherche établi.

LOUIS POMERLEAU, Chargé de projets

358368



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

### APPEL D'OFFRES SP - 030611

DÉNEIGEMENT DES VOIES DE CIRCULATION  
DE LA VILLE DE SAINT-GEORGES

Ville de Saint-Georges requiert des offres pour le déneigement des voies de circulation pour une durée de trois (3) ans. Cinq (5) contrats pourront être octroyés suite à cet appel d'offres :

Zone1    Zone 2A    Zone 2B    Zone 2C    Zone 3

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le devis de déneigement des voies de circulation de la Ville de Saint-Georges. Celui-ci sera disponible pour consultation et chaque exemplaire complet pourra être alors obtenu contre un paiement non-remboursable de 50,00 \$, sous forme d'un chèque visé ou mandat, payable à «Ville de Saint-Georges», du lundi au vendredi inclusivement entre 8 h et 12 h et entre 13 h et 16 h, en s'adressant à :

VILLE DE SAINT-GEORGES  
Division de l'Approvisionnement  
11700, boulevard Lacroix  
Ville Saint-Georges (Québec) G5Y 1L3

Toute soumission doit être accompagnée d'une garantie de soumission représentant 10% du montant soumis pour la première année émise sous forme, soit d'un chèque visé tiré sur une banque à charte du Canada ou sur une Caisse populaire, soit d'un cautionnement de soumission représentant 50% du montant soumis pour la première année avec un engagement relatif à l'émission de cautionnements, conformes aux exemples joints au devis, le tout payable à «Ville de Saint-Georges» et remboursable sous conditions.

Les soumissions doivent parvenir à l'Hôtel de ville de Saint-Georges à l'attention de monsieur Jean McCollough Greffier, 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, (Québec) G5Y 1L3, **avant 10 h le 5 août 2003**. L'ouverture des soumissions se fera au même endroit immédiatement après l'heure de clôture de réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit de les rejeter en entier ou en partie, sans obligation envers le ou les soumissionnaires.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez communiquer avec madame Louise Côté, chef de la division de l'Approvisionnement au 418-228-5555.

Donné à Ville de Saint-Georges,  
ce 4e jour de juillet 2003.

JEAN MCCOLLOUGH, Greffier

358487-1

# Nécrologie

## REMERCIEMENTS

FRANÇOISE  
LACHANCE



Ses enfants Gaëtan, Gaston (Lise Maheux), Pierre (Chantal Bolduc), ses petits-enfants ainsi que les membres des familles Lachance et Roy remercient bien sincèrement

toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy et Giguère Inc. ainsi que des dons versés à la La Société Alzheimer Chaudière-Appalaches lors du décès de Madame FRANÇOISE LACHANCE autrefois de St-Martin, survenu le mardi 17 juin 2003 à l'âge de 76 ans et 8 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## BERNADETTE CÔTÉ POULIN

1918 -  
2003



Au Centre Hospitalier Beauce Etchemin, le jeudi 26 juin 2003, à l'âge de 85 ans et 4 mois, est décédée Dame Bernadette Côté, épouse de feu Irenée Poulin, de Saint-Théophile.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjeanne (Jean-Luc Lefebvre), Claude, Florent (Francine Rancourt), Simon (Noëline Poulin), Robert (Gisèle Leblanc), Odette, Céline (Michel Blais), Mario, Danielle (François Fortin) ainsi que ses 17 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Jeannette (feu Armand Duchesneau), Aline (feu Wilfrid Rodrigue), Adéline (feu Fernand Renaud), feu Didace (Simonne Veilleux), Gaston (Yvonne Boivin), Marguerite (Jean-Marc Lapointe), Michel (Priscille Lafleur) et Raymond (Dorothee Boivin); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Fridolin (feu Marie-Anne Talbot), feu Marie (feu Elie Vigneault), Alice (feu Ephrem Lacasse), feu Blandine (feu Gérard Duval), feu Léopold, feu Georges (feu Marie-Anne Pépin), feu Joseph B. (feu Adèle Veilleux), feu Marie-Ange (feu Fernando Boutin), feu Marie-Jeanne (feu Wilfrid Rodrigue) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Le service religieux fut chanté par le vicaire épiscopal André Poulin, accompagné du curé de la paroisse Bernard Tessier, le lundi 30 juin 2003 à 11h00 en l'église de Saint-Théophile et de là au cimetière paroissial sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 2550, 1ère Avenue Ouest, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer 705, 138e Rue St-Georges de Beauce G5Y

Le service religieux fut chanté par le vicaire épiscopal André Poulin, accompagné du curé de la paroisse Bernard Tessier, le lundi 30 juin 2003 à 11h00 en l'église de Saint-Théophile et de là au cimetière paroissial sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 2550, 1ère Avenue Ouest, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer 705, 138e Rue St-Georges de Beauce G5Y

Le service religieux fut chanté par le vicaire épiscopal André Poulin, accompagné du curé de la paroisse Bernard Tessier, le lundi 30 juin 2003 à 11h00 en l'église de Saint-Théophile et de là au cimetière paroissial sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 2550, 1ère Avenue Ouest, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer 705, 138e Rue St-Georges de Beauce G5Y

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

M. DENIS  
PÉPIN



À notre cher enfant, Maintenant un an que tu t'es envolé.

Dans nos têtes, c'est présent comme s'il y avait qu'un instant. Mais dans nos cœurs, cela nous a semblé si long. Nous pensons à toi du lever au coucher. Même la nuit, tu nous manques énormément. Tu es parti de nos vies sans avoir pu te dire bonjour, même pas la chance de te remercier pour les sourires et le bon temps que tu nous aies donné Denis. Garde-nous une place à tes côtés, car notre amour sera toujours plus fort que la mort. Que ces mots s'envolent pour te rejoindre pour qu'un jour du haut des cieux, se soit la plus belle fête de famille. Tu seras notre ange-gardien, toujours aussi farceur et rieur.

Parents et ami(e)s sont invités à partager cette messe dimanche le 13 juillet à 9h30 en l'église de Saint-Cyprien.

Tes parents René (Meno) et Gaby, tes frères et sœurs Sylvie, Gérald, Carole et André

## Messe 1<sup>er</sup>

### anniversaire DENIS CLOUTIER le 13 juillet 2003



Déjà un an que nous t'avons perdu. Ton cœur a cessé de battre, mais l'amour qu'il a donné continue de vivre. Depuis que tu es parti là-haut, tout sur cette terre nous rappelle ta présence: le jardin, les fleurs (toi qui les aimais tant), les oiseaux (toi qui en prenais bien soin). Toi, Denis notre oiseau du paradis, tu t'es envolé! Dans nos têtes, c'est présent comme s'il n'y avait qu'un instant, mais dans nos cœurs cela nous a semblé tellement long. Nous pensons à toi du lever du soleil jusqu'à son coucher. Tu es parti trop vite de nos vies. Une semaine avant ton grand voyage nous nous sommes dit au revoir, sans jamais penser que c'était un adieu. Notre amour sera toujours plus fort pour toi.

Que ces mot s'envolent pour te rejoindre là-haut!  
À jamais tu resteras notre oiseau du paradis!  
Nous t'aimons tous très fort...  
Ton épouse, tes enfants, ta famille

Dimanche le 13 juillet 2003 à 10 h 45, en l'église de St-Benoit-Labre, une messe sera célébrée en souvenir de M. Denis Cloutier.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



MME ALIDA  
LABBÉ  
Une messe anniversaire sera chantée à l'église de St-Georges Ouest le dimanche 13 juillet 2003 à 11 h pour le repos de l'âme de Mme ALIDA LABBÉ

Merci à ceux qui se joindront à nous soit par leurs présences ou leurs prières. Parent et amis(es) sont invités.

Ses enfants

## REMERCIEMENTS

THERÈSE POULIN



Les enfants de Mme Thérèse Poulin-Tanguay ainsi que tous les membres de la famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées du Centre Funéraire Gérald Cloutier lors du décès de Mme Thérèse Poulin-Tanguay de Granby et autrefois de St-Côme-Linière survenue le 16 juin 2003 à l'âge de 87 ans et 1 mois

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

ANTOINE  
THIBODEAU



Son épouse Mme Aurore Thibodeau, ses enfants: (Nicole (Régis Beaudoin), Louise (Maurice Croteau), Suzanne (Richard Bolduc), Claude, Lucille (Sylvain Doyon) et Francine (Raymond Vachon), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que les membres des familles Thibodeau remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy et Giguère Inc. ainsi que des dons versés à la Fondation du Centre Hospitalier Beauce-Etchemin lors du décès de M. ANTOINE THIBODEAU de St-Georges, survenu le jeudi 19 juin 2003 à l'âge de 82 ans et 9 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

BERTRAND LABBÉ



Sa soeur Cécile (Gaëtan Théberge), son neveu Vincent Théberge et sa nièce Marie Théberge (Sylvain Devost), son beau-frère Gérard Maheux (feu Gemma Labbé, Thérèse Grégoire) remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy et Giguère Inc. lors du décès de M. BERTRAND LABBÉ de St-Georges, survenu le dimanche 22 juin 2003 à l'âge de 72 ans et 11 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

EXPO

ST-INDOIRE

21 au 27 juillet

Coll.:

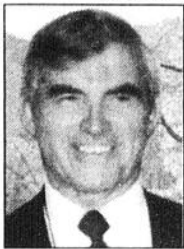


Desjardins

L'ÉCLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE. 4 JUILLET 2003 - PAGE 31

# Nécrologie

## GÉRALD GILBERT 1927 - 2003



Au Centre Hospitalier Beauce-Etchemin le mardi 24 juin 2003 décédait à l'âge de 76 ans et 2 mois M. Gerald Gilbert époux de Mme Jeannine Thibodeau de St-Victor

Il laisse dans le deuil son épouse Dame Jeannine Thibodeau, ses enfants : Richard (Nicole Gignac), Daniel (Sylvie Sauvé), Marcel (Christine Bissonnette), ses petits-enfants : Caroline, Dominic, Francis, Jean-Marc, Sébastien et Maxime. Ses frères et sœurs : feu Aimé, feu Gaston (Gilberte Fortin), feu Yolande (feu Gérard Gilbert), feu Rosaire (feu Rollande Poulin), feu Germain (Monique Verrette), Camille (Nicole Veilleux), Lyliane (Raymond Coursol), feu Ghyslain (Clément Rodrigue), Nelson (feu Adrienne Moreau), feu Marie-Marthe (Lionel Coursol), feu Bertha (Raymond Therrien), Marius (Rose Albert), Lucette (Bernard Pelland), Lucille et Denis (Claire Mercier). Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Thibodeau, ses neveux et nièces, cousins et cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Reins.

Les funérailles eurent lieu le jeudi 26 juin 2003 en l'église de St-François de Beauceville de là au cimetière St-Simon-Les-Mines.

## GÉRALD CLOUTIER

CENTRES FUNÉRAIRES  
208, route 108, Beauceville  
Tél.: (418) 774-3411

## DENIS DESCARRIES 1930 - 2003



À son domicile, le lundi 23 juin 2003, à l'âge de 73 ans, est décédé Monsieur Denis Descaries, retraité de Pratt & Whitney, époux en 1ère nocés de feu Rita Grisé et en 2e nocés de dame Denise Rhéaume. Il demeurait à St-Georges de Beauce.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Sylvie Racine), Mario et Carole Descaries; ses petits-enfants; ses frères et sœurs: Hélène, Roland (Yvette Cardinal) et Ruth (feu Gilles Casavant, André Lavallée) et le beau-père de Brigitte Bourque (Mario Poulin), Chantal Bourque (Jacques Toussaint), Sylvie Bourque (Michel Constantin), Marie-Hélène Bourque (Louis Jutras), Claude Bourque (Robert Genesse), Anne Bourque (Alain Caron), Louis-André Bourque (Rachel Lambert), feu André Bourque et leurs enfants ainsi que les membres des familles Grisé, Rhéaume, Descaries, ses neveux et nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le samedi 28 juin 2003 à 11h30 en l'église l'Assomption et de là au cimetière l'Assomption sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 13445, 10e Avenue Est, St-Georges de Beauce. Un gros Merci au personnel du C.L.S.C. pour le support et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer 705, 138e Rue, St-Georges de Beauce G5Y 2N2.

La maison Roy & Giguère inc. Depuis 1890  
Place commémoratif  
13445, 10e Av. E., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com

## NOUVEAU à ST-GEORGES

TAXI 2.22 222-2222  
1-866-619-2222

## MME ANNE-MARIE BUSQUE



Le 26 mai 2003 décédait à l'âge de 76 ans Dame Anne-Marie Busque épouse de M. André Gaulin de Bonnyville (Alberta) autrefois de St-Martin.

Elle laisse dans le deuil son époux André Gaulin, ses enfants Denise, Louis (Nicole), Lucie (James), Agathe (Karin), Michel (Patsy), Jean-Pierre (Dixie), ainsi que 7 petits-enfants. Ses frères et sœurs: Frère Jean-Rock, feu Rita, Paul-Émile (Liliane), feu Thérèse (feu Blaise), Charles-Henri (Rose), Simon (Betty) feu Laurette, Isabelle, (feu Hervé), Gilberte (Normand), feu Roland, Germain, Jocelyne (Paul-André). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Guy (Gerrie), Gaby (Denis), Luc (Denise), Benoît (Simone), Françoise (Doris), Robert (Dorothée), Claude (Lorraine), Jeanne-D'Arc (Richard), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Les funérailles eurent lieu le 29 mai 2003 en la paroisse St-Louis de Bonnyville en Alberta.

## MARIE-JEANNE MAROIS GARNEAU 1910 - 2003



Au Foyer l'Accueil, le vendredi 27 juin 2003, à l'âge de 92 ans et 7 mois, est décédée Dame Marie-Jeanne Marois, épouse de feu Léopold Garneau. Elle demeurait à St-Georges de Beauce.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Céline (feu Roger Poulin), Ursule (Raymond Poulin), Fabien (Thérèse Quirion), Henriette, Francine (Jean Blouin), Martine, Jean (Carméline Bolduc), Michèle, Gabriel (Nicole Bélanger), Charles (Marie Beaumont) et Gilles (Kathlyn Gauthier) ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de feu Henri, Jean (Jeannine Boucher), Gonzague (feu Colette Drouin), Camille et Lorenzo (Gisèle Talbot) ainsi que la belle-sœur de feu Hervé (feu Eva), feu François (feu Antoinette B.), feu Edmond (André Paré), feu Joseph (Simone Poulin), feu Félix (Gertrude Boutin), feu Clément (feu Lucienne Garneau), Laurent (Marie-Berthe Courtmanche), feu Marie, feu Blandine, feu Gertrude, feu Soeur Françoise, feu Thérèse (feu Lucien Bolduc) et feu Henri (feu Blanche Lachance). Elle laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le lundi 30 juin 2003 à 10h30 en l'église l'Assomption et de là au cimetière paroissial sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 13445, 10e Avenue Est, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à La Maison Catherine de Longpré 1120, 18e Rue, St-Georges de Beauce G5Y 6N1 et/ou à la Fondation du Centre hospitalier Beauce Etchemin 1515, 17e Rue, St-Georges de Beauce G5Y 4T8.

La maison Roy & Giguère inc. Depuis 1890  
Place commémoratif  
13445, 10e Av. E., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com

TRAITEUR PROFESSIONNEL  
Buffet NOTRE-DAME  
Banquet chaud ou froid pour tout genre d'occasion, pour tous servir au goût moultain!  
335605  
2507, rte Kennedy, Notre-Dame-des-Pins (Qc) G0M 1K0  
Tél.: (418) 774-5474 • 227-0924 • Fax: 774-5481

## NICOLE POMERLEAU 1943 - 2003



Le vendredi 27 juin 2003 décédait à l'âge de 59 ans Mme Nicole Pomerleau épouse de M. Marcel Bernard de St-Georges et autrefois de St-Côme.

Elle laisse dans le deuil son époux M. Marcel Bernard, ses enfants : Pierre, Caroline (Pierre Champagne), Nathalie (Guy Fortier), Nicolas (Marie-Claude Veilleux). Ses petits-fils : Jean-François et Michel. Ses frères et sœurs : feu Gaston (Simone Bolduc), feu Jean-Guy (Madeleine Poulin), Ghislaine, Lucien (Lucette Champagne), Michel (France Gauthier) et Renald (Ghislaine Scott). Ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bernard : Denise (feu Roland Poulin), Paul (Réjeanne Poulin), Raymond (Lucille Paquet), Huguette (Lucien Perron), André, feu Isabelle (Bruno Bergeron), Marjolaine (Yves Giguère), Jacques, Michel (Nicole Lavallée), Richard (Jocelyne Bolduc), France (Laurent Caouette), Céline (André Veilleux) et Gilles (Danielle Veilleux). Ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le mardi 27 juillet 2003 en l'église de St-Côme.

GÉRALD CLOUTIER  
CENTRES FUNÉRAIRES  
1403, Principale, St-Côme  
Tél.: (418) 685-3022

## MARIE-PAULE DUVAL LANGLOIS 1924 - 2003



Au Centre hospitalier l'Assomption, le samedi 21 juin 2003, est décédée à l'âge de 79 ans et 2 mois, dame Marie-Paule Duval, épouse de feu Roland Langlois. Elle demeurait à St-Georges de Beauce.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Michel, Louise (Yvon Jacques), M-Andrée (Roch Lacroix), Céline (Gaston Rodrigue), Yves (Sylvie Thibault), Lucille (Paul Quirion) et feu Paul Langlois ainsi que ses petits-enfants et son arrière-petite-fille; son frère et ses sœurs: Gilberte (Benoît Pépin), Allen (Louise) et Fleurette (Gerry); ses beaux-frères et belles-sœurs: Rita (feu Gérard Gilbert), Lucille (Jean-Noël Gascon), Mariette (Marc-André Rodrigue), Roger, Marcelle (Raoul Gagnon) et Isabelle (feu Jack Coffey) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le mercredi 25 juin 2003 à 13h30 en l'église St-Georges et de là au crématorium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches et ultérieurement les cendres seront déposées au cimetière St-Georges sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 2550, 1ère Avenue Ouest, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre hospitalier Beauce Etchemin 1515, 17e Rue, St-Georges de Beauce G5Y 4T8.

La maison Roy & Giguère inc. Depuis 1890  
Place commémoratif  
2550, 1re Av. O., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com



Alain Thibaudeau

## NOMINATION

Nous avons le plaisir de vous informer de la nomination de Monsieur Alain Thibaudeau au poste de directeur général de la Coopérative funéraire Québécoise. Monsieur Thibaudeau compte mettre à profit ses nombreuses années d'expérience comme gestionnaire et apporter, dans le respect et la dignité, son soutien aux familles endeuillées. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue.

Le Conseil d'administration de la Coopérative Maison funéraire québécoise Madame Ghislaine B.Guay, présidente

### AUX MEMBRES DE LA COOPÉRATIVE

Monsieur Alain Thibaudeau, directeur général de la Coopérative Maison funéraire Québécoise, annonce officiellement une campagne de levée de fonds en parts privilégiées. Ce produit de capitalisation, émis à des conditions très avantageuses, viendra appuyer la coopérative dans son rôle de régulateur du marché funéraire dans la région de la Beauce, en maintenant une concurrence saine, au profit de l'ensemble de la communauté.

Joignez-vous à plus de 80 détenteurs de parts privilégiées qui ont déjà, par leurs gestes de solidarité, appuyé solidement le développement de leur coopérative.

### UNE APPROCHE HUMAINE, PARCE QUE VOUS VOULEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX :

Pour nous rejoindre, pour de plus amples informations

Contactez-nous :

Monsieur Alain Thibaudeau  
ou Madame Josée Pilote  
(418) 228-1214 • (418) 228-1420



LA MAISON  
FUNÉRAIRE  
QUÉBÉCOISE

500, 163<sup>e</sup> Rue, St-Georges, (Québec) G5Y 2H3 • Tél. : (418) 228-1214  
• Télécopieur: (418) 228-1726 • Courriel: coopqsc@globetrotter.net

## MME NANCY DROUIN 1971-2003



Au Centre Hospitalier Beauce-Etchemin le 13 juin 2003 à l'âge de 32 ans et 1 mois est décédée Mme Nancy Drouin, fille de M. Gérard Drouin et Mme Viviane Pépin et conjointe de M. Mario Boulanger, demeurant à la

Guadeloupe.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Kathy (Patrick Raymond), Sophie, Vichy (Xavier Bouly) et Sandy. Ses grands-parents: Jean-Baptiste Drouin (Marie-Pauline Thibodeau) et Claire-Hélène Arsenault (feu Roland Pépin, Léandre Drouin). Ses neveux et nièces: Maxime Roy, Marie-Chantal Clavet, Kim Drouin et Guillaume Bouly ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 19 juin 2003 en l'église de Notre-Dame de La Guadeloupe et de là au cimetière paroissial.

Le service a été chanté par l'abbé Gérard Sylvain.

JF JACQUES & FRÈRES INC.  
565, 13e Avenue, La Guadeloupe  
(418) 459-3534 - (800) 463-6300

## MESSE 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



M. PIERRE MAHEUX

Cher papa, toi qui nous as quittés pour un monde d'amour et de paix, profite du repos éternel que tu as tant mérité.

Parce que ton souvenir demeure présent dimanche le 13 juillet 2003, à 10 h, en l'église de St-René sera célébrée une messe 25e anniversaire pour le repos de ton âme. Merci à ceux qui s'uniront à notre famille pour cette célébration.

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



M. PIERRE MORIN

Une messe anniversaire sera chantée à l'église Notre-Dame de La Guadeloupe le dimanche 13 juillet 2003 à 9 h pour le repos de l'âme de M. PIERRE MORIN.

Merci à ceux qui se joindront à nous soit par leurs présences ou leurs prières.

Ses enfants, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs

EXPOSITION DES DESJARDINS

PAGE 32 - LECLAIREUR-PROGRES / BEAUCE NOUVELLE, 4 JUILLET 2003

# Nécrologie

## REMERCIEMENTS



MARCEL DOYON

Dame Anita Poulin et ses enfants : Michel, Robert, Dany, France, Lucie et Nathalie remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, dons

témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par LA MAISON FUNÉRAIRE QUÉBÉCOISE lors du décès de Monsieur MARCEL DOYON de Saint-Jean-De-La-Lande survenu le 20 juin 2003 à l'âge de 63 ans et 10 mois. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## GÉRARD LESSARD 1923 - 2003



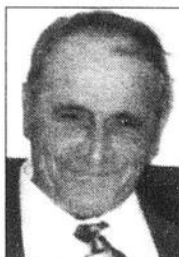
Au CHUM Hôpital St-Luc de Montréal, le lundi 23 juin 2003 est décédé à l'âge de 79 ans et 9 mois, Monsieur Gérard Lessard, autrefois chauffeur de taxi, époux de feu Yvette Veilleux. Il demeurait à St-Georges de Beauce.

Il laisse dans le deuil ses enfants: André, Denis (Gisèle Tanguay), Simon (Yen ngan nguyen phan), Claire (Éric Joly), Louise (Dany Poulin), Hélène (Pierre Guillemette) et Marcel (Yasmira Carabelle) et ses petits-enfants; ses sœurs et son frère: Anne-Marie (feu Laurien Guenette), Marguerite (feu Dominique Grondin), Rose-Hélène, feu Monique (feu Marcel Bureau), Sr Antoinette Lessard, Denise (feu Jean-Noël Dutil), Marie-Blanche (Victor Jolin) et Louis-Philippe (Léontine Drouin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Évelia (Josephat Poulin), feu Louisda Boutin (feu Fernanda Cliche) et feu Armand Roy ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousines, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le samedi 28 juin 2003 à 12h30 en l'église St-Georges et de là au crématorium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches et ultérieurement les cendres seront déposées au cimetière St-Georges sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 2550, 1ère Avenue Ouest, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation Ouvre ton cœur à l'Espoir, C.P. 302, St-Georges de Beauce G5Y 5C8.

la maison  
**Roy & Giguère inc.**  
Depuis 1890  
Parc commémoratif  
Chaudière-Appalaches  
2550, 1re Av. O., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com

## Laurien Guenette 1922 - 2003



Au Centre hospitalier Beauce Etchemin, le mercredi 25 juin 2003, à l'âge de 81 ans et 5 mois, est décédé Monsieur Laurien Guenette, époux de Dame Anne-Marie Lessard. Il demeurait à St-Honoré de Shenley.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Dame Anne-Marie Lessard, ses enfants: Lauréanne (Gérald Quirion), Bibiane (feu Roland Vallerand) et Lilliane (Bruno Lizotte); ses petits-enfants: Éric, Yvan et Alain Vallerand, Mélanie Guenette Robert et Olivier Lizotte. Il était le frère de feu Alice (feu Aurèle Pelchat), feu Arthur (feu Adrienne St-Laurent), feu Marie-Blanche (feu Armand Quirion), feu Léopold (feu Laura Giroux), Yvonne (feu Alphonse Quirion), feu Noël (Hélène Champagne) et le beau-frère de feu Gérard (feu Yvette Veilleux), Marguerite (feu Dominique Grondin), Rose-Hélène, feu Monique (feu Marcel Bureau), Sr Antoinette Lessard, Denise (feu Jean-Noël Dutil), Marie-Blanche (Victor Jolin) et Louis-Philippe (Léontine Drouin). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le mardi 1er juillet 2003 à 11h00 en l'église de St-Honoré de Shenley et de là au cimetière paroissial sous la direction de La Maison Roy & Giguère Inc. 2550, 1ère Avenue Ouest, St-Georges de Beauce. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre hospitalier Beauce Etchemin 1515, 17e Rue Ouest, St-Georges de Beauce G5Y 4T8.

la maison  
**Roy & Giguère inc.**  
Depuis 1890  
Parc commémoratif  
Chaudière-Appalaches  
2550, 1re Av. O., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com

**Nos plus sincères  
condoléances  
aux familles  
éprouvées  
par le deuil.**



## Parce que vous protégez leur vie

MedicAlert, c'est le bracelet avec le numéro d'une ligne d'urgence relié au dossier médical de votre enfant.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9425 ou visitez [www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)

**MedicAlert**

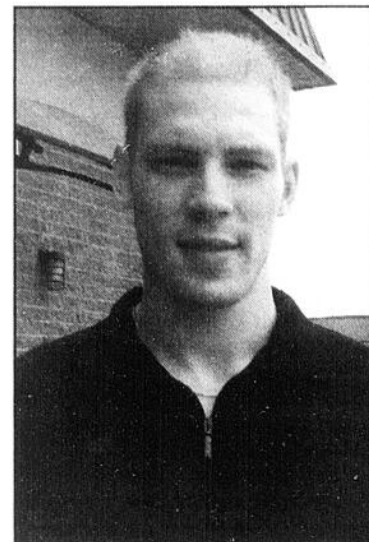
Pour vivre sa vie



# Stéphane Veilleux veut atteindre la LNH dès cette saison

Par SIMON BUSQUE

«Mes patrons étaient satisfaits de mon travail», assure-t-il.



Stéphane Veilleux est prêt à faire le saut chez le Wild du Minnesota.

Le Georgien Stéphane Veilleux a goûté à la Ligue nationale de hockey pendant 38 matches la saison dernière et il aimerait bien percer pour de bon la formation du Wild du Minnesota dès cet automne.

C'est du moins ce qu'il nous confirmait en entrevue lors de l'annonce de son premier tournoi de golf. «Mon but est évidemment d'atteindre la Ligue nationale le plus vite possible. J'ai joué 38 matches cette année et j'ai été très déçu lorsqu'on m'a retourné à Houston dans la Ligue américaine. Les dirigeants de l'équipe m'ont cependant fait savoir que je devais jouer régulièrement dans la Ligue américaine au lieu d'être utilisé sporadiquement dans la Ligue nationale».

Avec le Wild, Stéphane a montré un dossier de trois buts et trois aides.

## La Coupe Calder

C'est avec les Aeros de Houston que le jeune Beauceron a fait sa marque aidant son équipe à gagner la Coupe Calder en disposant de la filiale du Canadien et des Oilers, les Bulldogs de Hamilton, en grande finale. Lors des séries, Stéphane a amassé huit buts et dix aides en 22 parties, étant le meilleur marqueur de son équipe et le deuxième de tout le circuit. «Quand j'ai été rétrogradé, Jacques Lemaire et les autres dirigeants du Wild m'ont demandé d'être dominant. Je crois que j'ai livré la marchandise. Ils m'ont même félicité pour les séries que j'ai connues».

À partir de cette expérience, Stéphane Veilleux se dit prêt à faire le grand saut. «Je sais que la pression sera forte sur le Wild l'an prochain après les succès que l'équipe a eus lors des séries élimi-

natoires mais avec le système de jeu que Jacques Lemaire a implanté, je suis certain qu'on va encore progresser», conclut-il.

# La Beauce a maintenant son identité au Challenge Wilson

Par SIMON BUSQUE

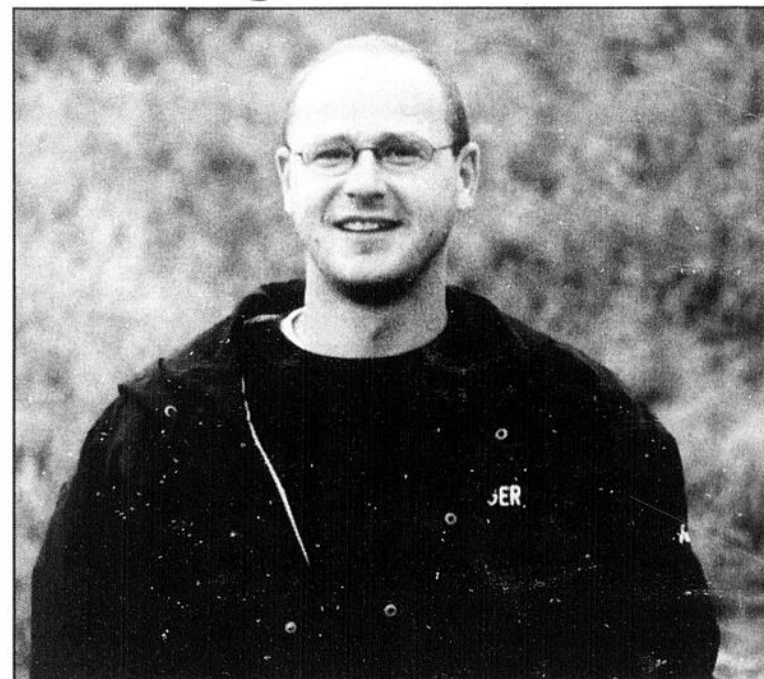
Maintenant qu'elle fait cavalier seul, la Beauce aura sa propre identité lors du Challenge Wilson de football qui se met en branle demain (samedi).

En effet, la région de Québec/Chaudière-Appalaches a été scindée en deux et la Beauce a décidé de former ses propres équipes qui évolueront chez les moins de 15 ans et les moins de 17 ans.

«C'est sûr que ça va être plus difficile que par les années passées mais on aura deux équipes très compétitives. D'ailleurs, les autres organisations nous respectent beaucoup», explique l'entraîneur-chef des moins de 15 ans, Sonny Lacroix.

Ce dernier ajoute que le choix de faire cavalier a été assez facile à prendre. «On voulait offrir du football élite de niveau provincial à un maximum de jeunes de la région. C'est la première fois de l'histoire qu'on réussit à réunir toutes les municipalités de la Beauce dans une cause commune», ajoute-t-il.

Les moins de 15 ans disputeront leur premier match samedi à 13h alors qu'ils affronteront les finalistes de l'an dernier, North Shore. «On aura un bon test dès



Sonny Lacroix dirigera l'équipe des moins de 15 ans.

le départ», explique Sonny Lacroix.

Ils joueront ensuite leur deuxième match le 9 juillet contre les Laurentides. Les finales sont prévues pour le 12 juillet au PEPS de l'Université Laval.

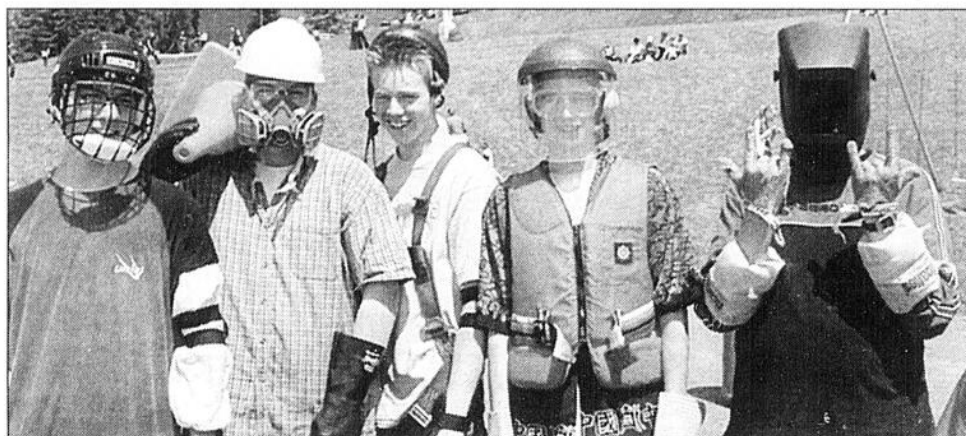
L'équipe des moins de 17 ans de l'entraîneur-chef Steeve Breton jouera son premier match dimanche à 17h à l'Université de Montréal contre le Montréal-élite.

Ils disputeront leur deuxième match le 10 juillet contre une équipe qui reste à être déterminée. Les finales sont prévues au PEPS de l'Université Laval le 13 juillet.

Sonny Lacroix signale que les deux équipes de la Beauce ont des défensives très rapides et agressives. Les attaques des deux formations sont également fort bien balancées ce qui laisse présager de bons résultats.

# Place publique

Par MICHEL ROY



## Agropur fait sa part

Chaque année les employés d'Agropur sont mis à contribution dans le cadre d'une campagne de souscription. Cette année Agropur-Usine de Beauceville avait choisi de se joindre à l'École Jésus-Marie pour offrir à tous les étudiants un dîner-bénéfice, le 4 juin. Les montants ainsi recueillis, près de 1 000 \$, ont été

remis au Club Parentaïde, pour venir en aide aux familles de la MRC de Robert-Cliche. Le comité SST de l'usine en a profité pour tenir des activités de sensibilisation et de prévention. Sur la photo de gauche, des élèves portent des équipements de sécurité. Sur l'autre, des représentants de l'entreprise, des employés, de l'école, de Parentaïde et du député Janvier Grondin.



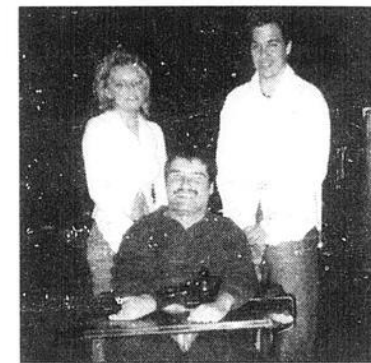
## Ce Galliminius fait 5 mètres!

Les élèves de 2e année de la classe de Nathalie Giguère et Claire Blais-Bourque, des Petits Castors, ont réalisé ce dinosaure dans un projet multidisciplinaire. Un Galliminius qui mesure 5 mètres de long par 3 de haut. Chaque élève a fait

une recherche, a fabriqué son dino sous forme d'une pinata. Alors qu'en éducation physique et en musique les activités tournaient autour de ce thème. Des parents et des élèves d'autres classes ont pu voir le fruit de leur travail. Un projet «tout-à-fait réforme», souligne Mme Giguère.

## Un pas de plus

La Fondation Sylvain-Poulin, de Saint-Prospère, a récolté 2 804 \$ lors d'une soirée retrouvailles le 18 avril au Villageois. Le compte atteint désormais 14 484 \$, en route vers l'objectif dont l'atteinte permettra d'acheter une mini-fourgonnette adaptée pour faciliter le transport de Sylvain. Sébastien et Annie remercient toute la population et les commanditaires.



## Le Courrier

# Nous irons jouer dans l'île... dans l'île

Depuis la fin du mois de mai nous avons une île et en même temps un parc où nous pouvons aller nous promener et nous reposer: l'île Pozer. Après avoir sollicité la générosité des citoyens par divers moyens, nous avons reçu notre réponse en ce 24 mai dernier lors de la corvée de plantation.

L'aide nous arrivait de toutes parts. La bonne humeur et la coopération étaient aussi au rendez-vous. Le travail s'est fait dans un temps record au point où notre emploi du temps était orchestré sur deux jours alors qu'il a suffi d'un seul avant-midi.

Grand merci à toutes ces gens qui ont répondu à l'appel et réalisé l'aménagement de l'île Pozer. Nous sommes reconnaissants envers les groupes qui ont invité leurs membres et se sont amenés pour nous aider. Il s'agit des: Harley Owner's Group (H.O.G.), le club Rotary, le club des Fermiè-

res, le club Richelieu féminin, Groupe Investors, les Guides et Scouts, quelques jeunes marginaux ainsi que de nombreux citoyens et citoyennes.

Ce projet vieux de quelques années tire maintenant à sa fin et nous sommes heureux d'avoir contribué à sa réalisation. Aujourd'hui nous avons un endroit de rassemblement qui, souhaitons-le, gardera longtemps son cachet actuel. Faisons-nous maintenant un point d'honneur de nous rassembler lors de la grande fête familiale du 12 juillet prochain. Venez jouer dans l'île!

Les membres de la Corporation Rendez-vous à la Rivière s'unissent à moi pour dire un sincère merci à toute la population pour sa participation à l'aménagement de l'île Pozer

**Denis-E. Marchand**  
coordonnateur du chantier de l'aménagement

**LOTO QUÉBEC**

**RESULTATS**

**649** Tirage du MERCREDI  
2003-07-02

05 08 12 14 25 37 (06)

GAGNANTS		LOTS	
6/6	2	1 000 000,00 \$	
5/6+	10	38 925,10 \$	
5/6	297	1 048,50 \$	
4/6	13 619	43,80 \$	
3/6	223 888	10,00 \$	

Prochain gros lot: 2 000 000 \$

**Quebec** Tirage du MERCREDI  
2003-07-02

08 10 16 18 19 44 (25)

GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	1	50 000,00 \$	
5/6	14	500,00 \$	
4/6	1 028	50,00 \$	
3/6	19 882	5,00 \$	

Prochain gros lot: 1 000 000 \$

**Le Quotidien**

26 juin	888	0484
27 juin	218	4942
28 juin	293	7089
29 juin	659	9636
30 juin	470	8167
1 juillet	296	2939
2 juillet	045	3359

**Extra**

26 juin	503263
27 juin	769329
28 juin	425634
29 juin	741141
30 juin	620325
1 juillet	551440
2 juillet	775502

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Panco**

**Panco Special**

26 juin	03 08 11 12 16 21 23 27 32 34 38 41 42 48 49 50 54 59 62 69
27 juin	02 04 07 10 12 16 17 18 28 32 37 44 45 51 54 55 57 60 69 70
28 juin	04 06 08 11 14 16 17 19 23 26 33 34 35 45 47 53 55 62 68 70
29 juin	02 05 10 12 14 26 28 32 33 34 38 45 50 52 54 58 62 63 67 68
30 juin	01 04 09 12 13 17 19 32 33 35 36 39 41 46 51 53 54 62 65 67
1 juillet	03 10 12 15 23 31 33 35 37 42 48 54 55 57 59 60 62 63 64 70
2 juillet	01 03 11 12 14 16 24 26 30 34 35 36 47 57 59 60 62 63 64 66

Vous êtes internaute et voulez plus de résultats ?  
[www.loto-quebec.com](http://www.loto-quebec.com)

MISE SUR TOI  
1 866 505 JEUX

Si vous avez un problème de jeu...

Profitez  
de  
l'été

**36 versements**  
sans intérêts sur toute la marchandise

DVD  
VIDEO

mp3

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO

**RCA** Lecteur DVD (326755)  
• Lecture CD-R/RW/MP3/DVD  
• Progressif • Photoview



**139<sup>95</sup>**  
**3<sup>89</sup>**  
par mois

**JVC**

Téléviseur stéréo 32 po

(305669)

- Résolution de 700 lignes
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Réception stéréo d'antenne MTS avec réduction de bruit dbx / SAP
- Balayage Hyper Scan
- Panneau avant à verrouillage
- Retour + • Son Hyper Surround
- Entrée S-Video • 2 Entrées A/V
- Sortie audio fixe/variable commutable
- Télécommande multimarque avec fonction DVD



**699<sup>95</sup>**  
**19<sup>44</sup>**  
par mois

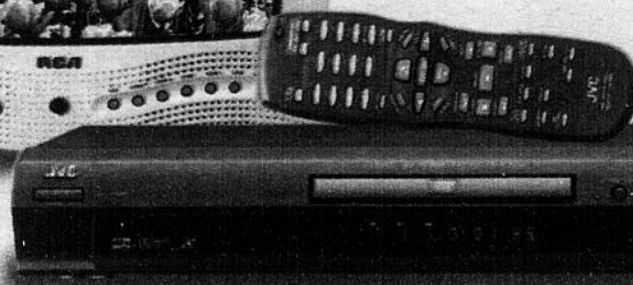


**RCA**

Téléviseur 13 po (280705)

- 181 canaux
- V-Chip
- Haut-parleurs à l'avant
- Prise avant pour écouteurs
- Télécommande

**139<sup>95</sup>**  
**3<sup>89</sup>**  
par mois



**159<sup>95</sup>**  
**4<sup>44</sup>**  
par mois

**JVC** Lecteur DVD et MP3 (292038)

- Lecture de disques CD-R/RW/VCD/MP3 • Lecture à super balayage
- Sortie vidéo composite et audio à l'arrière • Sortie S-Vidéo
- Sortie numérique optique /coaxiale

DVD  
VIDEO

mp3

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO



**RCA** Magnétoscope (316232)

- Stéréo haute fidélité à 4 têtes
- Prises d'entrée A/V à l'avant
- Réglage automatique de l'horloge
- Menu trilingue à l'écran
- Télécommande unifiée

**99<sup>95</sup>**  
**2<sup>78</sup>**  
par mois

**TANGUAY**  
**ELECTRONIQUE**

FINANCEMENT  
**accord D**  
Desjardins

Magasinez en ligne  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

Photos à titre indicatif.

36 versements sur toute la marchandise, sans exception.

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

8955, boul. Lacroix SAINT-GEORGES DE BEAUCE 1 877 295-4411 • (418) 226-4411

**QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE**

# Pères Nature

**CONCOMBRE ANGLAIS**

**1,29\$** /ch

**CERISE BING WASHINGTON**

**3,79\$** /lb

Du 5 juillet  
au 11 juillet 2003



MARDI - MERCREDI  
JEUDI - VENDREDI  
**LAITUE POMMÉE**  
«ICEBERG»  
QUÉBEC

**59¢** /ch

**PRUNE SANTA ROSA E.U.**

**1,49\$** /lb

**CAROTTE JEUNE QUÉBEC**

**1,69\$** /lb

SAMEDI  
DIMANCHE - LUNDI  
**FRAISE DU QUÉBEC**  
«BELLE ET DÉLICIEUSE»  
• SURPRISE!  
• SURPRISE!  
• SURPRISE!

**BROCOLI QUÉBEC**

**1,39\$** /ch

**BANANE**

**59¢** /lb

**DÉJEUNER** dès **5<sup>h00</sup>** du matin  
au **P'TIT GRAND CAFÉ**

MERCREDI, JEUDI  
ET VENDREDI

de 16h00 à 20h00  
Spaghetti ou Lasagne  
Incluant la soupe  
À VOLONTÉ

**5<sup>99</sup>\$**

SAMEDI ET  
DIMANCHE

de 11h00 à 20h00  
ASSIETTE DE DEUX  
brochettes de poulet  
incluant soupe et café

**6<sup>99</sup>\$**

**FETA SAPUTO**

**1,29\$** /100 g

**MELON D'EAU SANS PÉPIN**

**79¢** /lb

**ZUCCHINI QUÉBEC**

**1,29\$** /lb

**JAMBON FORÊT NOIR**

**1,09\$** /100 g

**ÉPINARD SAC 170 G**

**99¢** /ch

**PAMPLEMOUSSE ROSE AFRIQUE DU SUD**

**2 pour 98¢**

**PROMOTIONS DU BOUCHER**  
Qualité Pères Nature

- Boeuf haché mi-maigre ..... 2,29/lb
- Bifteck tournedos nature ou mariné ..... 5,49/lb
- Bifteck attendri ..... 4,99/lb
- Rosbif français ..... 4,49/lb
- Cubes de boeuf bourguignon ..... 4,49/lb
- Bifteck français nature ou mariné ..... 5,49/lb
- Bifteck au poivre ..... 5,49/lb
- Lanière de boeuf ..... 4,99/lb
- Rosette de boeuf ..... 4,99/lb
- Brochette de boeuf env. 200 g ..... 3,49/ch
- Saucisse toulouse ..... 2,99/lb

FILET DE TRUITE  
STEELHEAD FRAIS  
6,29\$/lb

CRABE & GOBERGE  
EN VRAC  
4,29\$/lb

**QUICHE LORRAINE NATURE - PAYSANNE**

**4,99\$** /ch

**LAITUE ROMAINE «LA CÉSAR» QUÉBEC**

**99¢** /ch

**POMME GRANNY SMITH**

**1,49\$** /lb

**GÂTEAU 4/4**

**1,49\$** /pqt  
de 5 portions

358266-267-1

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

**Saint-Georges en Beauce (418) 227-4444**